

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT MULUD MΣEMMRI N TIZI-UZZU
TAZDA YT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIFT**

Uttun n umsedfer:

Uttin n usnay:



**AKATAY N TAGGARA N USWIR N MASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES AMAZIF**

TAFULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIFT

TAFERNA: ASUGEN D TSEKLA

ASENTEL

Asugen di tmedyazt n Crif Xeddam

SYur

BERKANI Chabha

Tamesnalayt

ACHILI Fadila

Asqamu n yimeskayaden

-tselwayt: Kherdouci Hassina

-tamesnalayt: Achili Fadila

-tameskayadt: Daid Zakia

Prof (UMMTO).

M.C.A (UMMTO)

M.A.A (UMMTO)

Tagrawt: 2021/2022

Asemmmer

Deg tazwara ad nesnemmer massa Acili Fađila i y-yefkan afus
n lemɛawna seg tazwara armi d taggara

Tanemmirt tameqrant i yimawlan-iw i inestaben fell-i, s i
yisen i lehqey yer uswir agi.

Tanemmirt i yal yiwen i yifkan afus lemɛawna di leqdic-agi

Tanemmirt i yiselmaden ney deg tesdawit

Abudu

Ad Budey axeddim-agi:

I yemawlan-iw yemma ezizen asgen lehnana d baba azamul n
leqdar d tisas i wumi ttmennyi teyzi n lemer

I gma Karim yellan yer yidis-iw

Jida Werdiya d emumi xwali yal yiwen s yisem-is

I jeddi Saaid i wumi saramey teyzi n lemer

Ad t-budey i xalti Ljuher yifkan afud armi d taggara

I temduk-al-iw yal yiwet s yisem-is

Ad t-budey i kra n win yifkan afus n lemeawna

Ayawas

I.	Tazwart tamatut.....	6
	- afran n usentel	7
	- iswi n leqdic-nney.....	7
	- Tamukrist.....	7
	- Turdiwin.....	7
	- tarayt unadi.....	7
	- tabadut n tmiḍranin	8
II.	Ixef amenzu:isental n temdyazt n crif xeddam.....	17
III.	Ixef win sin: Asugen di tmedyazt n crif xeddam.....	34
IV.	Tagarayt Tamatut.....	51
V.	Tiybula	54
VI.	Amawal.....	57
VII.	Amud.....	60
VIII.	Agbur.....	153

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut :

Deg tsekla timawit taqbaylit tamensayt ilant tiwsatin n tesrit am tmacahut, umyi... akked tid n tmedyazt am teqsit, asufu, izli..., Maca gar tigi akk, d tamedyazt i yettffen aħric ameqran deg tmetti tabaylit, imi ttawin-tt-id imdanen deg tudert-nsen n yal ass yernu deg yal tagnit ilmend n giswan i yemgaraden.

Aħeddi n tsekla taqbaylit seg timawit yer tira d usider-ines s wallalen n taywalt atraren yegla-d s tlalit n kra n tewsatim timaynutin, amdya ungal, tultisin d umezgun.

Tamedyazt taqbaylit d tin yettfen aswir Elayen di tmetti tabaylit, ladya zzik-nni uqbel ad d-lalen wudmawen-nniċen n tsekla, yef teyzi n leqrun, agdud yerra yer-es lwelha. Deg-s i yufa lebyi-s, ladya imi ur yessexdem ara imru akken ad yagen timusniwin n dunnit ad d-yini iħulfuyen, ayen yettidir d wayen yettwali, kullec yella yettawi, yettarra ger yimi d umezzuy.

Tamedyazt taqbaylit d tin icuden yer cna, si zman aqbur, ar almi yuḡal d awezyi ad tuḡal tilist ger tmedyazt d cna.

angaru aġi yussa-d deg umkan n tira, acku tamedyazt tedda-d deg ubrid n timawit, syess id d-qqimen isefra n imedyazen, syess i tennarna, Maca tagara n tasut tis 20 tuḡal tettwaru akken ad teqqim i lebda ur t-ngger-ara.

Ccna zzik itirefden d tilawin d imeksawen, llan dayen imedahen ileħun si taddart yer tayed, talya id yettafaren isfra (izlan) tettedu.

Di lwaqt-nni, talya yettafar-it-id ubendayer, tayewweqt, lyaċa d tbel. Tilawin ulac ayen yef ayeg ur cnin-t ara azuzen, azenzi n lħernni, timeyriwin, icwwiqen, tibuyarin.

Ccna n teqbaylit ibeddel udem, yuḡal yettwasekles deg tesfifin. Ger imezwura id d-yebbin abrid n cna-aġi amaynut ad d-nebder cix Nurdin, Sliman Azem, id d-tebħen aħas n inazuren nniċen deffir-nsen bbind awal yef tmurt n leqbayel, d iyeblan n tudert, lyurba am taleb Rabah, Kamal Hammadi, Akli yeħyaten, Nura, crif xeddam, Angaru aġi ad neħreċ ad nawi fell-as awal i wakken ad nexdem tazrawt tasentalant d usuggen i tmedyazt i yecna.

Afran n usentel:

Crif Xeddam d amedyaz imucaħen deg cna n teqbaylit, leqdic-is d leqdic zeddigen, d isefra yufraren isħan lmaħna leqqayen, tagi d sseba tamezwarut i yef nexdem tazrawt-aġi am akken nebya ad nemsly fell-as i waken ad nefk azal i leqdic-is d wayen akk ixeddem.

Talmuyli-nney terra-d yer umedyaz-aġi acku ulac aħas n wid iyerran lewleha-nsen yer tesleċt n tmedyazt-is, s wudem asugnan.

Iswi n leqdic-nney:

Seg tezwat-agi iswi-nney amezwaru ad ner tajmilt i Crif Xeddami imi d amedyaz ameqqran, isem-is d win isfan azal d temetti-ney. D ayen i wakken aneħrez isfra-is "tamedyazt-is" ad tqim ilbeda.

Tamukrist:

Crif Xeddami yeħħa-d agaruj ur nettfakka ara, imi ayen i d yeħħa d tamedyazt zdigen, d timsal I tettidir temetti taqbaylit, deg ukayat agi ad nawi awal yef tegejdit-agi n cna n teqbaylit.

- D acu-ten isental i yef I ccna?
- Acu-t usugen yellan di tmedyazt yecna?

Turdiwin :

- Ahat Crif Xeddami yewwi-d amecwar yezzen di ccna, d netta i gefkan udem atrar i ccna n teqbaylit.
- Ahat icna Crif Xeddami yef isental imgaraden.
- Ahat tamedyazt n Crif Xeddami d tin gayed i d-yufrar atas usugen.

Tarayt unadi:

Nebna leqdic agi yef tarayt id yesnulfa G.Durand i yewallan asugen d win yebnan yef tassnalsa, d win yeenan allay d uxemm n umdan, G.Durand d amussnaw afransis ilul di 1 mai 1921 Chambéry (Savoie, France) imut 7 décembre 2012 di (Haute-Savoie, France). Di tezwat agi nebda axdim-nney d iħricen, nebda s tezwart tamatut anda i d-nehder yef tsekla s umata, imir shric amezwaru d tasleđt tasentalant n temdyazt n Crif Xeddami anda d bedrey isntal igejdanen fiyef yecna, aħric wis sin d asugen deg tmedyazt-is, nekkes-d izamlen yellan sefhmey-t-n id ksayd tugniwin, ar taggara d tagrayt tamatut anda i d-bedrey ayen wiyer sawday leqdic agi.

Asenked n wamud:

Deg tezwart-agi-nney nejmeħ-d isfra n Crif Xeddami, nsawed nejmeħ-d azal n 90 isfra, i waken i d-nejmeħamud-agi nsemres sin n wallalen, allal amenzu d adlis n "Yacine Tassadit" I wumi i t-isemma "CHERIF KHEDDAMI" ou l'amour de l'art", allal win sin d "YouTube".

Deg amud-agi nufa-d d akken Crif Xeddami imeslay-d yef waṭas isental I imgaraden deg tmetti taqbaylit, isean azal d lmaena, isefra-is tuqten: isefra yef tmurt, tayri, tametṭut, lyurba, ddunit, tagmat, tamagit, lfenn, lfiraq

Tabadut n tmiḍranin:

Deg kayat-agi smersey aṭas n wawalen isean lmaena leqqayen deg tsekla n tmaziyt, d tutlayt n tmaziyt, ad fken anamek-n sen

1. Tamedyazt:

Tamedyazt d tayunt gar tayunin yessudusen asefru, d yiwen n uḥric n tsekla tamaziyt i d-yeddani deg ubrid n timawit, d ccfawat, ssefran imedyazen yef wayen i ttidiren yal-ass, senfalayen-d ihulfan-n sen s usefru, tamedyazt d tazuri n tmeslayt, tettak azal ameqqran i tutlayt, yenna-d fell-as Mammeri.M: « *tamedyazt mači d lḥirfa ney d ayen i yef i nettnadi d tikci s yur rebbi* ». ¹

Nacib Yucef yenna-d: « *tamedyazt taqbaylit d timezri yef wayen yettidir umdan di tmetti d wayen akk icudden yer yidles n ugdud* » ²

Ugent tmuyliwin yettunefkan i usbadu n tmedyazt taqbaylit, yenna-d Bounfour.A: *tira tettunehseb d allal n taywalt, imi tessegzay-d ansay n tsekla, ma yella nesserwes-itt d wansayen nniden*. ³

2. Amedyaz

d aḥeddat n wawal d win isefrayen, tutlayt-is tezdi yer tin n medden acku tecbeḥ tesḂa azal meqqren, yessegl-d s ugerriy ḡlayen i yidles aqbayli. Yer Mammeri.M: " *Amedyaz i tteki yer umaḡal unnig, ixulef win nettidir nekkni, ihi d imsuyal i yesḂan tazmert ifazen anda tayuct-is ur telli ara gar-aney*" ⁴.

Ma d Djellaoui.M yenna-d: " *Amedyaz atrar mačči d amdan-nni ur yettwasnen ara ney i yettwazedyen deg tnefsit-ines s tdusi yesselhayen asnuflu n yisefra s ways i di-yejjebbid imdanen yur-s, maca amedyaz d win izemren ad d-yesselhu awal s tfaksutin n usnulfu i d-yekkan seg yidles i d-yusan seg tsekliwin n umaḡal deg usnuffu-is*" ⁵.

¹ Mammeri.M, *inna-yas ccix*, ed, inna-yas, Alger, 1990, p16.

² Nacib.Y, *Anthologie de la poésie Kabyle*, éd Andalouse, Alger, 1993, p19.

³ Bounfour.A, « *Méthode en littérature berbère* ». In, *le nœud de la langue*, Edi Sup-Paris, 1994.

⁴ Mammeri.M, « *Les isedra, poèmes de si Mohand* », Maspéro, Paris, p 13.

⁵ Djellaoui.M, « *Tiwsatin timensayin n tsekla taqbaylit* », 2007.

3. Asefru:

Asefru d ttawil i d-senfalayen yimediyazen tiktiwin-nsen, yettawi-d yef wayen yettæici umdan, d wayen uður ur yessawed ara, Amedyaz s usefru i tent-iferru, s yess i d-yemmal ayen yetthulfu akken i t-id-yura.

Yenna-d Ğamel Ĥamri: « *asefru d ihulfan i d-yessufuy umedyaz, isefra ttemgaraden seg umedyaz yer wayed* »¹

Boumara.K yenna-d akken "asefru d asuddim n umyag "fru", anamek-is d tukksa n yiyeblan. Akken yura Amrouche.j "Amedyaz n tidet, d win i wumi yettunefk usefru, anamek-is ad yers ayen ur ibanen ara yesfa, yettarra yefrez ur nefriz"².

Ma d yusef Nasib yenna-d: "Asefru ur yesæi ara iswi nniđen, hala ferru d usefhem n temsal i umdan d tmetti"³.

Yennad Bounfour: "Awal asefru d awal aqbur yettwaseqdec atas deg tallit tamensayt"⁴.

4. Tizlit:

Tizlit ney ayen umi neqqar "ccna" d asentel s wayes i d-yessefruruy umedyaz ihulfan is, tenna-d Massa Kherdouci.H:«*tizlit d ayen i d-yeskanayen ihulfan n ugraw, tettawi-d yef ayen yellan di tmetti i deg yettidir umdan*»

5. Asugen:

Asugen d tamidrart tamaynut deg tsekla, d ayen yarzan tugniwin i d-yettruhun deg laæqel n umdan, yiwen umdan ney tagruma n yimdanen, d ayen yaænna tamuylis d wayen deg wayen i as-d-yezzin, ney deg wayen yettxemmim, xas ad tili tyawsa yiwet maca tamuylis yur-s temgarad yal amdan amek i tt-yettwali.

Atas imusnawen i iqedcen yef usugen yal yiwen acu tbadut i as-yefka.

Gilbert Durand yenna-d: "Asugen d agraw n tugniwin yarzan axemmem n umdan"⁵.

¹ Hamri.D, *anadi di tmedyazt taslebt n uddiz di tmedyazt n teqbaylit*, Ed, asqamu unnig n timuzya, Lezzayer, 2007. p5.

² Bouamara.K, *Si lbachir Amellah (1861 – 1930), un poète chanteur célèbre de Kabylie*, éd Talantikit, 2004, p 149.

³ Nacib.y, *idem*. Op cit Pp 33. 38

⁴ Bounfour. A, *Introduction à la littérature kabyle : 1-Poésie*, Paris, 1999, P 19.

⁵ Gilber D., *Les Structures anthropologique de l'imaginaire introduction à l'arcbétypologie*, Bordas, Paris, 1969 (1^{er} éd 1960), p 06.

Mayla d'Alain Yenna-d : "*Asugen yettak tagnit i umdan ad yarwel i wayen i t-ihelken, ixelleq-d tugniwin deg walay-is s wayen ireggel i yiyebnan n ddunit*"¹.

Yella-d deg umawal n tefransist d akken : "*Asugen d inan d walus n tugniwin iswi-is d ayen i ay-yettɛawanen akken ad nexdem tugniwin timaynutin am ufares n tugniwin d tmuyliwin n ugraw ney uterras*"².

6. Asugen Awadem:

Anaw agi yarza yiwen kan umdan, maci aṭas, yal yiwen d acu usugen yettilin deg lmuḥ-is, d ayen kan i t-yaɛnan netta i yiman-is, acku yal yiwen s iḥulfan-is yal yiwen s laɛqel-is, yal amdan yesɛa tamuyli yemgaraden yef wayeḍ amedya yiwen ad iwali lḥaja tecbaḥ maɛna wayeḍ ad tiwali tecmet, deg usugen agi amdan d illeli isugun ayen akk i as-yehwan ayen wiyer i bya ad isaweḍ, ney ayen yettmenni, ur t-ittɛac-ara, yebya ad t-iɛac, ney d targit ibya ad as-teffey deg tilawt.

Tenna-d massa Kherdouci Hassina: "*Asugen udmawan yettban-d amaḍal war ilaw ulac-it di tilawt, ikcem-it lexyal, tirga, Amdan yettaf iman-is yessnulfuy akken yebya*"³.

Tenna-d dayen : "*Anaw agi tekcem deg-s targit d uxayel deg-s amdan yessugun akken yebya yettwali amaḍal s tmuyli i as-yehwan*"⁴.

7. Asugen ugraw:

Asugen n ugraw yerza akk iɛeggalen n tmetti maci kan yiwen umdan, yesnfalay-d ayen i icerken amdan d iɛeggalen n tmetti, tikti n tugna ilaq ad tili tecrek-iten akk maci kan i yiman-is, am akken ilaq ad isɛu assay yer temetti.

Tenna-d Massa Kherdouci Hassina: "*Asugen n temetti yarza amaḍal ilaway, d tidet n lebni-is, deg unagraw n wazalen n usenked d umeslay yezdi-ten unamek yettusemras, yesɛa tawuri d tagejdant deg tnefsit n talsant*"⁵.

8. Tugna:

Mkul amdan tettili-d deg wallay-is tugna uqbel ad tili deg umeslay-ines yef waya i tettwassen tmedyazt s imeslayen iweznen.

Tugna taseklant ney tugna tamedyazt d yiwet d acu kan deg tmedyazt tugna d tin yettilin s tuget d tamerkantit.

³ Alain, *Système des beaux Arts*, Pléiade, Paris, p07.

² Dictionnaire de la langue française, *Hachette*, Paris, 2013, p 801.

³ KHERDOUCI H, *La poésie féminine et anonyme kabyle, approche antro-po-imaginaire de la question du corpus*, these de doctorat, université de Tizi Ouzou, p 20 – 27.

⁴ Idem, p 27.

⁵ KHERDOUCI H, op-cit, p 27.

Gelbert Durand yenna-d d akken "tugna ur nezmir ara ad t-id-nesfhem s tugna nniḍen, di targit temgarad tugna seg umdan yer wayeḍ, yal yiwen amek i tt-yettwali mi ara yergu yiwen kra ad t-id-yini yettemxalaf amek ad tt-iwali wayeḍ"¹.

9. Azamul:

Azamul d allal agejdan deg usugen di tmedyazt taqbaylit, sexdamen-t imedyazen n zik acku imdanen ur zmiren ara ad senfalin akk ayen tḥulfun s tutlayt n yal ass, yenna-d fell-as Djellaoui: «Tamedyazt taqbaylit tessexdam aṭas azamul, anect-agi i t-yeḡḡan teshel i lefhama i win ad t-yeyren»²

Mayla d Didier S, Etienne G tenna-d: «Azamul yezdi tugna, tilawt, maca ilaq telqi yef usyal azamalan ur yesḍi ara yiwen unamek ibanen, d anesbayur s isegziyen iwatan, yeqqen yer usentel d uḥulfu d usugen »³

Tudert n Crif Xeddami d umecwar-is di tzuri:

"Ilul Crif Xeddami deg umenzu n yennayer 1927, deg taddart At Bumessud (Iferḥunen) di lwilaya n Tizi-Wezzu. D netta i d ameqran deg watmaten-is (Di xemsa yid-sen bab-as Eumar.

Yas akken ur yessin ad iyer ur yessin ad yaru d win ittqadaren aṭas di taddart.

Crif Xeddami seg yiwet-n twacult talemast n yimrabḍen n Raḥmania.

Deg useggas n 1932, baba-s yunag ar Fransa, Mi d-yuḡal deg useggas n 1936 yebḍa-tt di rray ad iyer mmi-s di lakul (deg uyerbaz) afransis i ibeḍden s 17 ikilumitren.

Maḍna, imi liḥala n tudert tewḍer, ibeddel array-is, yuḡal iceyyeḍ-it ar "ccix Ubelqasem n zawiya n Bujellil, di temnaḍt-n tezmalt (lwilaya n Bgayet).

Deg 1942, imi yelmed settin ḥizb, yettaxer-d si Zawiya. Asmi ulac d acu ara yexdem di taddart, yunag yer Lezzayer di leḍmer-is 12 n yiseggasen.

Yexdem di "wad smar", deg yiwet n tkubbanit n lebni. Din dayen i yessen kra n yimeynasen n umusu ayelnaw u yegza assay amesbatli yellan gar lkulun d warraw n tmurt.

Di cutenber 1947, yettaxar, imir yunag netta d wemḍelem-is si wad smar yer fransa.

¹D. Gilber, Op-cit, p10.

² Djellaoui, M tiwsatin timnsayin n tesrit, taqbaylit, éd HCA, 2007, p 147.

³ Didier S, Etienne G, les symbolismes, les écoles artistiques, ellipes, Achevé d'imprimer en Août 2000, Normandie.

Seg useggas-nni ami d 1952 yexdem di tkubbanit n isefri n wuzal, si 1953 ar 1961 ixdem deg yiwet n tkubbanit n sbiya.

Netta akken d axeddam, yufa cwiṭ n lweqt di tmeddiyin akken ad yelmed "Solfége".

Deg useggas 1954 yettehha deg yiwet n terbaḥt yetturaren lmuziga di lqhawi, tikwal, mara yekkat "agitar" ggar imedduhal-is "yessefruy" xas akken ixdem di luzin iqar azawan akken i d-udray di tazwara ixdem tarbaḥt n ccna deg 1954.

Mi d-yuwi iman-is yejmaḥ iṣurdiyen yessufey-d aḍbsi-ines amenzu si ljob-is deg 1955 isem-is "yelli-is n tmurt-iw leḤnaya n temḤict-iw" Din din tecem tayuct-is deg ulawen n leqbayel.

Icna Crif Xeddam yef tmurt d tudert n yal ass n iqbayliyen, yef lɣurba d tayri.

Mi d-yuḡal si Fransa ikcem yer uxxam n ɣadyer anda yexdem nnig 20 n yiseggasen. Tella yur-s nnuba yettwasnen aṭas isem-is "iḡenayen uzekka" ansi fɣen aṭas icennayen n teqbaylit am unis At Mengellat.

yerna yessufey-d tizlatin nniḍen an "lukan i d-tettuyal temzi" akk d "tenna-i yemma" anda itsecekcem tilawin, yura dayen, Iurwara yecna yides tizlatin am "nemfaraq ur nexemmem" akk d "ula d nek yewḤar ad ttuy".

Crif Xeddam s ger imezwura i d-iskecmen lḤud (aṣyar) d upyanu ar ccna n teqbaylit. bnadem mi ara isel i tezlatin-is itḥulfu s ɣruḥ n teqbaylit tetteder deg-sent¹."

Taflwit n idbsiyen n Crif Xeddam:

aseggas n usizreg	izwel n tezlatin
1956	- Ini-d ma ṭhemmed-iyi - A yelli-s n tmurt-iw
1958	- Ḡerḡera - Nadya
1959	- Ay itran - Di leḤmeṛ - A win iruḥen

¹ Kab.m.wikipedia.org, consulté 2022.

	<ul style="list-style-type: none"> - Yelli-s Eemmi - Zzin d lfen - Xezr-iyi-d
1960	<ul style="list-style-type: none"> - Lkas n lmrar - Bgayet - Eic ussan-ih - Anwa i d lxyar - Lexyal-im
1961	<ul style="list-style-type: none"> - Tirga ufennan - F lhubb
1962	<ul style="list-style-type: none"> - Tuweđ-ed ssaĖa - Tura i nek
1963	<ul style="list-style-type: none"> - Ay idurar n tmurt-iw - Sslam f zzman
1966	<ul style="list-style-type: none"> - Amarezg - Yugi ad yihnin - A lemri - Acimi ara yi-d-iniđ
1971	<ul style="list-style-type: none"> - Win yettađsan - Irgazen l-lEali
1972	<ul style="list-style-type: none"> - Eacen zzman
1973	<ul style="list-style-type: none"> - Qqim di lehna - Tin iyeđđan

	<ul style="list-style-type: none"> - Teččur d lfen - Zriy lxiṛ f twenza-m - Ačhal i-geĖziz
1976	<ul style="list-style-type: none"> - YewĖer ad ttuy - Tensa tafat - Nṛuḥ di ley laḍ
1978	<ul style="list-style-type: none"> - ĞeĖley d Imuluk - Sliy i yemma - Tirga ufennan - Aha kker zwi ama - A tin d yuran
1979	<ul style="list-style-type: none"> - Tura i nekk - Ay akal - Ššbeḥ lxiṛ
1981	<ul style="list-style-type: none"> - A tilawin - NesĖa lḥeqq - Ĥesbey iman-iw - A zzman
1982	<ul style="list-style-type: none"> - Nettemlil ur nettmezra - Wezzil leĖmeṛ - Anda luley - D azdayri
1985	<ul style="list-style-type: none"> - Ger sin iberdan

	<ul style="list-style-type: none"> - Ttaruy imeslayen - Tensa tafat
1987	<ul style="list-style-type: none"> - Yuweđ-ed sslam-im - Yečča-tt
2009	<ul style="list-style-type: none"> - Awal n lhub - Ačhal igæziz wassen - A mmi ezizen - Abrid yeggunin iđul - Eđs i ddunit - Mazal irgazen n leali - Lukan i d-tettuyal temzi - Lyerba - Lezzayer ncallah ad teħluđ - Awin ruğay atas - Ad ddrey deg umenni-m - Lxir-ik ur t-tettuy - Amer ħsiy ad tamneđ
War izwal	<ul style="list-style-type: none"> - Aken seuy d lğar - Wi kem yessean - Win teuzzeđ yeğğa-k - Amek lliy - Tebbiđ ussan yelhan - Tekseđ awal seg mmi - Ay arac imezyanen

	<ul style="list-style-type: none">- Agma tura afus deg fus- Yefreḥ mi d yeḡḡa axalaf- Ayen i d-yettnulfun- Aḥal yefren di sser-im- Ameddakul- Ttarguy- Si laɛbad ḥemmel- Amek tebyam- Asebbadri aqdim- Lɛud aqdim- Meqqrit- Tsellimey fellawen- Ul n tḥerrit
--	--

Ixef Amenzu

Isental n tmedyazt n Crif

Xeddam

Tazwart:

Tamedyazt d tin yettffen aħric meqqren deg tsekla, imi d tin id yettuɣalen s waṭas deg tudert n yal ass, tamedyazt taqburt ad naf isental yef wacu id-ttawi mgaraden akked d wid n tmedyazt tatrart, tallit tatrart tewwid yid-s amarni n usefru aqbayli, crif xeddam d yiwwen umedyaz n tallit tatrart, isental i d-yuwi deg umecwar-is n ccna tuqten, deg ixef agi amezwaru ad neḤreḡ ad nawi fell-as awal.

1. Tamurt:

Tamurt d asentel i yesḤan azal ameqran yer yemdanen, di temtti taqbaylit, ɣur-s iga-d lasel-ney, ulac amdan ur yeħmilen ara tamurt-is ney ur isehbibir-ara fell-as, ulac ayen ɣlayen nnig-s.

Amdan xas ad yefay yer tmurt taberranit ul-is dima yer tmurt-is, aṭas imedyazen i isefran fell-as aṭas i yeccnan fell-as, yal yiwen acu n usentel i d-yuwi, d acu n temsalt it-iceyben.

Crif Xeddam d yiwen gar imedyazen agi i-gebbin tamurt-is daybel, icna fell-as maci d cwit.

Deg usefru uṭun wis90 "**Lzzayer nchallah ad teħluḡ**" asebtar 155, Yenna-d:

A lzzayer nchallah ad teħluḡ
 Ad tuɣaleḡ am zik-nni
 Ad teġġuġegeḡ ad trennuḡ
 Akken i nebya akem nwali
 Di tmura yelhan tecbuḡ
 Tarwam d ayen i-tettmeni

Deg usefru-agi Crif Xeddam isaram tamurt ad teddu yer zdat, ad as-ksen iyeblan i yellan deg-s, ad tecbu timura ifazen si mal yer wayen lḤali yer wayen i isefraħen, ad nufrar ger lejnās, imi akk imdanen d ayagi isaramen, saramen ad walın tamurt-nseñ d tin yufraren, ney ad tili xir tmura niḡen, yenna-d "ad tuɣaleḡ am zik-nni" d asirem wayeḡ acku tamurt-ney gar zik d tura yella imgared d ameqran ladya si tama n lehna, zik ulac iyeblan yellan akka tura, am wakken issaram isem-is ad yiḤziz gar lejnās gar tmura niḡen.

Deg usefru uṭun wis43, "**Bgayet**" asebtar 108, Yenna-d:

Bgayet telha
 D rruħ n laqbayel

Kulci deg-m yelha

S lqima ylayeđ

Deg usefru-agi amedyaz ittcekkir-d tamurt n Bgayet, ihederr-d yef zzin-is yebhan, icbhen s waṭas ihmlen akk imdanen, isefra fell-as acku Bgayet tawizt n Lezayyer, d rruḥ n leqbayl, tesḤa lqima deg ulawen n imdanen, iglem-d Bgayet s wudem lḤali i igerrzen nezzah, zin-is d win yufren aladya imi dusa arif n yilel.

Yenna-d Crif Xeddam deg usefru utun wis39 "**gergera**"asebtar 104:

S yisem-im a ġerġera

Ḥadday s nnefxa yernu ad zdiy lqed

Abeḥri d nnesma

Ma yehlek umuđin yekker-d

Lxezra deg-m tekfa-yi

Ččiy berka-yi

Xir ma tefkiđ-iyi ddheb

Deg usefru agi di tazwara yemeslay-d yef amek yetḥufu mara d yebder tamurt n Ġerġra, ittebdar-it-id s zux d lḤez d tnefxa imi d tin yufraren deg zzin, tamuylı yur-s d ddwa i rruḥ n umdan, tsettuy ak lehmun, xir n wayen niđen, yenna-d d aken tif kulc, xir ma fekk-an-as ula d ddheb, yenna-d abeḥri-is d amxalef d azedddgan d win isefan.

Imeslay-d dayen yef cbaḥa d sser i as-yefka Rebbi, tesḤa lhıcic zeggzawen d lḤic ilmal am wakken d ddwa i rruḥ n umdan, aman deg-s zgan llan, i yis yella lxir am lfakya, itanđah d yisem-is, yezga itargut, am akken ul-is iḥemmel ad tt-izar imi d tucbiḥt gar idurar.

Deg usefru uṭun wis44 "**xir ajellab n tmurt-iw**"asebtar 109, Yenna-d:

Xir ajellab n tmurt-iw

Mi ṭṭfey di nnif-iw

Wala axelxal aberrani

D azdayri tfuxxuy s yisem-iw

SḤiy lqedr-iw

Wala ad iliy d lyani

Deg usefru agi icna yef wazal tmurt, tamurt d lsas, axir lxsas n tmurt-neɣ, d iɛwiqen yellan deg-s d lhif-is wala lxir tmura medden d rrebɛn-nen, acku tamurt-nni akken yebyu telhu ad teqqim d taberranit, di tmurt-ik akken tellid telhid, akken yella mmi-s ad tejmɛ-it, Crif Xeddám deg usefru agi itzuxxu d yisem-is gar medden imi d yusa d azayyri, imi i d-yusa d mmi-s tmurt n waɧal d ameyras, i d-iɛhellin tamurt s iyalen-nen d tezmart-nen.

Deg usefru utun wis38 "**tamurt n lfen**" asebtar 103, Yenna-d:

Itij abeɣri izaden
Aman d isaffen
Lxir n kul sselɛa
Kra n wid i t-izuren
Testerɛeb yissen
Tegga-ten ttargun-t dima

Deg usefru-agi igelmed tamurt-neɣ i yesɛan aɧas lxir, testarɛib s zyár si yal tama deg dunit, acku, acku tamurt-nney tettwasen s lhmalá-ines i yal amdan ara d yárun yur-s, ttqabalen s wawal azidan d ucmumaɣ d ayagi i yettaɣɣan win ara d-yárun yur-s d awezyi ad tyettu neɣ ad as-teffay seg laɛqel.

Deg usefru utun wis35 "**Ay akal**" asebtar 100, Crif Xeddám yenna-d:

Ay akal i yay-d-iɣɣan
Tamurt n lhawa d wedfel
D nekwini i tesɛid d imawlan
Nesɛa lɛeq a kem-neɛhemmel
Jul-ass neɧtak-am-d sslam
Anda nella ad nessiwel

Deg usefru-agi imeslay-d yef wazal i tesɛa tmurt yer waraw-is, di yal lwaqt tettili di lxaɧar, xas ad yebɛed umdan yef tmurt-is maca texmam fell-as yella yal-ass, warjin at yettu, neɣ ad as-teffey si lbal, am akken dayen tamurt tettili s waraw-is, acku tamurt fiɛel tarwa-s ad teqqim tagujlt.

Deg usefru agi Crif Xeddám isebgen-ay-d lqima tmurt deg ul, imi netta d win ijerben lyurba, yezra azal tmurt acku ɣala win iyarben ara yeɣasen s lqima-s d wazal-is, maca win ara

ibaɛden yef tmurt-is ur iɛac ara, yal ass ad iteɥulfu s lxsas deg tudert-is, yenna-d ulac ulac acu yecban tamurt d wakal-is, d riħa imawlan aken lejdud.

Deg usefru utun wis45 "**D azdayri**" asebtar 110, Yenna-d:

D azdayri akka i zeiy
 Ur lliy d wa d wihin
 Win d-inan ad as-inniy
 Widen-iw mačči d wiyednin
 Aħal yessen zuxxey rniy
 Ur sellay i lhedra n wis-sin

Deg usefru-agi amedyaz yuwi-d ameslay yef tmagit, yenna-d d akken netta d azdayri ur yelli ara d wayed niɛen ittuzxu s lasel yebyu isawed lasel-is yezga yid-s am tili-is, dya Crif Xeddam d amedyaz xas akken iruħ yer tmurt tabaranit maɛna yezga ittebdar-d tamurt-is, warjin ittu lasel-is azdayri.

Yenna-d axir lexsas tmurt-nney wala lxir tmura niɛen acku ayla n medden ad iqim n medden, tamurt ulac acu itt-icban, deg-s ulac win ak-iɛayren, qaren wat zikk "Tamurt-ik ad tessar lɛar-ik".

Deg usefru utun wis53 "**Aha kker zwi iman-ik**" asebtar 118, Yenna-d:

Aha kker zwi iman-ik
 Am wakken yebbiwi-k nadam
 Lxir id-tefka tmurt-ik
 Din i k-yettraġu wexxam
 Ruħ a gma lli-d allen-ik
 At-twaliq amsi ɛaddan

Deg usefru-agi Crif Xeddam ittak tiyri i yilemziyen i yeġġan tamurt-nsen, iqar-asen akit-d seg targit-nwen, lxir deg tmurt-nwen i yella maci anda nniɛen, axxam-ik, imawlan-ik, lħbab ak deg tmurt i llan maci deg umdiq nniɛen, aħas n yimdanen i yettruħun yer lɥurba ttaġġan imawlan d wid ɛzizen fell-asen deg ttiq awid kan ad selken iman-nsen, Ayagi d ayen ur ilaqen ara acku amdan ilaq yal ass, yal taswiɛt ad yesmektay lasel-is, ansi i d-yekka, am akk yettwessi ad gren tamawt yer wayen ġġan dfir nsen.

2. Lyurba:

Awal lyurba yekka-d si tutlayt n taɛrabt aṭas n yinumak yemgaraden, acku mi tebda lyurba si ttraḍ n umaḍal wis sin anamek-is d abdel n umḍiq d temɛict.

Lyurba d ayen ddren imdanen deg tmura tiberraniyin akken ad nadin yef uxeddim ney tamɛict n liser, D tifrāt i d-ufan i wakken ad xedmen tudert-nsen acku di tmurt n tyemmat ulac izarfan, ur snetfek ara tegnit i wakken ad sawḍen ar lbyi-nsen.

Lhem lyurba yewɛar, aṭas i isefran fell-as yal yiwen acu temsalt it-ixeyben, lyurba tuzem medden s snasel-is, aṭas n wid iruḥen ur duyalen, ḡḡan tasa n wid ɛzizen fell-asen teqqed.

Ger imedyazen i isefran yef lyurba ad naf Crif Xeddām, mi ulac d netta yurza-it uybel agi.

Deg usefru uṭun wis88 "**Lyurba**" asebtar153, Yenna-d:

Aḥal ussan yezif-it
Di lyurba menay aneḥyu
Mennay ad Cɛel tefilt
Byiy abḥri ad yessuḍ

Deg usefru-agi yemslay-d yef iɛwiqen n lyurba, ussan deg-s yezzifit imi iqwa lhem, lhif d uyilif, asari ara ifareḡ fell-as rebbi, am wakken ishasef yef yiman-is, imi yeḡḡ tamurt-is, iruḥ yer tmurt tabaranit, yarwa deg-s lhif d lmarta d tid qariḥen, anda rray-is inna truḥ akk tezmart iyalen-is, am akken isedlem rray-is inna "cah nek akka it-byiy" s agris n lyurba d ssem-is.

Deg usefru-agi Crif Xeddām yemmal-d iman-is d lhif, yezga yennuyna yejraḥ wul-is, lxatar-is dima yehzen, yuḡal usirem-is d afrux, imenna lukan xas ikseb afrux i wakken ad t-iwanes ay yekes lxiq acku amdan mi ara d-yini ayen tiqarḥen itifsus wul-is.

Deg usefru uṭun wis "**nuḡay**" asebtar, Yenna-d:

Terḥa-yi lhedra n wiyid
Mi sliy qqaren-as d amjaḥ
Xdem leḥsab at-twaliḍ
Ayagi d-nniy d sseḥ
Mekti-d widak teḡḡid
Dgsen at-tedelbeḍ ssmā

Deg usefru-agi amedyaz ish̄isif, iyaḍ-it l̄hal imi imedanen hedren fell-as s wayen ur ilhin ara, qaren-as d amejah̄, yeḡḡa imawlan, tiḥmlen yer wid-ak yeḡḡa ib̄Eed fell-asen iruḥ yer lberrani, i wakken mayla yeḍlem ad id̄leb smah̄, acku amdan mi ara iruḥ yer lyurba atas n wid ara ynuynin fell-as, imawlan-is atmaten-is, si tama niḍen atas ara ifarḥen i lh̄zen uxxamnsen, maca imdanen lwaqt agi tafraḥen i lhem n gmat-sen, ilaq amedan ur itetsu ara ad yemketi leḥbab, d imawlan ur ittaḡḡa-ara tassa n-sen tejreh̄ fell-as.

Deg usefru uṭun wis 12 "**Awin iruḥen**" asebtar 77, Yenna-d:

Awin iruḥen
Siweḍ-iyi slam-iw
Sal yef yeḥbiben
Yakw d lwaldin-iw
D wid aEzizen
Icedha lxater-iw

Deg usfru-agi amedyaz ittwessi win ara iruḥen yer tmurt ad isaweḍ slam-is i yak wid iḥmel, imawlan-is, lkiran-is d leḥbab akk malan acku icedhaten atas, tḍul lyiba-s fell-asen, aḥal ur ten-yezri ara, ma ad imekti yak wid Ezizen fell-as ula d nadam ittruḥu-as, am akken ibya ad izar liḥala-n̄sen amek tella, amdan ayr̄ib laEql̄-is yezga di tmurt-is yer lwaldin-is, yaḥ ad yili yettidir di lxir maĒna ul-is yezga ittebdar-d yak wid iḥmel, yenna-d dayen d akken lyurba tewĒar, atas n lhem ara yesĒdi deg-s umdan.

Deg usefru uṭun 83 "**Tagmart**" asebtar 147, Yenna-d:

Ad ruḥey ad beddley tamurt
An-nefreq ur nemmut
Di laĒmer nney akka i yura
Am win i teddun yer lmut
Yak rebeḥ yettut
Ur yezri anda yerra.

Deg usefru-agi ihedra-d yef win ara i iruḥn yer lyurba ad yeḡḡ tamurt-is, inna-d d akken yura fell-as lfeaq, amdan ar iruḥen.

Yer lyurba ur izri ara d acu at ittrağun, teyariben akken ad nadin yef lqut, yef temEict, i wakken ad bedlen taswiEt, i wakken ad bedlen taswiEt yef iman-nsen, acku win ibyan rrbah ilaq ad inadi fell-as, imi di tmurt-nney ttwalin d akken ulac izarfan, am akken ula axdim am tmura niđen, dayan ara ihetmen yef umdan ad yinig mebla lebyi-is.

3. Tayri

Tayri, lehmala gar wawalen yettawin tawan s waṭas tineggura-agi gar imi d umezzuy, lada yer yilemziyen, di talit yer tayed, gar tmurt yer tayed gar taddart yer tayed anamek n wawal "Tayri" yettbedil.

Lehmala akken ttwalin akk medden d aḥulfu-nni reqqiqen d-yettasen deg lqaE n wul, d aḥulfu yettwakbalen deg aṭas n teswiEin acku di tmetti-nney d lEib ad yini yiwen hemley, D ayagi i iğğan aṭas n imedyazen, d inazuren ad sbegnen iḥulfan-nsen ama s usefru ney s tezlit.

Crif xeddam d yiwen gar imedyazen ig sfran yef tayri, yur-s d dunit mebla tayri ur tesEi ara azal.

Deg usefru uṭun wis3 "**Nadya**" asebtar wis 67, Yenna-d:

Nadya d tumliḥt n tit
Tuzyint ger teqbayliyin
Deg-wasmi i nemfaraq
Ul ur iḥub tayednin

Deg usfru-agi iḥder-d yef lehmala-s i nadya, yarna icker-itt-id, ina-d d tumliḥt, tucbiḥt, tezyen, seg wasmi i imfaraq yid-s ur iḥmil tayed niđen acku lehmala tetsed abrid deg tudart n umdan, d nettat kan i itwali, lehmala n tidest akka, amdan ad ittwali siwa win iḥmel, imenna ad yili d yiwen gar lecfur n wallen-is akn ad yili yid-s dima ur ittebEad ara fell-as, ad ittara fell-as ayen akk ur ilhin ara ney ayen akk ara t-isniywin, ittwali nadya d taqcict yifen akk tiḥdayin, seg ubrid amenzu mi tezzrant walen-is yezra Nadya d yelli-s n tmurt-is acku tban s zin-is amxalef d akken taqbaylit.

Deg usefru uṭun wis 10 "**Yebbweḍ-ed sslam-im**" asebtar 75 Yenna-d:

Yas iseggwasen Eaddan
Ulawen ur bedden ara
G wasmi nella d lğiran
LaEmar d-nfuk lhedra

Açal n wid yemsebyan
Fellasen qqwllent tebbura

Deg usefru-agi Crif Xeddam yuwid awal yef tayri iwargin tenqes, xas akken zrin wussan maĕna ur ibeddel wacma, maca yekkes-asant lmektub iyleq fell-as tibura, acku maci yal sin msebyan ad illin akken, aṭas ur ibden ara yer lbyi-nsen d wayen saramen.

Deg usefru uṭun 28 "**F lḥub tbaĕadey**" asebtar 93 Yenna-d:

F lḥub tbaĕadey
Yer wanida ur t-zerrey
Ttuṭ-t ur t-id ttadrey
Alama twayelbey
Qenney tit-iw ur t-zerrey
Deg ubrid a t-meliley

Deg usefru-agi isefra yef lḥala-s lḥub, yuṭal ikreh awal n lḥub ittebĕad fell-as, ula yef lexyal-is, ittebĕad akk yef wayen i t-yaĕnan acku win ijarben aṭan n lḥub ladya mayla d yir ajareb ad yuṭal ad yikreh akk ayen i t-yaĕnan d wayen i t-id-ismektayen i yis, am akken is bgen-d d akken tayri tḥuza yak imdanin muqrit ney mezziyit, tettas-d nnig lebyi n umdan, ur tettecawar ara, ibya-tt ney ur tt-yebyi ara, ulac win i izemren ad iselḥu iḥulfan-is ney ul-is, tayri maci kan d aḥulfu-nni ilhan akken telha, i diri-tt acku t-cur d iyublan, lxiq d tismen yef win iḥeml maca dayen mayla msefraqen ad yili lehzen.

Akken qaren wat zik "win ildey izrem, itugrad aseṭwen", akka ula d win ijarben tayri ansi niĕen, ad s isaĕad, ansi i d-tekka ad as-d-yass ansi niĕen, ad s-isaĕraq ibardan, abrid i d-tuwi tayri netta ad yay wayeḍ niĕen, imi ijareb tisuqas-is

4. Tameṭṭut:

Timetti taqbaylit ur tefka ara azal i temeṭṭut deg tmeddurt, ulama ula d nettat s ccan-is, fell-as tbedd akk dunit, tameṭṭut tettwaḥqer, ur teswi ur terri ama deg uxxam-is ney deg uxxam n baba-s, ala argaz i yesĕan awal, Dimi qqaren "Taqcict ma tedder tenfaĕ, ma ula timeqbart tewsaĕ", lqbayel n zik mi ara yernu ṭur-sen uqcic ad sayarten ney ad xedmen urar, ma d taqcict i d-sĕan ad ḥeznen am akken d ljanaza.

Maca ass-a d tamuyli nniĕen, imi d tameṭṭut i d agaruj n tudert, d nettat i d tijeĕĕigt n uxxam-is, Ayen ara d-yessbgnen aya-gi d inzi-a i d-ĕĕan wat zik "axxam mebla tameṭṭut am

lebher mebla lhut", ula d Rebbi sbhanu d nNbi fell-as, acku tameṭṭut d sser n tudert mebla i yis ad trab tmetti, yenna-d Bourdieu-p "*Tameṭṭut di tmetti taqbaylit d lherma*"¹.

"*Taqbaylit d tutlayt ukked tmeṭṭut imi d nettat i d rruḥ n tmetti taqbaylit*"².tenna-d Tassadit yacine d akken: "*tameṭṭut simal tettimyur simal awal-is iseḤḤu azal, ula d iregazen ttwalin awal n temyart yeccur d inumak*".³

Crif Xeddām yara-as azal i tmeṭṭut deg daqs n tezlatin, ifka-as lqima d leqdar.

Deg usefru uṭun 82 "**Aḥal d abrid**"asebtar 147 Yenna-d:

Aḥal d abrid ay sliy
 Ammi ur tesḤid ay cciy
 Deg-yedmaren a-k-t-id fekey
 Ula d akwerfa ur t-rwi
 Amek ara k-id-smeywrey

Deg usefru-agi amedyaz isqardec tamsalt s wazal-is, acku aṭas twaculin i ittidiren deg lxa, skaren-d tarwa-nse n s lhif, tmidgaren aked dunnit akken ad ḥlin lqut-nse n, inesfay-d yef tyemmat d lhif i tettidir akken ad tseggem arraw-is, teshisif tikwal acku nettat ur terwi ara d acu ara tefk i waraw-is akken ad imyuren, yemslay-d dayen yef sbar-is d lmarta i tarwa seg ifaden-is ikkawen seg laz i wakken ad tseggem araw-is d irgazen, acku irgazen tegmen-d s tawant maci s ukerfa, yebder-d d akken xas yella lexsas d laz maḤna zegan ṭfen di Rebbi, ttḤanin yur-s ttrajun ad ifarej fell-ase n, ilaq akken ibyu yili lhāl amdan ad yetṭef di Rebbi ad yesbar.

Laz iwḤar itṭhuzu ifadden, ulac win i as-izemren ama d amezyan ney d ameqqran, deg usefru-agi Crif Xeddām ihder-d amek tettun wat zik laz-nse n, amek selḥuyen iman-nse n, tezzin akk yer lkanun tawacult kamel ḥekkun-d timucuha, wakken ad ttun alukan abruy amectuḥ seg wayen i ten-yuyen, dya s tmucuha-nni a tenyawu nadam ad tse n-igardan, mayla d wiyad ur ittfak ara fell-ase n yid acku ttxemmimen amek aqablen azekka-nni, yebder-d dayen amek ttbeddilen imdanen, tettuyen ayen i iḤeddān fell-ase n akken yebyu yili zid nay rzag, am akken ulac ḍman deg uzekka imi ulac win ifan yef yidelli, sumata asfru-agi yef tyemmat di zzman i iḤeddān amek tarwa lhif d lmarta yef warraw-is.

¹ Bourdieu-P, *le sens pratique*, minuit, 1980, p 205.

² Bolifa.S, *Receuil de la poésie kabyle, présentation par « tacine.T »*, awal, Alger, 1990, p27.

³Yacine.T ; *les kayles :Elements pour la comprehension de lidentite berbere* ,paris,1992,p.19.

Deg usefru uṭun 34 "**Tilawin**"asebtar 99 Yenna-d:

Lukan mazal tyenniy
Fellak-went a tilawin
Ad ḥemmley
Ayen zriy
Ad rrey iyeban akin
Ma yuḍen wul a t-dawiy
Ad Eicey lweqt bnin.

Deg usefru-agi amedyaz yenna-d d akken lukan mazal ittyenni yef tlawin ad yiḥmil ayen akk xezrent wallen-is, acku tamttut d dwa n tndurt i yis i tettibnin, imi d nettat i d asirem d lfarḥ, d tilawin i d-dwa iyublan, tteksent iyublan yef wul, acku tameṭṭut tigejdit tettak afud iwargaz tettara-d rruḥ, tessifsus lehmum, argaz ma iwali tameṭṭut d wayen akk wiyer tessawed ad as-tibinin ddunit, ad as-icbiḥen wussan acku nettat d amedya yehyan yef tlelli d usirem d wafud ijehden.

Deg usufu uṭun 1 "**Yellis t murt-iw**"asebtar 64 Yenna-d:

A yellis tmurt-iw
A tin fi rwiḥ lemḥayen
Ulama nekk d lyayeb
Ma d ul-iw iḫac yidem
Efek-iyi-d ddaḫwa lxir
Ini-d rebbi ar k-iḫiwen

Deg usefru agi-amedyaz isefra yef yelli-s tmurt-is, xas ibḫed yef tmurt d waraw tmurt-is maḫna ul-is d ttexmam-is yid-sent i yella, ittcekkir-itent-id yennad d akken, yessi-s n tmurt ttelqadent azmur, din ttawint-d cnawi i wakken ad iḫeddi lwaqt ama yef win Eẓizen fell-as-tent ney yef isental niḍen, tettelqad tazart, tettruḥu yer lexla, yer tala i wakken ad tagum aman deg ucmux sufella uqaruy-is d lḫadat igellan si zik mazal-itent yer tura, inna-d dayen d akken zin-nsent d amxalef amzun d tiyzalin.

5. Dunnit

Dunnit d tamsalt i iḫeyben imdanen ama mezzi ney meqqar, yal amdan amek i t-ittḫiḫi, yiwen ittidir di lxir wayed deg ixmir, yiwen tudert-is rzaget d illili, wayed zidat am tament.

Rebbi sebhanu yal amdan acu i as-yekdeb ad t-iġac yal yiwen s uħric-is, yiwen yura-as tudart lĖali fessusen, wayeđ lemħan d iĖwiqen ad yarwu amedgar di dunnit, aladya iseggasen-agi inegura s imal la tettiwiĖir teswiĖt, aħas imdanen i wumi teđsa am wakken aħas i tesruy.

Timsal-agi imgaradent ara amdan ladya win i d-imugren lħif d lmartha n dunnit ad yesfru yef iħulfan-is.

Crif Xeddam gar imedyazen i tħuza temsalt-agi n dunnit, ula d netta isefra fell-as, yuwid awal fella-s deg kra isefra-s.

Yenna-d deg usefru uħun 22 "**amek Iliy**"asebtar 87:

Dunnit-akka i qaren
Tbettu wid yemsebyan
Am sin idudan Ėadlen
Deg usirem sĖaddan ussan
Ah! a lmektub iferken
NezreĖ deg genni am yetran.

Deg tesddart-agi Crif Xeddam imeslay-d yeđ dunnit amek tbettu imdanen, yal ma yettĖeddi lwaqt tbeddilent teswiĖin dunnit tettbedil, ur teqqim ara d tin n zik, tbeddilent temsal, imdanen.

Yenna-d dunnit tettbeddil ur tettyama ara d tin n iđelli d tin n wass-agi, lmektub i yuran i umdan gar yiđ d wass ad ibeddel ak dunnit-is.

Deg usefru uħun 59 "**Eds i dunit**"asebtar 124 Yenna-d:

Eds aku merra d leħbab-ik
Nfu kra yellan d anergun
Ssber d aħbib n Rebbi
Yendem win yet lumun

Deg tesddart-agi Crif Xeddam ittwessi imdanen aken ad ksen iyeblan seg lmuħ-nsen, ad ĖaĖen ad zhun ad tsun lhem d wurfan, ad as-đsen i dunnit, ad farsen ussan d wid ħemlen, ad nfun ak ayen yellan d ssebba n leħzen, ad sebren aĖku sbar yelha, sber si sifat n Nnbi tazlit Rebbi fell-as win i as-isebren d aħbib n Rebbi, diri win iħħisifen aħas yeđ zher-is ney dunnit-is, maca d Rebbi i iferrun timsal ilaq amdan ad yettkel fell-as ad isber.

Yenna-d deg tesddart tagarut deg usfru-agi:

Eds i ddunit ad ak-d-teds

Rebbi ara k-d-ismehsis
 A k-d-ɣeg abrid di lebher
 S sshala mebla lehris
 Hmed rebbi tcekkred-t
 Ilaq a-sterred lehq-is

Dunnit ayen i as-tefkiɗ ad k-terr mayla teɗsiɗ-as ad ak-teɗs ma yella tezgid d ashissef ačemma ur ittbedil fell-ak, ilaq deɣwat, Rebbi iwala yal tamsalt ittwali akk ayen yellan, ittɣwan lɛibad-is, ileddi tiwwura n lxir, ittbeddil taswiɛt, isawaɗ yal yiwen ar ɣur-s, win itfen deg-s ad yaweɗ akk ayen isaram sshala mebla iɣwqin ačku rebbi iħmel amdan i isebbren, i t-id-ittabdaren di yal taswiɛt, d wid i t-iħhemmiden am tsebħit am tmeddit. Deg tesddart-agi Crif Xeddam isaweɗ-ay-d tikti i igarzen nezzah, s wazal-is, xas ddunit teččur d iɣwiqen Rebbi ulac acu yesɛabn fell-as ilaq kan amdan ad isber ad imekti Rebbi.

6. Tagmat:

Tagmat d assay i icudden imdanen d watmaten, d netta i d lɣas n twacult ifazen, tagmat tettawid tadukli, lehna i twaculin, i tudrin i tmetti sumata, ma tella tegmat d tin isehħan ijehden gar imdanen acema ur yezmir ad ten-yaɣ, yiwen ur isaweɗ ad ihudd ayen d-tebna tegmat i isehħan.

Ula d Rebbi sbħanu d Nnbi fell-as tazalit Rebbi wessan ɣef tegmat, ɣef lehmalaga gar iɣeggalen n tmetti mačči kan wid twacult.

Maɣna s ubeddel n lwaqt d zman ibeddel wazal d lqima n tegmat ɣer imdanen, tura yal yiwen ittidir kan i yiman-is, yettxemim kan ɣef leslah-is d izerfan-is.

Crif Xeddam d yiwen gar imdyazen i grefken lqima muqren d azal ɛlayen i tegmat, ɣur-s tagmat d leslas n temetti i yis i tqabalen iɣewiqen n dunit.

Yenna-d deg usefru uɗun 50"**Agma tura afus deg-ufus**"asebtar 115:

Agma afus deg-ufus
 An-nebnu i d-iteddun
 Neyra-t merra d ddurus
 Tura taɣekkomt at-tifsus
 Di ttarix a t-id-hekkun

Deg fesddart agi Crif Xeddam imeslay-d ɣef azal n tegmat, ilaq imdanen ad xedmen afus deg fus akken i d-yenna "taɣkkwemt ad tifsus".

Ma dukklen gar-asen ad awden sani ur yezmir ara yiwen we-ħds ad yaweđ, akken qaren wat zik "yiwen ufus ur ikat ara lkef". Di tizlit-agi isebgen-ay-d d akken tagmat d lśas n tmetti iduklen, i yis i tetqabal uguren i yis ara teddu yer zdat.

7. Lfen

Lfen ney ayen umi qaren tazuri isĒa aġas iħricen am umezgun, ccna,...

Yal yiwen aħric wi-Ƴer yemmal, ayen ur izmir ara at-id-yini umdan s imeslayen n yal-ass iqar-it-id s ccna ney s wayen niġen, ama d iħulfan ney tikiwin ney ad isaweđ izen i medden.

Di tmurt-nney lqbayel zik d lĒib amdan ad yili d afennan aladya ccna, twalin-t d ayen i icemten s waġas, Ƴur-sen d lĒib ad iccnu yiwen gar medden, gar baba-s, yemma-s ney at taddart, qaren-as tuksa lħerma, maĒna tura ibeddel lħal imi ccna tuƳal s wazal-is, tesĒa amkan di tmetti, ula d tilawin uƳalent cnunt.

Lfen "ccna" ur telli ara kan d lmuziga ney i cdeħ, aġas n temsal i d-qqaren deg-sent, sawađen ifennanen, tikiwin-nsen, sĒant lmaĒna aladya ifennanen n zik, i icnan Ƴef yal tamsalt di tmetti taqbayli.

Gar ifennan imucaĒen di ccna n teqbaylit yella Crif Xeddam i isfran Ƴef usentel-agi n lfen imi netta d yiwen seg-sen, y-bid asetel-agi di ddeqs n tezlatin yiwet gar-aset tajmilt i ufennan.

Deg usefru uġun 78 "**Tirga ufennan**" asebtar 143 Crif xeddam yenna-d:

Yezha i madden
 Yetru I yiman-is
 Im ara s-d-dsen
 Yessefrah ul-is
 Nutni ad ġaĒlen
 Ulac axir-is.

Deg tseddart-agi tis krađ Crif Xeddam iglem-d lħala unazur, isefrah medden netta ul-is yezga iħzen, medden ttwalin afennan "anazur" izga yezha, ifrah, ġaĒlen ulac win yellan am netta.

Deg tesddart-agi yemslay-d Ƴef lħala ufenan, yettidir ass s wass-is, afennan d win isebren, d win iħemlen, lefen, ur izmir ara ad yidir mebl-is ad yuƳal d amehbus-is.

Deg usefru utun 80 "**Afennan**" asebtar 145 Crif Xeddam yemslay-d yef ufennan yeğgan tamurt-is imi tamuylı imdanen I ufennan maci d tin yelhan ayen I t6yeğgan ihugun yenna-d di tesddart tamezwarut:

Dacu i-k-yuyen ay afennan
 Imi thujred tamurt-ik
 Mačči d yiwen I yak-yennan
 Atan d ilem wemdiq-ik
 Qquel hwağen-k imawlan
 Byan ad zren udem-ik.

Afennan yas ibEded yef tmurt-is mislay-is ccna-is, ihulfan-is ur bEiden ara, isawađ-itEn-id yar tmurt-is, aladya iyriben mi ara slen i ccna smektayen-d imawlan d lehbab.

Deg usefru-agi Crif Xeddam isawađ tiyri i ufennan yar ur ittayes ara, ad ikemmel abrid-is i d-yuwi yer akka ulac win is-yeğgan ccna, ad yass wass tamuylı akk medden yur-s, ad uyalen ad as-fken lqima d leqdar, ula d ccna tuyal s wazal-is.

Deg usefru utun 79 "**zzin d flen**" asebtar 144 Crif Xeddam yenna-d:

Zzin d lfen
 Melekn lEaql-iw
 Rruh-iw yidsen
 Ttuuy iman-iw
 Win izran ur yetlummu
 Yefka-yi lheq
 Di lebher n lfen yetEumu
 Meskin d lyareq

Deg usefru-agi Crif Xeddam isefra yef yiman-is lfen imlek lEaql-is, ruh-is yid-s, deg-s itettuy-iman-is. Yenna-d win itebEen lfen am win i ikecmen lebher, win yeğarben lehmalala n lfen ur yettlumu ara ifennanen.

8. Tamagit:

Tamagit d asental amaynut, atas imedyazen i s-yfkan azal acku Tamagit tetabaE lasel n umdan, zik uqbel timument agdud i tidir mebla.

Tamagit maca aɛdaw afransis d netta i ihekmen deg-ney maɛna mi teffay fransa tuyal-ay-d tmagit-nney, ula agdud ur itzuxun ara s lasel-is, yal agdud yal amdan ittebdar-d lasel-is s tesnefxa d lɛez, d ayen ijjan atas inazuren d imedyazen ad awin fell-as awal.

Crif Xeddám d yiwen ger imedyazen-agi izux ula d netta s tmagit-is gar lɛnas.

Deg usefru utun 45 “**D azdayri**”asebtar 110 Yenna-d:

D azdayri akka i zeiy
Ur lliy d wa d wihin
Win d-inan ad as-inniy
Widen-iw mačči d wiyednin
Achal yessen zuxxey rniy
Ur sellay i lhedra n wis-sin

Deg usefru-agi amedyaz yuwid ameslay yef tmagit, yenna-d d akken netta d azdayri ur yelli ara d wayeɛ niɛen ittuzuxu s lasel yebya isaweɛ lasel-is yezgra yid-s am tili-is, dya Crif Xeddám d amedyaz xas akken iruɥ yer tmurt tabaranit maɛna yezga ittebdar-d tamurt-is, warjin ittu lasel-is azdayri.

Yenna-d axir lxessas tmurt-ney wala lxir tmura niɛen acku ayla n medden ad iqim n medden, tamurt ulac acu it-icban, degs ulac win ad k-iɛayren, qaren wat zikk "*Tamurt-ik ad tessar lɛar-ik*".

9. Lefraq:

Amedyaz Crif Xeddám ibder-d asentel n lefraq deg daqs n isefra-is, acku lefraq d ayen i d-yettilin gar imdanen ama s lebyi-nsen, ney mebla lebyi-nsen, d yiwen uɥulfu zayen yef terwiɥt d wul n umdan.

Lefraq yettili-d ama gar watmaten ney gar iɛeyyalen n twacult, am akken dayen yettili gar wid imsebyan imeɥmalen yessaramen ad idiren akken deg talwit d tayri, dya Crif Xeddám imeslay atas yef lefraq n wid i myiɥmalen.

Deg usefru utun 5 "**Ad ddrey deg umenni-m**"asebtar 69 Yenna-d:

Rriy i wul tibbura
Zriy d ayen IU yi-nfɛen
Wid ur nemssfham ara
Ulac tizet garasen
Am win yezzan ttejra

S wafriwen-is qquren

Deg usefru agi amedyaz yemslay-d yef tayri, inna-d d akken tayri weḥdes ur tebnu ara ixxamen acku atas temsal i yelaq-n ad illi-nt i wakken ad tdum tayri am "lmufaham" lmeqdra, maca mayla ssin myeḥernalen maɛna ula lmeqdra ney ur temesfhamen ara ulayyer ad kemlen tikli yer zedat acku ulac sani ara sawḍen, ad yeyli qeḍran gar-asen ad meskrahen, at ruḥ tizet-nni it-nijemɛen, ayen akk id lḥan akken ad yuḡal ur iwi ara yermad xas amedan ad ibɛed yef win iḥmel maɛna ad yeqqim yid-s usemkti n wwussan isɛedan akkn-nni, tuget n lwaqt cfawat senqasent yef wul lḥzen, s-ifsusen fell-as taɛkumt.

Deg usefru utun 27 "**tebbwiḍ ussan yelhan**" asebtar 92 Yenna-d:

Tebbwid ussan yelhan
Tethennaḍ amarzg-im
Amek ara ilin wid d-igran
Wissen m ad tiy udem-im
Imwansen-iw d iyublan
Ma d kem yethenna wul-im

Deg usefra agi ihedr-d yef lefraḡ-is d tin iḥmel, msefraḡen, tuḡal as tudert-is d illili, ikfa lfarḥ deg ul-is, nettat tekmeḥ tudert-is amzun r yelli kra, ihna wul-is, mayla d netta mazal itadar-it-id, iḥeml-it yezga iḥzen fell-as, am akken isaram ad tebɛed fell-as, a t-tsu akk ayen yellan gar-asen zik, ad-t-tsu lheda fell-as yal yiwen ad yidir tudert-is, acku mi truḥ tejat tebi yak yid-s ayen isefraḡen teḡḡad siwa asigna di dunit-is, maca xas akken tara-as tudert-is d tellam ikeml yer zdat imḥa ayen iɛeddan, acku tamsalt n tayri t-tuḡal dima yer lmektub.

Deg usefru utun 32 "**Awal n lḥub**" asebtar 97 Yenna-d:

Deg wul-iw awal n lḥub
Semmay-as akken niḍen
Win yebḷa Ṛebbi yedneb
Rniy-as i d-isahen
Imi ixef-iw tura ijerreb
Atas i yurz afriwen

Deg usefru agi amedyaz yennad d akken yur-s awal n lḥub d lbla syur Ṛebbi sebḥanu, atas umi yurez ifariwen acku deg tazwara d ayen yelhan, isfraḡen mara tijerb umdan deg

tazwara it yili d ayen ara aydumen maca ar tagara itƎeday am wayen nniɗen akk-lefarɓ nni tazwara ad yuɓal d nehati d imetawen, yenna-d d akken amdan d ayen yetugad i t yettayan, ayen fiyef ara yetabƎad di dunit-is ara t id isaɓen, axir amdan ad ibƎed yef lɓara-is ad yettu ayn iƎeddan.

Tagarayt:

Deg yixef-agi amezwaru nuwi-d awal yef isental i isefra Crif Xeddam isental tezlatis, gar-asen yiwn usentel yufrar yef wiyad s tuget, n "Tayri" imi s-yefka azal meqqren acku zik awal-agi n tayri d lƎib ad yettwabder laɗya di tmetti-ney taqbaylit, netta isawed yecna fell-as s imeslayen zeddigen, imal-d tayri s wudem lƎali, icna dayen yef isental wiyad: Tamurt, Lyurba, Ddunit, Tameɗɗut, Tagmat.

S isental-agi imgaraden Crif Xeddam yuwi-d awal yef tmetti taqbaylit si yal tama. S yin akin nxeddem-asen tasleɗt tasentalant, yal asental nehɗer-d fell-as nefka-d imedyaten, nsufey-d seg-s tikti.

Ixef wis sin

*Asugen di tmedyazt n Crif
Xeddam*

Tazwart:

Deg ixef-agi wis sin ad nekkes d acu-t usugen yellan deg tmedyazt n Crif Xeddám, s yin akkin ad neġred ad nexdem tasleġt i tugniwin yellan deg-s, ad sfhemey izamulen yellan, d wassay sġan akked tmetti-nney akked tudert n umdyaz.

1. Tamurt:

Tamurt d asentel i isġan azal deg ccna n teqbaylit tuget imedyazen i d-isefran fell-as acku tamurt d lasel, gar-asen Crif Xeddám, isefra fell-as seg ul-is, tesġa azal di ccna-is, yal tizlit gar tezlatin-is, Acku usugen i as-yefka maci d yiwen maca mgaradent tugniwin i isemres.

Deg usefru uġun wis 35"ay Akal" asebtar 100 yenna-d:

Ay **akal** i gaz-d-iġġam

Tamurt n **lhwa** d **wedfel**

Deg afiren-agi isemres awal "**Akal**" acku d azamul n tudert d temeġt n liser yettuyal yer izuran n umdan isenfalay-d lasl, imi at zik ttzuxxun aġas s wakal ikesben, am akken amdan yettuxleq-d seg akal asma aymet ad yuyal yer wakal, tenna-d massa Camill Lacoste-Dujardin deg wawal-is : "*Aka d lsas n tudert n umdan, argaz aqbayli ur izmir ara ad yidir mebla akal acku ixeddem deg-s s tebyest, iġac deg-s iġġa seg lxir i d-itmudu*"¹.

Deg afir wis sin yella-d wawal "**lhwa**" (agfur) iyis i d-ittili lxir deg tmurt aladya i yiflaġen, Acku ma yili lhwa ttilin waman, aman d lsas n tudert d ayen fiyef ur yezmir ara umdan ad isber, d azamul n tudert d rbeġ, isemres awal agi akken ad ibeggen d akken "*lhwa yer lqbayel d lsas n teflaġt, bla-is ur tettilli ara lyella, am akken d lsas n tudert*"².

"**Adfel**" d win yettilin deg ccetwa "di tegrest" mi ara yili usemmeġ aġas tifsniwin d tidak id yudren nezah, dya ad yeglu s udfel, ad ibdu d ameġġim amlal cwiġ cwiġ alama yegma yuy-d akk amkan "*d amellal yekkat-d deg tegrest yef idurar n ġerġra i wumi qaren adrar n udfel, d azamul n cbaġa*"³.

Deg tseddart tis snat yenna-d:

Ger **tneqlet** d **uzmmur**

I nezha yelha uqeggel

¹ Dujardin Camille Lacoste, *dictionnaire de la culture berbère en kabylie*, la découverte, 2005, P.337.

² Idem P.284.

³ Idem P.260.

Yefraḥ wul mi kem-id izur

Yaɛdel **wedrar** d **ssaḥel**

Tamurt n **yitij** d **nur**

Di **lehna** yurem ad-neqqwel

"**Tanqlet**" D azamul n lẓir d rreẓq d aseklū, i d-ittaken lfakya s wacu i starziqen ifellaḥen, "**Azemmur**" D azamul n lẓella, ttejmaɛn-t-id imdanen taɛsirn-t deg tmaɛsart ttawin-d zit s wayen aṭas imdanen tteɛawanen iman-nsen acku tesɛa lqima, "Azemmur" yekka-d seg "tzemmur" Azamul n l jahd acku tazemmurt tesɛa izuran yersan deg lqaɛ n wakal d icagun ijehden ɛlayen akken qaren wat n zik deg awal nsen mara dɛan yenna-d **mass Haddadu** "*Tazemmurt d azamul n tezmert*"¹, Tamurt tekka-d seg wawal tazmert.

Deg afir wis ukuz and i d-yenna "yaɛdel udrar d ssaḥel" isemres tugna n "Tesnamka", mi iwala tamurt-is, ẓur-s d lfarḥ ameqqran d ayen i t-yejan ittwali adrar d saḥel ɛedlen, awid kan imi i t-yezra, "**adrar**" D awal aqbur semman-t i umkan ɛlayen di tmurt isɛan taqacuct anda ikat udfel s waṭas acku deg-s tifesniwin lḥamu udrent nezzah, "**ssaḥel**" d amkan i iɛedlen isegemen, d win iselḥen i lebni, taflaḥt, d waṭas iḥricen niḍen.

Isemres dayen awal "itij", "**itij**" iteflal-id ma yali wass ittak-d tafat d nnur i tmurt am akken ittak-d lḥamu, akken d-yenna **mass Haddadu** "*itij d azamul n tudert itak-d tafat aked lḥamu i tudert*"².

"**nnur**" (tafat) d azamul yettuyal ẓer cbaḥa d nnur, tafat tsuyal d ayen ẓer ufejej imi anda ulac tafat it rusud tellam d lxuf.

BENOIST LUC ifka-as tamuḡli niḍen i uzamul n "**tafat**" yenna-d "*Tafat yettuyalen ẓer yiṭij i t-id-yettmuddun s waya tesɛa amkan yufraren s tafat-is akked tmusni-is akken tafat yettmarzan akked uxemm*"³.

"**Lhna**" d azamul n lfarḥ, D lmaɛna yettmudun lbenna i tudert n umdan, lhna tettawid yid-s lfarḥ d talwit, anda tyab ad iyab yid-s wayen akk i iziḍen ad yeqwu ccwal.

Ger teslnin d wulmu

Itij abeḥri a aḥlawan

Amuḍin deg-m iḥellu

"**Tiselnin**" ney "taslent" d tejra ɛlayen i d-itaken abeḥri tettara tili, tesdaray ẓef yiṭij qessiḥen deg uzyal .

"**Itij abeḥri aḥlawan**" isemres tugna n wayen ziḍen, acku deg tuget lwaqt i lmakla ziḍen i wumi neqqar d taḥlawant, "**itij**" d azamul n cbaḥa d nnur, "**abeḥri**" d azamul n tudert.

¹ Muhend Akli Haddadou, *le guide de la culture berbère*, talantikit, Bejaia, 2015, P.

² Idem P.167.

³ Benoist Luc, *signe, symboles et mythe, peuf*, Paris P.57.

Abeḥri i yis i nettidir, ayen akk yellan deg maḍal ama d amdan ney d ayarsiw ney d imyi. "aḥlawan" d azamul n wayen bninen ziḍen.

"**Amuḍin deg-m iḥellu**" Dagi Crif Xeddām ifeka-d tugna yef wazal n ugama, n tmurt "tjur d lḥcic" i tarwiḥt n umdan, isarwes ayen ilan deg gama yer dwa acku ḥellu i yettili deg dwa, isexdem tanfalt "Amuḍin deg-m iḥllu" akken ad i-beggen azal n tjur d wayen akk niḍen yellan deg gama i tarwiḥt n umdan d tnefsit-is.

yenna-d Deg usefru, uṭun wis 90 "**Lzzayer ncallah ad teḥluḍ**" asebtar 155:

Nebya ad tecbut **tislit**
S tqendyer ticebḥarrin
 Ad am-neqqen **tibzimin**

Deg tesddart-agi isemres awalen icebḥen s waṭas, Deg afyir amenzu ifeka-d tugna n cbaḥa n teslit, ulac ayen icebḥen am nettat, mi d yerna "Nebyad-tecbuḍ tislit" isarem tamurt ad tecbu tislit deg zin-is, ad tuyal tmuyli n medden akk yur-s, isemres awal agi "tislit" d azamul n cbaḥa, ḥemlen akk medden ad twalin, tamuyli akk yur-s aladya ass n lfarḥ-is, d tameṭṭut aybedlen axxam, i wakken ad truḥ s axxam urgaz-is ad texdem axxam-is, tennad **massa Camill Lacost Dujardin** "*Tislit d taqcict tilemzit ad ifyen seg uxxam-nsen ad truḥ s axxam n urgaz-is, ad teffay ddaw laEnaya n bab-as*"¹.

Tiqendyar "taqendurt" : d azamul n tusra d lḥarma, zik yiwen n ssenf n lebsa i yellan d taqndurt maca mazalit yer wassa tesḔa lqima aladya yur-nay leqbayel, tenna-d fell-as **Camill lacost-Dujardin** d akken "*taqndurt tesḔa sin lesnaf, mayla d tameṭṭut ad t-yersen neqqar-s taqendurt ney "gandura", mayla d argaz d "aqendur", taqendurt ttrusunt tlawin tettwaxed s lkettan n leḥrir akked iḥwicen, tesḔa ifassen, xeddmn-as aguss akked lfuḍa*"², deg yedles amaziḡ sumata taqendurt d azamul n tussra.

"**acebḥan**" ney "**amellal**": d azamul n cbaḥa d talwit "Ayen akk isḔan llun acebḥan ad yili inewwer icaḔcaḔ am tafat, d uberkan yellan d azamul n lqarḥ akked ṭṭlam d leḥzen"³.

"**Taftilt**" d azamul n tafat acku mara necḔel taftilt ad ifk tafat, tettekkes ṭṭlam d lxuf i d-yettekken seg-s.

"**Tibzimin**" d azamul n cbaḥa aked lfarḥ d tnefxa ttrusunt-t tlawin yef ayir-nsent deg lfuruḥ d tmeyriwin, aladya tislatin acku trennu deg zin n win ad t-yarsen aṭas, am wakken tabzimt d sdaq yesḔan lqima ḡlayen d ayen ur yefnun.

¹ Camille Lacoste Dujardin, Op-cit. P.233.

² Idem, P.305.

³ Benoist Luc, Op-cit, P.52.

deg tesdart tayed yenna-d:

"**lhna** ad as si lǧiha-m

Neggul ad nekkes **lhif**

"**lhna**" d azamul n lfarḥ, "**lhif**" neḡ akken sqaren deg temnaḍin-niḍen "Imiziriya" D azamul n yir tudert, acku anda ara yili lhif ur ittidir ara tudert i iwenḂen, "*d awal i sexdament tlawin n leqbayl s waḡas acku tuget seg-sent D ayen ttḂicint, D ayen itaḡan irgazen ad inigen i wakken ad bedlen tamḂict-nsen*"¹.

Yenna-d deg tseddart tis ukuz: "Tura lmeḡan barka-yam"

"Ad am ḡuḡgen wussan"

Deg afiren-agi yefka tugna yef wussan lḂali, icubatin yef i lǧigen mara afesun, acku ussan ur fessun ara, isemres tanfalit "am ḡuggen wussan" akken ad dibgen ussan ilhan ar ad ylhun yar tmurt.

"**Tameyra**": D azamul n lferḥ tenna-d **Camille Lacost Dujardin** "*deg tmurt n leqbayel aḡas n temyriwin i yellan, timiyriwin n ddiin am lmulud, lḂid, taḂacurt, aked temyriwin n leqbayel am yennayer, mara ibeddel useggas n irumiyein, akked dayen timyriwin n zwaḡḡ akked tḡhara*"².

Deg usefru utun wis 43 "**Bgayet**" asebtar 108, yenna-d deg tseddart tamezwarut:

Bgayet telha

D arruḡ n leqbayel

Dagi ismres tugna yef wazal itesḂa Bgayet deg tmurt-neḡ n Lezzayer qqaren at zik fell-as "Bgayet d tawizet n lezzayer", acku teḂḂur d imukan icbḂen s waḡas, tanfalit "**D rruḡ n leqbayel**" isexdem-it d tanmegla, i wakken kan ad isebgen lqima i tesḂa, maca rruḡ d amdan i t-yesḂan d uyarsiw, ayen niḍen ur t-yesḂi-ara

Deg tseddart tis snat ismres tanfalit "TeccaḂled am ddheb" i wakken ad yefk tugna yef zzin-is, "**ddheb**": d sdaq itettrusu temetḡut i wakken ad tecbaḡ i yis, d rezq n waḡas twaculin acku aḡas imdanen i t-yesḂan d axxedim-nsen, dayen znuzun ttawin-d seg-s tamḂict-nsen "*dheb d azamul n derya, d amyuz, d agarug ylayen, tettrusu-t temetḡut tettcebbih-iyis*"³.

Yenna-d deg tseddart tis ukuz:

¹ Camille Lacost Dujardin, Op-Cit, P 244

² Idem, P 231.

³ Benoist luc, Op-Cit. P.272.

Bgayet am **zzin**
 Wi kem-izran yefrah
 Degm tiħdayin
 S **uxelxal** d ddeħ
 Qqaren t-**tisekrin**
 Mi d-ffiyent sħbeħ

Deg tessdart agi ifkerd tugna yef cbaħ n Bgayet, d cbaħa n teħdayin-is, ismres awalen icbħen, "**zzin**" d azamul n cbaħa n d wayen akk isħan ssifa.

"**Axelxal**": D yiwen n umaqyas i ttrusunt tilawin deg uħar-nsent, d azamul n cbaħa.

yefreħ ney "lfarħ": d yiwen uħulfu s wacu it ħulfu umdan mayili ibeħ yer lbiyi-s, ney ar wayen isanam, ney mara as d ħru lħaja iħemel, d aħulfu izuzunen ul n umdan. "**tisekrin**" d azamul n cbaħa, tawtemt n iħiqel, tezyen atas, tesħa tabyest, ccan, tamttut ay cabin yur-s d tin yufraren deg zin, tesħa lhiba, d tin yetfen deg nif, "**sħbeħ**" d azamul n rebeħ d lıxir

Yenna-d deg usefru uħun 39 "**Ġerġra**" asebtar 104:

S yisem-im a **Ġerġra**
 Ėadday s **nnefxa**
 Yernu ad zdiy lqed

Deg afiren-agi yefka-d tugna n umdan i tzuxxun s tmurt-is, acku Ġerġra tamurt yufraren aladya deg zzin-is, "**Ġerġra**": D yiwen udrar Ėlayen akk deg tmurt n lqbayel, izyen, D adrar isħan zuwar si yal tama deg tmurt-nney aladya deg csetwa mara yewwet udfel, ad yay akk tiyaltin-is.

Yenna-d Benoit Luc: "Yal tamurt tesħa amħiq azedgan i d-yettbeginen laewayed n umsari wigi d idurar"¹, ihi **Ġerġra** d azamul n tnaslit, dges id frurin arraw n leqbayel d azamul n tebyest isean warraw-ines.

"**Nefxa**" ney akken i as-qqaren deg tuget n temnaħin-ney "**zux**": "d yiwen uħulfu yesħa umdan deg tebiħa-is, imi s uħulfu agi iħseb iman-is yufrar yef imdanen niħen akk". yenna-d:

Lxezra d gem tekfa-yi

¹ Idem. P.52

Ččiy berka-yi

Xir ma tefkiđ-iyi ddheb

Deg affiren-agi ifkay-as tugna amzun d win iččan yall lxiran yerwa dayen ur d-yetmenni ara ayen niđen, tugna-agi d tanmegla yef cbaħa n ğerğer.

Leħcic inem deg-s ddwa

Aman d lfakya

Ala di **lĝennet** i yewjed

"**Leħcic**": Si tama n ugama d azamul n cbaħa acku mara ad yemyi lħcic agama isĖu tugna lĖali i icbħen, si tama n teflaħt d azamul n lxir, d aseggas n rbeħ acku ad yarwu lmalnsen ama d ikariyen ney d izgaren, "**ddwa**" d azamul n cefa akked sshā, "**Aman**" akken qqaren wat n zik aman d laman "D azamul n rbeħ d tudert akked lxir acku ayen akk i d-tmudu tmurt deg lxiran s waman, mayla ulac-iten ulac naĖma, am akken d lsas n tudert ama i wemdan ney i uýarsiw ney i yimyi". "**Lfakya**" d azamul n lxir d lyella id yettak wakal d wayen i d-ttak tejra s lesnaf n yiskla-is yemgaraden. "**Lĝennet**" d amkan ur yessin ula d yiwen seg imdan acku yella Dfir n lmut, tennad **Camille Lacost Dujardin** "*Lĝennet yer yinselmen d lĝenan yesĖan yal senf n tjur d lħcawec i izmer umdan ad imenni, lmakla si yal snef, tesĖa isafen n tament, wiyad ukfay, yal lxir yella deg-s, irgazen deg-s sĖan zzin n sid-na yucef Ėalayhi assalam tilawin d lħur lĖin*"¹, ihi Crif Xeddám icuba **Ĝerğra** yer lĝennet tin ur yezri ur yessin wumdan, acu kan yal amdan yettmeni-tt.

2. Tamagit:

Tamagit d ayen i d-isebĝanen lasel n umdan d izuran-is D asentel fiyef ccnan aħas imedyazen, Crif Xeddám d yiwen gar asen.

yenna-d deg usefru utun wis 45 "**D adzayri**" asebtar 110:

Izuran iw yezzifit

Uyend lezzayer merra

Win id yennan **wezzilit**

Wina ur yessin ara

Asen-nney targa i tissit

Akken at-tĝem **ttejra**

¹ Camille Lacost Dujardin, Op-Cit. P.278.

D agi yefka-d tugna yef lasel-is d akken d azayri aḥuri, d mmi-s n lezayer, ur yenkir ara izzuran-is, maca win ara d-yinin nig wagi ur yessin ara sseḥ-is, yettzuxu s lasel-is imi i d-yussa d azzayri. isemres awal "**izuran**" i wakken ad isawed izen isseḥan yef tmagit-is, d azamul n lasel d ljeḥd, acku d amkan deg wacu lḥun waman, s xedamn-t itisit n tjur aked teflahet sumata, "**ttejra**" d azamul n lxir d lyella, yenna-d **Bunoits luk**. "*Ttejra d imyi tezzunt medden deg tlemmast n ugama, am tin taḗbiden deg lehnd, d allal n taywalt ger tmurt d igenni*"¹, ihi lasel yer Crif Xeddám am tejra yefkan izuran leqqayen di tmurt win i d-yennan wezzilit wina ur yessin ara.

Ruḥen di lqaḗa yemqen

Cfiy yeḥka-yi-d **wemyar**

Yenna-k a mmi ḥader-iten

Turek a ten-teḡḡed i uyurar

Neḡer tiregwa ssew-iten

M ulac itij a ten issyer

Dagi yefka-d tugna yef uḥrez n lasel, ur ilaq yef umdan ad yay array n wiyad ad iḥareb kan yef lasel-is, ilaq amdan ad yeddu yef uḥrez n tamagit-is i wakken ulac ulin ar ayqarben yur-s, ismres tanfalit "**Nḡer tirgwa ssew iten**", "**Ma ulac itij d ten-issyer**" tanfaht tamezwarut i wakken ad ibgen d akk ilaq yef umdan ad yettara lwelha-is tikwal yer defir akken ur i tettū ara ansi id yekka, tanfalit tis snat "**M ulac itij a ten issyer**" win ur itifen ara deg izuran i tbeḗ timura niḍen ad yettu lasel-is dya akken amzun yeqqur lasel-nni ines anasli,

"**Amyer**" d azamul n laman, amyer d netta id lśas, d qeru n twacult-is tamctuḥt, d netta ig terbin id isegamen araw-is tennad **Camille Lacoste-Dujardin** "*ababat d netta id bab n uxxam, d iraw yef twacut-is*"² ihi amyer dazamul tneslit, n tjadit imi cfawat imezwura mazal-i tent deg allay-is, ittweḤḤi darya-s yef laḗwayed n tjadit.

3. Tagmat:

D asentel isḗan azal deg temetti-ney, acku tagmat id lśas n twacult iseḥan, Crif Xeddám isefera fell-as.

Yenna-d deg usefu uṭun wis50 "Agma tura afus deg ufus"asebtar 115:

Tura taḗekkwemt at-tifsus

¹ Bunoits luk, Op-Cit. P.53.

² Camille Lacost Dujardin, Op-Cit. P.282.

Ismres tanfalit agi i wakken ad ibgen azal n tegmat, yiwen wmdan wehdes ur yezmir ad ixdem kra, maEna mara ydukel d gemmas izmer i kulc, "TaEekkwemt" d azamul n wayen zayen ur s yezmir ara umdan at yawi, ama s tefekk ama s tarwiht-is ad yili iEdda tilas. yenna-d deg tessddart tis snat:

Agma tura s iyil-ik

D iyil-iw an-nexdem

Mi yebded laElam-ik

Ansi teEdda am **yizem**

Lhu tezdıd **lqedd**-ik

Yebbweđ-ed win ffi tEatbem

Dagi yefka-d umdyaz tugna yef lmEawna ger watmaten is xdem tanfalit "s iyil-ik d iyil-iw an-newdem" i wakken ad isekken D akken ilqa yer umdan ad imeEawan d gemma-s.

"**Gma**": Tenna-d **Camille Lacoste-Dujardin**: "*d azamul n tegmat di tudert acku akken iEacen si temzi, yiwen idamen nsen, sEan azar ijehden garasen*"¹, akken qaren d ayen win ur nsEi tagmat mhequr, "LaElam" d azamul n tmagit, n rebeḥ, "**izem**" D ayarsiw i idiren deg lyaba, yenna-d fell-as **Benoist Luc**: *izem d agellid n tezgi, yesEa tabyeyt akked tissas*"².

Mayla d **Camille Lacoste-Dujardin** tenna-d: "*izem yettwassen s tebyest d lhiba, s imdanen i wakken ad begmen lhiba d tezmart yesEa urgaz mi ara yeqabel kra*"³.

"**Lqed**" d ayen i d-yetmalen tafka n umdan

Yeqqwel-d wemEic d **azidan**

Nella ur nessin lberrna-s

Tura kulci d **amelhan**

Dagi isexdem tanfalit "yeqqwel-d wemEic d azidan" i wakken akken ad isebgen ussan lEali wiyer lheqen, lan wussan zayit waEr-it, yuyal ifessus fell-as lhal. "**azidan**" d azamul n lbenna d wayen hlawen it maled wawal agi tagra lEali i wiyer ay saweđ umdan, **amelhan**: d azamul n cbaḥa, d ayen isEan sser.

Zhut merra akken tellam

¹ Idem. P.157.

² Benoist Luk, Op-Cit. P.49

³ Camille Lacost Dujardin, Op-Cit. P.215.

I **tmurt** nnwen ferhet-as

"**Tammurt**": d azamul n leşel, d ayn yesEan tamagit.

Ihi stegmatt tahqqanit I yezmer wumdan ad yemlil swussan lEali yessaram achal aya. Tagmatt yer Crif Xeddám d azamul n tdukli ger yemdanen.

4. **Dunnit:**

Dunnit tyur yakk imdanen mezzi meqqar, argaz tameţţut, win yesEa d win ixussen, yal yiwen acu i t-yarhan deg-s, ulac win tarhem, tuyal d aybel i yimdanen, dayen yeğğan atas imedyazen ad sefrun fell-as, d waţas inazuren i iccna-n fell-as, Crif Xeddám d yiwen gar-asen.

yenna-d deg usefru uţun wis 59 "Eđs i ddunit"asebtar 124:

Yelha wi ixeddmén lewqam
Ddunit m' arak-d-twebhi
 Am-winna yesqecmiEen
Asawen a k-yeqqwel d luđa

Deg tesddart niđen isemres awal "**dunnit**" yettuyal uzamul is yer tudert, ismres tanfalit "**Asawen ak-yeqqwel d luđa**", i wakken ad isebgen d akken amdan mi ara yefhem ddunit ad as-d-yas kullec yeshel, ad as-qaEden lecyal-is, tanfalit-agi d tasnamka.

Eđs akw merŗa d leħbab-ik
 Nfu kra yellan d anezgum
Şşber d aħbib n Rebbi
 I-yendem win yeţlummun

Deg tesddart tis ukuz yuwi-d tugna yef şşber, ittwessi imdanen ad đsen ad zħun ad ttun akk leħzen tanfalit i d-isebganen ay agi d "**şşber d aħbib n Rebbi**"

Rebbi iħmel imdanen i işebbren i ittattafen deg-s ur itlumun ara deg zher nsen atas. "**Rebbi**" tenna-d fell-as **Camille Lacoste Dujardin** "*Awal n rebbi n sexdam-it akken ad nebder bab-ney Allah, Rebbi illa i lbed, ur yesEi ara tazwara wala tagara, d bab n lqudra, ula am lmtel-is, ulac ayn at icabin*"¹.

Yenna-d deg usefru uţun 22 **Amek Iliy** asebtar 87:

Dunnit-akka i qaren
 Tbetţu wid yemsbyan
 sin iduđan Eadlen
 Deg ussirem sEaddan ussan

¹ Idem. P.117.

Ah a **lmektub** iferqen
NezreĖ deg genni am **yitran**

Deg usefru agi yuwid tugna yef lmkub, amdan isaram ayen wiyer yaweĊ maca lmkud n Rebbi yettawi yer wayen niĊen, "**Lmkub**" d ayen yura Rebbi i lĖibad-is at sĖadin ama d ayen yelhan ama d ayen ixussen, ilaq yef umdan ad gamen-iy-s, ula deg tektabt n Rebbi, yettwabder-d ilaq anamen iy-is.

"**NezreĖ deg genni am yetran**" ismres tanfalit agi akken ad yebgen d akken ulac acu it-dumun deg ddunit, ayen ayksebb umdan ass-agi azekka yezmer ad as-iruh, kul yiwen anda aysaweĊ anda ayelĥaq.

"**Itran**" tebann-d deg yiĊ ma ad yeŷli tġlam, tmucĖalen ttaken-d tafat d nnur, d azamul n cbaĥa.

5. Lyerba:

Lyerba yesfra fell-as crif xeddam, ismres deg-s tugniwin yef lman-is, d ussan iwaĖren ig sĖedda umdan deg-s ladya deg ussan imzwura.

Yenna-d deg usefru uġun wis 83 "Tagmart" asebtar 148:

Ad ruĥa ad beddley tammurt

Di laĖmer nney akka i yura

Am win iteddun yer lmut

Yak rebeĥ yettu-t

Ur yezri anda yerra

Deg tessdart agi isemres tugna n ušisef ur ibyi ara ad yeġġ tamurt-is acku ituĥettem fell-as, isexdem tanfalil "**Am win iteddun yer lmut**" akken ad isebgen d akken win ayeġġen tamurt-is amzun d lmut ayemmet, d aĥulfu iwaĖren zzayen yef ul n umdan acku lmut tettaġġa-d siwa yir ussan, ur yezzar ara umdan acu at yarġun acu ar ay qabel.

"**Lmut**": *D lajel n umdan mara d yaweĊ, d tufya n rruĥ seg tfekka n umdan, ixelq-it-id rebbi ad yuġal ama d yur-s akken yella deg tektabt n Rebbi "lmut d lĥaq" ulac win at zgel.*¹

Deg tesddart ukuz isemres tamfalit "**NeĊleb di rezzaq n lqut at tafirir tagut**".

¹ Idem. P.249.

Ittmeni yer rebbi akken ad kfun wussan rzagen fell-as ad as-d-tegri n wussan lEalu, "At ifrir tagut" semrasen awal-agi mara tuqten iyublan, d lhumum, acku d fir tagut yettili-d yitij, "tgut": d lymam ni amllal yettilin tasbħhit-deg ussan n csetwa uqbel ad iflali yitij, ney deg usan n ugfur d udfel, azamul-is i tuyal yer ussan mellulen ar-d yegrin i weyrib melmi ar d yekkes lhem d lhif i yettidir.

Deg usefru uṭun wis 88 "**lyurba**" asebtar153, yerna-d:

Aḥal ussan yezif-it

Di lyurba menay aneħyu

Mennay ad cEel teftilt

Bɣiy abħri ad yessud.

Usan deg lyurba ttEeddin deg yir lħal, ismres teftilt "**Mennay ad cEel teftilt**" akken ad ibgen tudart qarihen i ittidir, d tugna yef usirem isEa akken ad bedlen fell-as wussan, "**Lyurba**" tsmin lyurba i tmurt tabaranit, wiyer tinigen imedanen, tamEict deg-s d tin imgaraden yef tin yellan deg tmurt n tyennat, "*Lyurba d inig, tinigent tilawin gar tudert and tidirent i mayla d irgazen tinigen s lqarban d lbaEdan bera n tmurt*"¹.

Di tezlit uṭun wis 12 "**Awin iruħen**" asebtar77, deg usefru-agi ibya ad yefk tugna yef tujma n imawlan, d wid aEzizen yef wul n umdan, akked wid itcedhi, acku di lyurba ulac win aEzizen fell-ak am imawlan-ik, degmi d yenna:

Awin irħen

Siweḍ-iyi slam-iw

Sal yef yeħbiben

Yakw d **lwaldin-iw**

D wid Ezizen

Icdha lxater-iw

Isemres awal "**lwaldin**" d azamul n terbga d lħmala, akked laman. "d ababat akked tyemmat d ljdud".

¹ Idem. P.366.

6. Tayri:

Tayri tella deg-s atas n leşnaf, tella tayri n tyemmat, tayri n tmurt tayri gar iġgalen n twacult, gar iġgalen n temtti, tella tayri n temtūt, sefran akk imedyazen yef usntel agi maca yal yiwēn acu usntel id yuwi, crif xeddam yuwid asntel tayri n tmettūt, leħmala n yelli-s tmurt-is, iesmres tugniwin icebħen isĒa lmaĒna zdigen.

yenna-d deg usefru uṭun wis 3 "**Nadiya**"asebtar 67:

Nadia a **tumliħt** n tiṭ

Tuzyint ger teqbayliyin

Deg wasmni i nemfaraq

Ul ur iħub tayednin

Dagi yuwid tugna yef lħemala-is i nadya, ħala nettat i iħemmel ur yettwali ara tiyaĊ, isemres awal "**tumliħt**" akken ad yini d akken tezyen, tumliħt yekka-d seg awal "amelħan" azamul-is yettuyal yer cbaħa, d sser.

Di tesddart tis kraĊ:

Nadya **lwerd** mi yefsa

Tin izaden f telmazyin

Tibħirt zzin w lbahġa

Izegged-am f tiyednin

Aw' qqwlen d ameqyas

ad isbeħ f iyil-im

yuwid tugna yef cbaħa n Nadya, tamxalfet yef teħdayin, isemres awal "lwerd" akken ad isbgen zzin-is acku "**lwerd**" d azamul n cbaħa ifazen d riħa lĒali itayen akk amkan and ad yemyi, yenna-d akken d "**tibħirt-zzin w lbahġa**", tanfalit-agi d ayen yef zzin d cbaħa acku "**tibħirt**" yettili deg-s siwa tizegzewt d wayen akk i icbħen, izeġġegn, lwerd, lfakya isemres awal "ameqyas" d sdaq trusunt tlawin ula d irgazen d itmrusn deg ifuss.

Di tesddart ukuz innad: Nadya s yisem-im teynniy

A **tayzalt** deg **sseħra**

Dagi isemres tugna yef lħarma akked tisas d cbaħa "**tayzalt**" d azamul n cbaħa d sser, tesĒa ssifa ternna lħraca, "**sseħra**": "*d tammurt i berkanen*"¹, ur truħun ara ħur-s s wařas am lñher, ur zdiyen ara deg-s ařas imdanen acku teħma ařas, tamĒict tuĒar, tawilat tudart xusen deg-s mana tesĒa ıgarwağ ur n tfakka, d imukkan icbħen.

Deg usefru uřun wis 28 "**F lħub tbaĒadey**" asebtar 93, Yenna-d:

Tagi d lħağa yellan
Yiwen ur as-yezmir ara
Tennul ilemzi ameqran
Yebyat ney ur t-yebyi ara
Ulac mig-s yeqwan
Deg-s **lxıq** d **lyıra**

"**Lħub**" ney ayen sman "tayri" D aħulfu-nni yettilin deg ul n umdan i wayeđ niđen "argaz i tmttut, ney tameřřut i urgaz, ad yebyu ad yili yid-s kul-ass ad tili tezwağ-is, Deg tesddart-agi ifka-d tugna yef tayri ulac win izemren ad as-yarwel acku nig wul, maci deg ufus n umdan i tella, ħas deg-s wurfan ad tiwali d ayen ilhan, "Lxıq" d azamul n lħzen d wurfan, "Lyıra" i tuyal uzamul-is yer tismın, i tked si lħmala.

Yenna-d deg tesddart krađ:

Abrid-is akk d **asennan**
Aħlil-ek a win ur t-nessin
A s terr abrid d asehlan
Ur yezri i t-yeggunin
Ma d win i ffi t-Ēaddan
Yezra ıgezzem t-tımqestin

Yefka-d tugna yef iĒwiqen ad imager umdan di tayri, d akken abrid agi n lħub yeccur d iyublan akked lehmum, yerna-d abrid-is akk "**d asennan**" azamul-is ituyal yer, lxiq d iyublan d yir ussan, win ur ijarben ara ařas n lħub, iyil d ussan lĒali ad t-id-imalen maca amdan i t-ıjarben izra d akken isĒa tısuqas, ijarah, isemres awal "tımqstin" d ayen qeđĒen ijarħen, ittaja-d cwami.

7. Tameřřut:

Tameřřut Di tmetti taqbaylit d lħarma, d nettat i itaħrazen laĒwayeđ yellan deg tmetti, d nettat i d-tıgejdit n uxxam-is, tenna-d Massa **Xardusi Ĥassına**: "*Tameřřut mačči kan d agdu*

*alemmas i yef ibed uxxam, d tugejdid talqaynt deg tmetti*¹. Yella dayen yiwen inzi s wazal-is yef temtut qarn-as "A tamettut a tigejdit, ay argaz a taterfit bennu axxam ad tEicem s tfentazit".

Crif xeddam yur-s tamettut d lsas n wayen akk bnin deg tmeddurt yenna-d deg sefru uṭun 1 "**yellis n tmurt-iw**" asebtar 64, di tessdart smus:

A yellis n tmurt-iw
Im ara Tleqqeḍ tazart
TiEyunin t-tiberkanin
Lqed-is amzun **t-tazdayt**
Im ara d-tels ssebbaḍ
Tikli ines bḥal **tayzalt**

Dagi ihi d tugna yef cbaḥa n tmeṭtut taqbaylit, amek tettidir di temtti-nney, tenfay yer lexla tettajmaE-d nnEami, tezyen tesEa ssifa isexdem asarus mi d-yenna "**lqed-is amzun t-tazdayt**" i wakked ad isebgen-d akken tesEa lqed d aElayan acku "Tazdayt" d azamul n teyzi akked tudert, ttcabin yur-s amdan Elayan deg lqed ayezzfan, isemres dayen tanfalt niḍden "**Tikli ines bḥal tayzalt**" i wakken ad ibgen tameṭtut taqbaylit mi ara telḥu teEql abrid-is, tezra anda ad tsers iḍarren-is acku "**tayzalt**" d azamul n lḥarma d tisas aked cbaḥa, ttcabin yur-s tilawin iṭfen deg laṣel, akked tidak ifazen deg sṣifa.

Kuci ines d amelḥan
Zzin-is zzin lbedwiyal
A yellis n tmurt-iw
Mi truḥ ad agwem i **tala**
Tasagwemt uqerruy-is
Tikli ines Eanqazya

Deg tesddart taneggarut yebid tugna yef tmeṭtut taqbaylit ma truḥ yer tala ad tagem aman, yenna-d akken tecbeḥ, tesEa sser d zin, isemres awal "**tala**". d amkan anda llan waman ttagmen seg-s imdanen, ttaran seg-s ateyyut i tebririn deg ussan anda ayilin waman deg-s s waṭas, yenna-d **Benoist Luc** fell-as: "*d lEcin n waman d lsas n tudert akken itt-is kan-d tudert tamazdayt*"², isexdem dayen awal "**Tasegwent**" : isem-is deg temnaḍin niḍen "**tabessit**" d lḥila deg acu id ttawin aman, ttawint-tt tlawin n leqbayl yef uEṛur, isexdem tanfalt "tikli ines Eanqazya" akken ad ibegn d akken telḥu s nefxa, tesbay lqed-is.

Deg usefru uṭun 34 **Tilawin** asebtar 99, yenna-d:

Lukan mazal lyenniy

¹ Kherdouci;H;La *poesie feminine et anonyme kabyle, approche antropo-imaginaire de la question du corpus*, these de doctorat ; universite de tizi ousou ,2007 ;p93

² Benoist luk, Op-Cit. P.61.

Fellakwent a tilawin
 Ad hemmley ayen zriy
 Ad rrey **iyeban** akkin
 Ma yuđen wul a t-dawiy
 Ad Eicey lweqt **bnin**

Dagi deg usefru-agi isebgen-d lqima n tmețtut taqbaylit yur-s, d akken tamețtut d dwa i yeyblan-is, isemres tanfalit "Ad rrey iyeban akkin" i wakken ad ibgen azal i tesEa tmețtut yur-s, "**Ad Eicey lweqt bnin**" tanfalit-agi d tesnamek yef ussan lEali, "**bnin**" d azamul n tizeđt d wayen ilhan. Di teseddart tayed yefka-d tugna yef d akken ad tEac dunit-is akken ilaq lhal acku yiwen urid kan ayedir, anda ad tilli tmețtut kulec ad yili yelha.

"**Ad yennyi yef "ijeđđigen"** D azamul n wayen icebhen d riha tazidant, "lehen" d azamul n tudert qessihen d wussan rezagen, "**Ger wallen-iw kulci d ajedid**" tanfalit-agi tebgen-d azal n tmețtut "**ajedid**" d azamul n wayen ilhan, d lfuruđ ara t-imagren.

Deg usfru uđun wis 82 "**Achal d abrid**" asebtar 147, yenna-d:

Achal d abrid ay sliy
 I **yemma** tenna-d nnay
Ammi ur tesEid ay cciy
 Deg yedmaren a k-t-id fkey
 Ula d **akwerfa** ur t-rwiy
 Amek ara k-id smeyra

Dagi yefka-d tugna yef lhif terwa tmețtut ladya tayemmat yef waraw-is akken ad ten-id-tseggem ad imyuren, acku zik imdanen arwan laz ur tetten ara akken ad rwin, tetten kan lqis s wayen ara idiren, dayen it-iđan ur yetilli ara yefki deg idmaren n tyemmatin i wakken ad sutđent arraw-nsent. "**Yemma**" d azamul n lhmana, n lharma, d nettat i lsas deg twacult, qqaren tayemmat d tacmaEt n uxxam, mayla tella ad ifejeđđ uxxam, mayla ulac-it ad iyli tlam d lhezen, "*Tayemmat d tin d-yirwen, i issuđden, i irebban*"¹, "**akwerfa**" dayen id tekseen ifellađen si naEma ur yelhi ara, ur t-ttaken ara ula i lmal acku diri-t.

Di tessddart tis snat tkemmel tugna yef lhif n teyemmat, lhif tarwa yef tarwa-is tsegggem-iten-id seg ulac, "**aclim**" d aftat n usayur, iyelli-d mi ara megren ifelađen, di tuget n lwaqt ttaken-t i lmal, lan wid t-ittađan ur t-id-tajmaEen ara, "**Tarbut**" d ljefna deg id-tegen lqut, fell-as i id-ttnejmaEen iEegalen n twacult.

¹ Camille Lacost Dujardin, Op-Cit. 241.

Yenna-d di tessddart jrađ:

Cfiy i yibbwās di **ccetwa**
 Nella nezzi-d i **lkanun**
 Nettawi-d **timucuha**
 Akken laz medden a t-ttun
 Nessa **agartil** yer lqaĕa
 Uđan ugin ad kfun

Di tseddart-agi Crif Xeddām yuwwi-d tugna yef ayen sĕeddayen imdanen zik ussan-nsen, ttγaman yer lkanun, ĥekkun-d timucuha, ttawin-d timucuha akken ad zhun igerdan ad ttun laz-nsen, ganen bela imensi, taguni yer lqaĕa af ugartil i usemiđ, isemres awal n "**ccetwa**" i d yellan d azamul n tegrest d usemiđ i waĕren aĕas yef imeyban, "**lkanun**" d amkan anda tteĕĕilen timest, seĥmayen yur-s, sebbayen deg-s, awal "**Agartil**": ganen degs, ĥesunt yer lqaĕa, ittawdem deg ĥarbun, "uđan" ney "iđ": d ayen i d-yettasen deffir ass, igellu-d s tĕlam d lxuf "tamacahut": d azamul n tmusni acku seg-s i d -nettagem tikiwin, ĥekkunt-id timyarin i wakken ad sĕeddin lwaqt ad ttun laz tenna-d **Camille Lacoste Dujardin**: "*Tasekla taqbaylit teffer agruđ n tmucuha, yesĕan azal*"¹.

Di tseddart taneggarut d tugna yef wamek i tbedin lwaqt, kulec ad iĕdi, tessuyen imdanen ansi d-ĕeddān, ansi d-kkan, isaweđ-ay-d tugna s wazal-is deg affiren ineggura yef dunnit amek tettezzi deg-s ulac win ayezren amek ad as-d-grin wussan isemres tanfalit "**imiddunit tettezzi, i uzekka anwa i yezran**" i wakken ad ibgen d akken ula d yiwen ur izri acu ay qabel ar zdat.

Tagarayt:

Deg ixef-agi nuwid awal yef isental yimgarden, nessaweđ ad nini d akken yella usugen di temdayzt n Crif Xeddām, acku isfera-is deg-sen tugniwin d izamulen, i swayes i d-isaweđ umdyaz tikiwin i isehĥan i icbeĥen, yef tmetti taqbaylit sumata nekkes-d izamulen isemres, nsefhmiten-id, tugniwin i isexdem sĕant azal ameqqran i tmetti ney taqbaylit, awalen iqburen yarnan cbaĥa i tutlayt-nney, deg ixef-agi, asugen ituqet deg usentel n tmurt umi yefka azal umdyaz, imi iyejeb lmaĕna n lyurba.

¹ Idem. P.104.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut:

Crif Xeddām d yiwen unazur isḤan azal di temtti-neḡ taqbaylit, tizlatin-is iwḡdent yer uswir Ḥlayan, tzmedyazt-is d tin zeddigen isemres awalen yufraren deg tutlayt n tmaziḡt, d netta: yefkan udem atrar i ccna n teqbaylit, isefra yef waḡas isental iceyben timetti-nney isaweḡ tamedyazt-nney (n tmaziḡt) yer waḡas n tmura.

Di tazwart-agi nebḡa amahil-nney yef sin iḡricen:

Deg ixef amenzu i wumi nsemma "tasleḡt tasentalant n tmedyazt n Crif Xeddām" nefka-d isental imgaraden i yef iccna, imi aḡas isental i d-yuwi, ad nad deg-sen aḡas yufraren am tmurt, tameḡḡut, lyurba, imi amedyaz yeḡḡa tamurt-is yeffey yer tmurt taberranit, s lyurba i yessen lqima n tmurt d wazal-is, am akken ifka lqima meqqren i tmeḡḡut taqbaylit deg isental-is, akked waḡas isental nniḡen am tayri, dunit d wiyad nniḡen, yal asental nmeslay-d fell-as nexdem-as tesleḡt.

Deg ixef wis sin i wumi nsemma "Asugen di tmedyazt n Crif Xeddām", nefren-d kra deg isefra-is anda ituḡet usugen, nekkes-d tugniwin d izamulen yellan deg-sent, naereḡ nsefhem-itent-id nefka-d lmaḤna-nsen, nufa-d aḡas izamulen i d-ituḤawden, am uzamul n "**wakal**" acku isḤa azal d lmeḤna ameqqran, icud yer lasel n umdan, azamul "**iḡij**" I tuḡal-d di ddeḡs n isefra i tuḡal uzamul-is yer tudert d tafat akked ccbaḡa, am akken deg isefra n tayri ad naf azamul n "**lḡhub**" d win i d-ittuḡal s waḡas, ituḡal lmeḤna-is yer iḡulfan arqiqen I yettilin deg ul n umdan, "lward" azamul n ccbaḡa d wayen akk ilhan deg tmeddurt, azamul "**adrar**" ittuḡal-d s tuḡet deg isefra n tmurt d azamul n imukan aḤlayan anda ikat udfel, "**leḡcic**" d azamul n tudert I yiḡersiwen d ccbaḡa i yiḡersiwen d ccbaḡa i wgama, "**tameḡḡut**" d azamul n lḡharma d tisas.

Yer tagara n yixfawen agi nsaweḡ ad nini tamedyazt n crif xeddām tamedyazt icbḡen s waḡas, asugen d ayen yesḤan azal s watas deg temdyazet is isntal-is d ayn tettidir temitti taqbaylit, d wid isḤan azal akud lmaḤna, ismres awalen zdigen, ifekka udem lḤali i tutlayt-nney s temdyezt-is ibnan yef awalen iqburen, tizlatin-is bḡdent yer uswir Ḥlayan.

Asugen yellan deg temdyazt-is icud yer usugen n ugraw deg kra n tezlatin, yer usugun awadem deg tezlatin nniḡen, asugen n ugraw yella deg sntel n tmurt acku iḡder-d yef tudert di temtti taqbaylit ma yella d Asugen awaden yella-d deg isefra n tayri d lyurba acku d iḡulfan-is id yenna deg-sn.

Saramey ad iliy fekiy-d i tiririt yef iseqsiyen id fekki-y di tmukrist, am akn saram- y leqdic
agi d win ay-lddin abrid I lq dica-t niden.

Tiybula

- **Idlisen**

1. Alain, *Système des Beaux Arts*, Pléiade, Paris,.
2. Bolifa.S, *Receuil de la poésie kabyle*, présentation par « tacine.T », awal, Alger, 1990.
3. Bouamara.K, « *Si lbachir Amellaḥ (1861 – 1930), un poète chanteur célèbre de Kabylie* », éd Talantikit, 2004.
4. Bounefour. A, *Introduction à la littérature kabyle :T 1-Poésie*, Paris, 1999.
5. Bounfour.A « *Méthode en littérature berbère* ». In, le nœud de la langue, Edi Sup- Paris, 1994.
6. Bourdieu-P, *le sens pratique*, minuit, 1980.
7. Didier S, Etienne G, *les symbolismes, les écoles artistiques*, ellipes, Achevé d'imprimer en Août 2000, Normandie.
8. Djellaoui, M *tiwsatin timnsayin n tesrit taqbaylit*, éd HCA, 2007.
9. Djellaoui.M, *Tiwsatin timensayin n tsekla taqbaylit* , 2007.
10. Durent G, *Les structures anthropologiques de l'imaginaire*, introduction à l'archétypologie, Paris, 1969(1^{er} éd 1960).
11. Kherdouci.H, *la chanteuse kabylie*, voix texte itinéraire, Akili, Algérie, 2001.
12. Mammeri.M; *culture savante et culture vécue*, ed tala Alger, 1991.
13. Mammeri.M, *Les isefra, poèmes de si Mohand* , Maspero, Paris.
14. Nacib. Y, *Anthologie de la poésie Kabyle*, éd Andalouse, Alger, 1993.
15. Benoist Luc, *signe, symboles et mythe*, pzuf, Paris.
16. Yacine.T; *les kayles :Elements pour la comprehension de lidentite berbere* ,paris,1992.

- **Imawalen**

1. Lacoste Dujardin Camille, *dictionnaire de la culture berbère en kabylie*, la découverte, 2005.
2. Dictionnaire de la langue française, *Hachette*, Paris, 2013.
3. Haddadou Muhend Akli, *le guide de la culture berbère en Kbykie,talantikit*, Bejaia,2015.

- **Tizrawin:**

-Kherdouci, H, *la poésie féminine et anonyme kabyle, approche anrotopo-imaginaire de la question de corpus*, thèse de doctorat, université de Grenoble 2007.

- **Asmel web**

1. Kab.m.wikipedia.org , consulté 2022.

Amawal

Amawal

Iafelwit n wawalen imagnuen

Awalen	Anamek-nsen s tefransist
Timetti	La société
Tasekla	Littérature
Ansay	Tradition
Amagraw	Groupe
Timkarđit	Bibliothèque
Agdud	Le peuple
Atrar	Moderne
Tazwart	Introduction
Tagrayt	Conclusion
Tamedyazt	La poésie
Iswi	Le but
Asugen	L'imaginaire
Tugna	L'image
Izen	Le message
Asemres	Utilisé
Amedyaz	Le poète
Timawit	Oralité
Idles	Livre
xef	Chapitre
Awezıı	Impassible
Asefru	Poème
Amdađ	Poète
Tallit	La période
Anamek	Sens
Assay	Relation
Tuget	Plusieurs
Tasleđt	Analyse

Amud	Corpus
Tamukrist	Problématique
Aqbur	Ancien
Azamul	Symbole
Asentel	Le thème
Ayawas	Le plan
Agbur	Sommaire
Tiybula	Bibliographie
Asugen awadem	Imaginaire individuelle
Asugen uraw	Imaginaire collectifs
Afir	Le ver
Tibvest	Le courage

Amud

1. Yellis n tmurt-iw

Neṭṭa:

A yellis n tmurt-iw
 A tin fi rwiḡ lemḥayen
 Ulamma nek d lḡayeb
 Ma d ul-iw iḡac yidem
 Efki-yi-d ddaḡwa n lxiḡ
 Ini-d Rebbi ar k-iḡiwen

A yellis n tmurt-iw
 Im' ara tleqqeḡ azemmur
 Tabzimt f tedmarin-is
 Ṣṣifa-s amzun d affur
 Tcennu f-waḡziz-is
 Hat-it di lqern n lebḥur

Neṭṭat:

Iruḥ waḡziz yer Lpari
 Yeḡḡa-yi-d ṭṭebbireḡ
 Ussan qqwlen-iyi d ṭṭlam
 Deg-wuḡan ur gganey
 Yeṭceggie-ed tibratin
 Yeṭsellim-ed fellaney

Aqli-yi deg lyerba
 Lakin ṭṭebbireḡ ul-iw
 Qqareḡ-as wedm cceyl-ik
 Am-wassagi aṭ-ṭethennid
 Kul ccheḡ yer Rebbi yeshel
 Ar lmumen ur ṭṭhir

Neṭṭa:

A yellis n tmurt-iw
 Im' ara tleqqeḡ tazart
 Tteyunin ṭ-ṭiberkanin
 Lqedd-is amzun ṭ-ṭazdayt
 Im' ara d-tels ssebbad
 Tikli ines bḥal tayzalt

A yellis n tmurt-iw
 Mi truḥ ad agwem i tala
 Tasagwemtf uqerruy-is

Tikli ines eanqazya
Kuci ines d amelhan
Zzin-is zzin lbedwiyal

2. Sacen zaman

Gef targa i d-imyi leħhaq
 Wehmey mi yehreq
 Werray wer yebbwiđ lawan
 Itij fellas i d-yecreq
 Lukayen d lħeq
 Degs nnezha i wul yerfan
 Lakin mačči d lebyi-s
 Ifureq aħbib-is
 Lweřd i t-id-iřebban

Myin-d s-ufus n lqedra
 D icriken n lhawa
 Abeħri n lħub iřeffan
 Mi d-thubb fellasen nnesma
 Malen wa yer wa
 Ifreħ wul n-wi ten-yezran
 Sacen zaman degs řreħma
 Wa yeřhir yef-wa
 řřun leyder di leħsan

Afus n leħsed am ccer
 Iřuħ s wemger
 Yefreq ger sin yemrađan
 Yeğġa-n leħbaq di leħzen
 Yesder afriwen
 Werray wer d-yebbwiđ lawan
 Tuzyint gren-ř yer leqřer
 Zaema ař-řnewwer
 Yak nnuř deg-walawen
 Amek ara tæic ař-řeřber
 Leabd aħeqqar
 ř-iferqen yef yeħbiben
 Yezha w' ur s-ngi leqrar
 Yefreħ m' i-ř-ixzer
 Am řřir mebla afriwen
 Tagi ř-řaqsit a ř-nehder
 Hekkun-ř i umetjar
 Yeznuzun deg dewwaren

3. Nadya

Nadya a tumliht n tiṭ
 Tuzyint ger teqbayliyin
 Deg-wasmi i nemfaraq
 Ul ur iḥub tayednin

A wi yafen d ccaṛa
 A d-myiy ger lecfur-im
 Ad zedyey dima dinna
 Ad rrey itij f-wallen-im
 Fellam ur yetyid wara
 Kulci ayen iḥubb lwater-im

Nadya lwerd mi yefsa
 Tin izaden f telmazyin
 Tibḥirt zzin w lbahḡa
 Izegged-am f tiyednin
 Aw' qqwlen d ameqyas
 ad isbeḥ f iyim-im

Nadya s yisem-im ṭyenniy
 A tayzalt deg Sseḥra
 Zzin-im werḡin t-ufiy
 Fellam xedmey isefra
 Kul ass yer Ṛebbi ṭeanniy
 Lxiṛ ur t-tetṭud ara

Timlilit tamezwarut
 Ul-im yenna-d mreḥba
 Saqley d yellis n tmurt
 Teṭbaned-iyi di ṣṣifa
 Ferqent wallen-im d wallen-iw
 Am-win umi truḥ lḡaḡa

4. Tin iheğğan teyra

Tin iheğğan teyra
 I yi-igan akka
 Teğğa-yi mebla laeqel
 S lherf tefheù lmaena
 Mebla ma nweşsa
 Yekfa m'ara d-temmuqel
 Akken i d ttrebga
 Zzin d ddrafa
 Ddunit yides teshel

Ketbey-as awal ney sin
 Yak ul-iw d aħnin
 Ugadey llum a t-iður
 Lehmalala d ağan bu tismen
 Ahlil w'ur t-nessin
 Mi ires f ttejra teqqur
 Iyađ-iyi zzin-is rqiğ
 Ma rniy-as lxiğ
 A t-ifnu unebdu n lehğur

Tura-d tabrağ tyawel
 I win tħemmel
 Akken i twezzen di lehduğ
 Tenna-k yak uk-iw yerwel
 Ma yurek i-yeqqwel
 Ğurek a t-teğğed di leyrur
 Ala keččini i-ğħemmel
 Ğurek i-yeqqwel
 Ağ-ğekkseđ fellas zzur

I gesa zher lkaeda
 Ssbeğ mi yebbweđ
 I waeziz ger ifassen-is
 Ağas ay ul tenahlakeđ
 Mebla ma teawweđ
 Teşawađ-ak-d sslam-is
 Tabrağ-is ar k-id aweđ
 Di ssaea ar tayeđ
 A-k-d-efk lxeğ ufus-is

5. Ad ddrey deg-umenni-m

Anef ad ddrey d leḥeq-iw
 D aya i seiḡ d lḥeq-iw
 Zriy baɛdey f wul-im
 Yebbwi-t w'illan d lmetl-iw
 Yegwa-d usmekti n wudem-im
 Yess ad dawiy leḡruḥ-iw

Wissen ma tḥussed i tyita
 Ney nek i terza taluft
 Ddunit yiwen akka i t-yezra
 Wayeḍ i yeṭraju ifut
 Yeefes f tergit yerya
 W' iezizen isebbel-it yeṭṭu

Rriy i wul tibbura
 Zriy d ayen i yi-inefɛen
 Wi dur nessefham ara
 Ulac tizeṭ garasen
 Ad-win yezzan ttejra
 S wafriwen-is qquren

Yegwra-d wesmekti n-wussan
 Ad saɛfen wid i d-yeqqimen
 Ugadey ay ul-iw yaɛan
 D axu n ssebba i ferqen
 W' ibaeden d tiṭ akka i nnan
 Yeṭbaɛad g-wulawen

6. Di laemer

Di laemer teqreb earin
 I temlek di zzin
 Yexsef yitij mi t-yezra
 Lqedd-is am uyanim
 Tebdeed tetwemmim
 Ufriy-t yer yiri n lħara

Titbirt izedyen leħsin
 Lexdae wer t-tessin
 Tesdukel sħifa d leħya
 Taksumt-is amzun d adfel
 Mi terna tkeħħel
 Tekseb laeyun n tninna
 Isleb wul ijaħ laeqel
 Imi t-nemmuqel
 Ur nessin anda nella

Tetreqriq am lmeħbeħ
 Ney lefjer n sħbeħ
 Usmen akw degs lyaci
 Tecba ajeġġig n rremman
 Mi d-teħsa s wuglan
 D lfeħta iduben tefsi
 I yexleq Llan bu leħsan
 Yehbel win i t-yesteqsi

Tesea nnur deg-yid n tħlam
 Mi tella g-wexxam
 Yehzen waggur mi yeqli
 Siweħ-as ay abeħri sslam
 Ula di lemnam
 Lexyal-iw ard a t-twali
 Tħull lmudda d lefraq
 Ata wul ixaq
 Neġġa leħbab d lwali

W' isean zzin d imreqreq
 Yeġġ-it ad yehreq
 Iruħ ibeddel tikli
 Yaeteb fellas yetxeqq
 S tħrebga teħdeq

Yessaram ussan n l'ali
Imi d l'yerba tew'ar
Aqlay net'eyyer
Semmeḥ-ay a Llan ma neyli

7. Lexyal-im

Refrain

Lexyal-im wer itekkes
 Ger wallen-iw a tin yettun
 Tħermeđ-yi deg-yiđes
 Di laemer-iw ussan teddun

Kra n-wayen ssi treggmeđ
 Dħan-d merħa d lekdubat
 Di limin tesseħnateđ
 Tefkiđ-d limara nezra-t
 Ahat yibbwas ađ-ħnedmeđ
 Mi iruħ iħadda-kem ifat

Tenniđ-yi d keč i ħemmley
 Tefkiđ-i-d tađsa n-wuglan
 Nekkini ġaēley d ayluđ
 S tideđ ađ-ħxedmeđ leħsan
 ziy s lekyuđ-im yerqey
 Teġġiđ-yi ger iberdan

Rġiy leħwal-im ħulen
 Mačči d ayen ara m-d-iniy
 Ussan felli tħeħsaben
 Qebley yissen rđiy
 Kem di lbal-im wa nniđen
 Nek teġġiđ-yi tħaġiy

8. Xeẓr-iyi-d

Neṭṭa:

Xeẓr-iyi-d tehdred-iyi-d
 A tin fi yabey laɛwam
 Delbey-d ul-im
 Hdu-t-id
 Berka lehzen d ṭṭexmam

Neṭṭat:

Ay aɛziz assaramey
 I melmi ara zrey udem-ik
 Ili-k d aħnin a k-yidey
 A gma qqwel-ed yer laeqel-ik
 Ma ṭ-ṭura aqli ferḥey
 Imi s-sliy i ṣṣut-ik

Neṭṭa:

Leamer-iy merṛa i kem
 Teseħlaḍ ul-iy tebbwiḍ-t
 Hlawet temeict yidem
 Ma ulac-ikem
 Ur teččuṛ tiṭ
 Teuhded-iyi
 Σuhdey-kem
 Nekkini nniy
 Kem tenniḍ-d

Neṭṭat:

Umney-k
 A winna ḥubbey
 Gas kkes-ay ccek di lxaṭer-ik
 Di Rebbi la ṭṭalabey
 Ad isseyzef di laemeṛ-ik
 An-nezhu di ddunit nney
 Ad ireyyeḥ lbal-iy

9. Şşbah İxir

Şşbah İxir
Ay udem n rrbəh
Laeyun n t̄tir
Tin fi d-neşebbeh

Yesead wass asmi nemlal
D ass amerbuḥ
Af-wayen yelhan nemsal
Nesseḥla r̄ruḥ
Awal yurem iḥel
Dawi ul amejruḥ

Tseḥḥreḍ-iyi s wallen-im
Wa d lmuḥal
Zzux yedda yef yisem-im
Ul yurem imal
Cekkrey leyyab-im
T̄targuy lexyal

Tseḥḥreḍ-iyi s wallen-im
Ččiy r̄wiḥ
Lukan lliy d lḡar-im
D ayen ay byiy
Ddiy d lebyi-m
Kul ass t̄menny

10. Yebbweđ-ed sslam-im

Yebbwed-ed sslam-im aṭas
 I wul-iw ad yekkes lxiq
 D leḥzen yezgan fellas
 Yiwen ur-yesēi d arfiq
 I lxiṛ meqqar tecfiḍ-as
 Uamma tbeddled amḍiq

Ssslam-im a s-gey ccan
 Ad isēu amḍiq di leḥšin
 D ayen ur meḥhun wussan
 Yidi a t-awiy d aewin
 Ma yedder laemeṛ w' izran
 Ahat an-nemlil di sin

Mennay akken teṭmenniḍ
 Lefraq ala ayen ieaddan
 Anwa d ssebba tezriḍ
 Kulwa anida i s-yufa amkan
 Ma d nek anida i yi teḡḡiḍ
 Ad i-d-tefeḍ d wi kem-iṛḡan

Gas iseggwassen εaddan
 Ulawen ur beddlen ara
 G-wasmi nella d lḡiran
 Laemeṛ d-nfuk lhedra
 Aḥal n-wid yemsebyan
 Fellasen qqwlent tebbura

11. Zriy lxir f twenza-m

Zriy lxir f twenza-m
 Ččiy deg-ufus-im rrbeḥ
 Deg-wasmi zziy yer lḡiha-m
 Llsas-iw yebna yef ššeḥ
 Tafat-im tekkes-iyi tṭlam
 Leḥzen yeqqwel-iyi d lferḥ

Lliy aeyiy di ddunit
 Di lhem ul-iw yeṭweḥḥid
 Tefkiḍ-d i wallen-iw taftilt
 Terrid-iyi-d laemer d ajdid
 Iyeban felli wfifit
 Zzeḥr-iw yemmuqel-iyi-d

Ziy llan wussan yelhan
 Zik zerrey kulci d tṭlam
 Laemer a win i t-yufan
 Yeqqewel yer temzi s laewam
 Tura tṭuy ayen iḥaddan
 Yekkes wagu d leyman

Byiy ussan ad dumen
 Fellaney icerq-ed yiṭij
 Yefka-d ccmue i iyalen
 Am lemri la yeṭfeḡḡiḡ
 Σaddan isigna dayen
 Teqqim-ed lehna a t-niḥwiḡ

12.A win iruḥen

A win iruḥen
 Siweḍ-iyi sslam-iw
 Sal yef yeḥbiben
 Yakw d lwaldin-iw
 D wid aezizen
 Icedha lxaṭer-iw

Lyiba tḍul
 Fellowen d felli
 Ata iwaq wul
 M' ara d-yemmekti
 Yeṭeawaz id tṭul
 Iruḥ naddam felli

Ruḥ ay ameddakwel
 Err-iyi-d lexbar
 Fella-k ar neṭkel
 Mi tzegreḍ lebḥer
 Rḡiy-k s laejel
 Laeqel yetḥeyyer

A lbaz a k-ceggeay
 Di tignaw εalli
 Aweḍ yer win ḥemmley
 Anda yeṭṭili
 Am-wassa a t-zrey
 Deg-wass n lεali

Lyerba tewεar
 Rzaget am lili
 Di temzi yer temyer
 Akw εaddant felli
 Ay ul-iw ṣber
 Leḥq-ik ad yili

13.A win i ruğay atas

A win i ruğay atas
 Ugadey zzman a k-i yur
 Aqli hesbey id d wass
 Melm' ara ferzen lumur
 Arwiḥ yezga lweswas
 Şebrey qreḥn-i lehduḥ

Ma şebrey fehm iman-ik
 Lamaena heṭṭbey ussan
 Ur tetṭu nek d zzwağ-ik
 Sacrin d aseggwas eaddan
 Açal eussej f nnik-ik
 Terḥa-yi lhedra n lğiran

I keč mi şebrey atas
 Cfu şşber yesea lhed-is
 Rğiy a d-tezruḥ yibbwas
 Berka ides yef yiwen idis
 Ma nniy i medden aefiy-as
 Turi ul-iw yerğa lḥeq-is

Terḥa-yi lhedra n wiyid
 Mi sliy qqaren-as d amjah
 Xdem lehsab aṭ-ṭwaliḥ
 Ayagi d-nniy d şşeh
 Mmekti-d widak teğğid
 Degsen aṭ-ṭdelbed ssmah

14. Neṭṭemlil ur neṭmezra

Neṭṭemlil ur neṭmezra
Akka i tleḥḥu ddunit
Kulwa anida zzman yebbwi-t
Neṭṭu d acu d leḥmala
Neṭṭu ass n temlilit

Am-wakken ur nemyussan
Am-wakken ur zrin medden
Ur nezri wi day-ilan
Ur necfi i wi day-yessnen
Ur nenni awal azidan
A t-ḥkun wid day-iḥemmlen

Di tili-m refdey allen-iw
Ssaramey a d-temmuqleḍ
Tezziḍ udem-im f-wudem-iw Ur zriy d acu tqesdeḍ
Nekkini ur ufiy lebyi-w
Ur t-tufiḍ kem ma tnedmed

Σalmey mačči akka i lliy
Ula d kemmini tbeddeḍ
Abrid nni i d-bbwiw
Yak ssyin ara d-tekkeḍ
Ma teṭṭuḍ nekini cfiy
Af-wasmi akken i d-tsawleḍ

15.A-kem s̄euy d l̄ğar

Mennay a kem-s̄euy d l̄ğar
 M'ur i-d-t̄saḥed d amwanes
 Byiy ad am-gey leqrar
 W'ur nestahel ad a kem-iḥwes
 Ul yak d kem i-yextar
 A kem-iẓer s tiḥ berkka-yas

Mennay ad iliy yidem
 Qebley merḥa kra yellan
 Ma yliy ad nedhey yissem
 Akw d wid i yi-d-yes̄ean
 Sumḥen i nek lakw d kem
 Temzi d abrid deg i d-εaddan

Deg-uraju εaddan wussan
 Ayen ifuten ur d-yeḥḥuyal
 Ay ul-iw d acu i k-yefnan
 Sber m'ur k-yaεḡib lḥal
 Akka a zzheḥ bu lemḥan
 Yerḡa armi t-ifut wawal

Ur i-ḥeḥrim di ṣṣut-tm
 Meqqar felli ad yekkes lwiq
 Ur ṭṭiliy d l̄ğar-im
 Mulac a m-qqwely d aεewwiq
 Mmekti-yi-d deg wul-im
 Γas cegge-iyi-d icewwiq

16. Tura i nek

Tura i nek lakw d kem
 Ma yehwa-yam
 Was amen-iyi
 Mačči d lekdeb ma nniy-am
 Ulamma baedey
 Ul-iw yurem yessaram
 Ur kem-țtuuy
 Ațas i εaddan laewam
 Țțarguy-kem ula di lemnam

Yibbwas i nek lakw d kem
 Nebya an-nefreh
 Am-wassagi a-nyenni
 An-nezhu an-necdeh
 A-nzur ihbiben
 Ad yehlu wul ma yejreh
 A yelha wassen
 Assen ț-țameyra d sseh

Tura inek lakw d kem
 Nebya an-nemzer
 Ad iyi-d-tehkuđ leahed
 Mi igid leqrar
 Hader aț-tetțuđ lbađna
 Meřra nehder
 W'işebren yețnal
 Di ddunit yelha sser

Tura d nek lakw d kem
 D lheq nney
 Nebya an-nemmagger
 Lxir i d-iteddun yureney
 Ili di lherma
 Teřgiđ akken i ruğay
 Tura lhem yekfa
 Juğgen wussan nney

17. Yerwear ad ttuy

Ula d nek yewear ad ttuy
 Ma ttuy d acu i d-yeqqimen ?
 Ala şşut-im i ttarguy
 M'ara tbaedeđ ger wallen
 Ma nemsebead ttussuy
 Ma neqreb lewqat reggwlen

Refrain

I-gewear ad am-ħkuy
 Anef i wul ad yennuyni
 Mačči fellam i tllumuy
 Yura di twenza akkagi
 Turem aţ-tġaeleđ ttuy
 Abrid deg i neadda assenni

Neţtat:

Ul yaeteb ul' i yexdem
 Taluft ur as-yufi ddwa-s
 Zzher atas i iherrem
 Ayen imenna yetwakkes-as
 Zzmanfellas iherrem
 Yerġa yugi ad yali wass

Neţta:

Ddunit akka i tebna
 Ulac win teġġa işeggem
 Tikwal win umi d-teđsa
 Yibbwas a s-tesserwu lhem
 Atas n medden i terħa
 Mačči ala nek d kem

18.A Lemri

A lemri
Tifeḍ-iyi lmektub
Aqil am umeslub
A w'iqqwlen d keččini
Kul ssaæa ixedm-ik lḥubb
Tuzyint m'ara d-tṣubb
Zdatek aṭ-ṭeqqen lḥenni

Titbirt yeksan deg-uæarqub
Wer nesei læyub
Wer naæciq deg-uberrani
Neḍleb di Ṛebbi i nḥubb
Nnesma nney a d-thubb
D yides an-nezhu a-nyenni

Txezr-ik mebla leḥya
Yessek d lemwanisa
Lukan di s-tefhimeḍ sser
Zhu yides a gma ṣṣaḥa
S sxxab d rriḥa
Nek zriy tifeḍ-iyi zzher

Temceḍ tṣeggem ccaær-is
Teqleb iman-is
Tufa ur ṭ-ixuṣ wara
Zzin lqedd iwulm-iṭ
Kullec d lweqt-is
Tecba lexyaṛ di ttejra

19. Zzman n temzi

Sslam f zzman n temzi
 Am targit ruhen εaddan
 Iεac Iεabd ur yezri
 D acu i s-ṭheggin wussan
 Wissen d lehzen d imetṭi
 Wissen ṭ-ṭameict di laman

Mi d-mmektay ussan-iw
 Mi lliy ger widak ḥemmley
 D axalaf zegzaw yiger-iw
 Rṛay n lwaldin duεey
 Tura lweqt ifut-i
 Bdiy yasawent weḥdi
 Abrid deg i d-εadday yeqdaε

Zzman n temzi yemleḥ
 Mi-yella wul d ṣṣafi
 Lxaṭer-iw yezha yefreḥ
 Ma εerriy ama ddiy ḥafi
 Ddunit nebya a ṭ-netṭef
 Neṭṭat treggwel tneccef
 Yerna-ṭ w'illan d aεafi

Yumayen yelhan εacey
 D widak i d-neṭmeki
 Mi byiy lḥaḡa a ṭ-awḍey
 Zzman isbaed-iṭ felli
 Ay arwiḥ ḥader a k-ixdaε
 Xdem lxir ad ak-infee
 Ttixer i w' illan d imywelli

20. Wi kem yesεan

Amarezg n-wi kem yesεan
 Ma yella ifehm-am sser
 D lerbah fellas zgan
 Yerna yedša-yas-zzeher
 Tebbwid ul n-wi kem yezran
 Fellam ileħhu ihedder

Şsedħay a kem-muqley
 Anda kem-tdurrun wallen
 Deg-wallen-iw srusuyey
 Qqwley am-win inedmen
 Acu yi-ibbwen ad zrey
 Rniy yer wid itmeħħnen

Lxiř fellam ad yenfel
 A lall-s n teħdayin
 Si kul tama a d-imuqel
 Awal deg yimi-m bnin
 Tiř mi tezra a kem-ħemmel
 Terniđ ccan i tlawin

Fellam ilaq ad cnuy
 D ayagi i yi-d-işahen
 Ulamek ara kem řuy
 Gas tbaeded ger wallen
 Seiř lħeq a kem-arguy
 Yecqa-yi wi kem-ixedben

21. Wi tɛuzzed yeğga-k

Wi tɛuzzed yeğga-k iruḥ
 Ay ul d acu k-d-yeqqimen
 Kra tesɛaddaḍ d lfuḥ
 Gwran-ak-d wussan ḥeznen
 Ala ccamat d leğruḥ
 I k-d-ğgan wid iruḥen

Ru ad idderyel yezri-k
 D ay' i k-yefnan a laɛmer
 Win i tğaeled d aḥbib-ik
 Di lxiḥ-ik ad a k-inker
 Aṭ-ṭkerhed teyzi n laɛmer

Amek armi t-id-tetmektid
 Tezriḍ ibeddel wul-is
 Am-wakken syin yr d-tekkid
 Tura teqqwled d axsim-is
 Akka mazal teṭwaliḍ
 Tettaɛed di later-is

D acu ara thedred fellas
 Tura aqerruy icab
 Ṭṭu kullec akken i d ddwa-s
 Akken a d-tessegwriḍ laetab
 Ur tezzi yer lğiha-s
 Akken i d abrid n ššwab

22.Amek Iliy

Muqel amek yeqqel wudem-iw
 Ma tecfiḍ d acu i m-nniy
 Ney iruḥ-am lexyal-iw
 Ma d nek ferḥey
 Mi kem-zriy
 Gas nemsebɛad d aggur-iw

Ddunit akka i qqaren
 Tbeṭtu wid yemsebyan
 Am sin iḍudan ɛadlen
 Deg-usirem sɛaddan ussan
 Ah! a lmektub iferrqen
 Nezraɛ deg genni am yetran

Kem zzehr-im d lɛali-t
 Di zzehr-iw ḍebbren wiyiḍ
 Tellid ṣṣbeḥ tameddit
 D lxiṛ n lwaldin tebbwiḍ
 Nek d imetṭi n ddunit
 Ay ul di tezeg teswiḍ

Yeqqim-iyi-d ṭmenniḥ
 Timti d-yers yiḍes
 Byiy di tirga ad waliḥ
 Ma d leḥq-iw zzehr yaɛkes
 Tamacahuṭ i d-ḥkiy
 I w' ijerṛben a s-iḥesses

23. Amer ḥṣiy ad i-tanned

Amer ḥṣiy ad i-tanned
 Tili k-ḥkiy lesrar-iw
 Lehduṛ-iw a ten-tfehmed
 Lehmalā-k tezdey ul-iw
 Ugadey felli aṭ-ṭedsed
 Aṭ-ṭesnuynid i leḡruḥ-iw

Ugadey a k-iniy ḥemmley-k
 A d-tinid wa d awal kan
 Tufid-iyi-d ṭxemmimey
 Yidek m'ad dumen wussan
 Ma di lehṣab-iw yedley
 Ur ṭlummuy f zzman

Leḥmalā fehmeḡ tewear
 Ilaq aṭ-ṭebnu f llsas
 Di temzi ney di temyer
 Mi d-nenna tella lhedra-s
 Win mi d-ṭedsa yesea zzher
 Ma yerna yefhem lmaena-s

Leḥmalā tugar leknuz
 Ma nḥuder-iṭ yak teṭṭimḡur
 Ulac ṭtejra ur thuz
 Di lqaea ney di lebḡur
 Anwa winna ur thuz
 Xas yella ifer-is yeqqur

24. Tin yuran

Neṭṭa:

A tin yuran deg-yexf-iw
 Ur zriy d acu tellid
 Wissen aṭ-ṭilid ṭ-ṭameint-iw
 Ahat d lxir i d-tebbwid
 Balak aṭ-ṭjerheḍ ul-iw
 Tasa-w turew-ed asemmid

Neṭṭat:

A tin yeṭṭraju werwiḥ
 A w'ilhan yidem amecwar
 Iwakken ul-iw ad yerṭiḥ
 Byiy a d-awiy lexbar
 Ad iyi-d-teḥkuḍ sser-im
 Aqli yenya-yi uḥebber

Neṭṭa:

D aya i nella neṭṭraju
 Menzac an-neṭṭmenni an-nemlil
 Neḡeal kulci ad ay-d-ilhu
 Fer lkas n lḥub an-neṭṭmil
 Ziyeṇ an-nemṣerwu alummu
 W'ur njerṣeb in'as aḥlil

Neṭṭat:

Wellah ar ixab lfal-iw
 Iḍae wayen i mennay
 Byiy acrik i leamer-iw
 Teqqweld d awṣim g i ḥeṣley
 ad zzmey lwaldin-iw
 Yak a gma ur k-ssiney

25.Lxiṛ-ik ur t-ṭṭuy

Lwiṛ-ik welleh ur t-ṭṭuy
 Mi d keč i d-yellin allen-iw
 Ufiy-k di ccedda mi ṭṭuy
 Tesfeḍ-iyi imeṭṭawen-iw
 D amwanes i g ara lḥuy
 Yidek i ṭṭuy iyeblan-iw

Guri lxir-ik d ameqwran
 Ger wid aezizen a t-aruy
 D lwaḡeb ad as-gey leḡsan
 Laemer fellak a t-hduy
 Mi k-zriy ruḡen iyeblan
 Mi sliy i lhedra-k ḡelluy

Yidek ddunit d lemri
 Ger wallen-iw kulci yecbeḡ
 D aggur yettabae yetri
 Yetṭab di lefjer n ssbeḡ
 Af-wudem-ik eamdey kulci
 Iwakken ul-iw ad yefreḡ

Mebla keč i wacu-yi
 D acu n lmaena-w di ddunit
 Ma lḡiy ur iban sani
 Anda ara awḡey tameddit
 Ma ṭṭuḡeḍ tbaedeḍ felli
 Muḡal ad afey talwit

26. Tebwed-ed ssaæa

Nettat:

Tebwed-ed ssaæa n lefrac
 Ul-iw iceqqeq
 F-wæziz ad iṣafer
 Ur tenfiε tiṭ ma teṭru
 Yura deg-uqerru
 I k-yefnan ay ul d ssber

Yeyli-d tṭlam taṣebhit
 Ay at ddunit
 Lefraq i-gewæar a gma
 Izri-w iteddu am teqit
 Læaqel-iw yebwi-t
 Yeğğa-yi-d di lewhama
 I-gewæar wass n lefrac
 Nemmekta-d neæewweq
 Mi s-nniy ruḥ di sslama

Netta:

Ssura-w tebda tikli
 Læaqel ifurq-i
 Iruḥ anida yeqqim
 Lehḥuy am ubuhali
 Amzun di lwali
 Tṛuḥ-i lxezra n-wallen-im
 Bdiy-d tbeqqiy-d sslam
 Nek akw d at wexxam
 Ad ruḥey ur rwiṭ udem-im

Nettat:

Cegge-ed tabraṭ i yetbir
 Ad ay-d-tetfekkir
 F-wasmi i lhan wussan
 D netta i d lexyar di tṭir
 Neṭraḡu-t s lḥir
 Ad i-d-yawed s læajlan
 Tṛajuy-k am zal am yid
 Anida tellid
 Aṭ-ṭekksed fellid ddehcan

27. Tebbwiḍ ussan yelhan

Tebbwiḍ yidem ussan yelhan
 Tethennaḍ amarezg-im
 Amek ara ilin wid d-igwran
 Wissen m'ad tṭuy udem-im
 Imwansen-iw d iyeblan
 Ma d kem yethenna wul-im

Ma tethennaḍ kemmini
 Anef-iyi nek d lhemm-iw
 Yak iɛadda zzman-nni
 Mi yi-twalad walef abrid-iw
 Gas tṭu lhedra felli
 Anef ad idirey ussan-iw

Qqwley am-win ur nessin
 Anwa i d abrid ara ayey
 Sbaedey mebla aewin
 Temzi-w tṭuḥ di lefray
 Berdayen ɛaddan ɛacrin
 Melt-iyi ansi ɛadday

Itij yak yedda yidem
 Teḡḡid asigna d wagu
 Yekfa ulummu felli d kem
 Ayen iɛaddan a t-nemḥu
 Tekka-d yuri ney yurem
 Ney yebya lwaed an-nebdu

28.F lhub tbaeadey

F lhub tbaeadey
 Fer wanida ur t-zerrey
 Ttuy-t ur t-id-ttaddrey
 Alamma twayelbey
 Qemcey tit-iw ur t-zerrey
 Deg-webrid a t-mliley

Tagi d lhağa yellan
 Yiwen ur as-yezmir ara
 Tennul ilemzi ameqwran
 Yebya-t ney ur t-yebyi ara
 Ulac nniges yeqwan
 Degs lxiq d lyira

Abrid-is akw d asennan
 Ahlil-ek a win ur-t-nessin
 A s-terr abrid d asehlan
 Ur yezri i t-yeggunin
 Ma d win i ffi t-seaddan
 Yezra igezzem t-timqestin

Nekkini imi t-jeṛṛbey
 Ur seiy yides laman
 Mi t-zriy twayaley
 Beṛka-yi ayen iṣaddan
 Abrid i d-yebbwi a t-walfey
 Alamma iyurr-iyi zzman

29.Nesəa lħeq

Nesəa lħeq am nek kem
 Temyer tesnulfa-d laeyub
 Mi ndal yef temzi newhem
 Yeqqwel aeni rray d ameslub
 Yak zzman akka i-għekkem
 Yak neqqar yella lmektub

Esl-ed d acu ara m-d-iniy
 Anef i ulummu d uħebber
 Ma necceđ yak twaliy
 Ur neqqar d yir zzher
 Ma t-tura tuzzma ur tenfiē
 Ama nerfa ama neşber

D ađu i y-ihuzzen i sin
 Alarmi nebya a d-nehder
 Temmey n ccib ur yemēin
 Ur yesseyzaf di laemer
 Temyer tesnulfa-d tismīn
 Leđruħ ttađđan later

Ačhal di temzi mennay
 Ala ayen zriy yer medden
 Nniy-as d acu i rebħey
 D laetab iseggwassen
 Ala əawaz i ssney
 Imi lliy deg fennanen

30. Yugi ad yihnin wul-im

Yugi ad yihnin wul-im
 Lxir mi iɛadda a t-tetɕud
 Nek dima tɕaddrey-d isem-im
 Yak tenniɖ-iyi aɕ-ɕerɕud
 Anida ara ires yexf-im
 Nek nebbuy kem tetɕuddud

Tetɕud ussan iɛaddan
 D lɛib fellam aɕ-ɕnedmed
 Hedhey awal aɕlawan
 Tugiɖ ad iyi-d-tfehmed
 Wissen ma yella win i m-yennan
 Siwed leɕsab tɛerqɛɖ

Kra nebna merɕa yedrem
 Leylaɖ yusa-d di lɕiha-m
 Ğaeley ad as-nexmmem
 I wayen iɛaddan fellam
 A kem-ğğey i Rebbi lɕhakem
 A m-d-imel abrid n lewqam

In-d ul-im ma d ddkir
 I wayagi ma d lɕeq
 Furem kulci d tɕeqɕir
 A ğahennama tɕerreq
 I yebya lweqt ad iɕir
 Ul-iw yebya ad itɕerɕeq

31. Ğaɛley d Imuluk

Mi zriy ğaɛley d Imuluk
 Ziyen ɥ-ɥaɛkkwemt zɣayen
 Lxedma ur nebdi tfuk
 Zzmen-ay wid i ɣ-issnen
 Si tazwara ul-iw icuk
 Igran n ɣɣaba ɥbanen

Ğaɛley ɥ-ɥaftilt i-gceɛlen
 Mi kem-zriy zdat wallen-iw
 Ziyen laeyub ɥwaffren
 Muqley yexɣer leɣsab-iw
 Qqwley d win inedmen
 La ɥezzmey deg-iman-iw

Ğaɛley d lwerɗ iɥraɣen
 Ziyen d lehlak ur nɣellu
 Rebbɣey-d ala isennanen
 Nedmey mi bdiy asfru
 Am-win mi qemcent wallen
 Wer yezri anda iteddu

Ğaɛley lxir mačči d kra
 Friy afus deg-yilem
 Lukan ɥxemmimey kra
 Mačči w'idlan a d-yeddem
 Weqbel ad yefk lqudma
 Ad izer abrid ma yedrem

32. Awal n lhub

Mačči d rray-iw
 Mi ruḥey a t-bnuy teyli
 Ur cbiy tizzyiwin-iw
 D acu d ddnub-iw
 Kra mennay yebɛad felli
 Amek ara yeṣber wul-iw
 Aeyiy di lɛameṛ-iw
 D lmeḥna yezgan yuri

I zid lweqt i sɛadday
 Yidek a win aezizen
 Amzun di lemmam urgay
 Ukiy-d ur d-ufiy yiwen
 Mi zzher-iw yebya a k-ferqey
 Suhdey ddunit dayen

Deg wul-iw awal n lhubb
 Semmay-as akken nniɛen
 Win yebla Rɛbbi yedneb
 Rniy-as i d-iṣaḥen
 Imi ixf-iw tura ijerreb
 Aṭas i yurez afriwen

Yeɛsa-yi-d kra n lewqat
 Ğaɛley d ayen ara idumen
 Am-winna ffi d-tfuğ tafat
 Neṭtu tṭlam i t-ittabaɛen
 Yeğga-t yeggar-ed nnehtat
 Izri yejreh seg meṭṭawen

Di lḡiha-k ur tṛağuy
 Yekfa wayen iɛaddan
 Ut tṭlumu ur tṭlummuy
 D ayen i nugad i y-yerḥan
 Nemseɛad amzun nennuy
 Leḥmala-k tesdar iysan

33.Nruh di leylađ

Nruh di leylađ di sin
 Kulwa akken ihseb lehşab-is
 Neudd caelent teftilin
 Neţtu ddunit d lhem-is
 Ur njerreb ur nebbwi aewin
 Ur nufi i taluft ixf-is

Nruh di leylađ di sin
 Temzi ur tzerr laeyub
 Akka ddunit w'ur t-nessin
 Tikli-s d ađu mi d-ihubb
 Yufa zdates tiyaltin
 Wissen ad yali ney ad işubb

Nek yidem iyurr-ay zzman
 Yiwen ur yelli di lebyi-s
 Mi nemlal ur meyussan
 Kulwa yenna-d lehduř-is
 Mi d-nuki ussan eaddan
 Nufa-d kulwa g-webrid-is

Nemwallaf lehşab atas
 Mačci akka i zerrey lumur
 Amer aggur ney aseggwas
 Ad işber wul ma yeččuř
 Imi d laetab n kullas
 Xiř-ay a-nbeddel lhduř

34. Tilawin

Lukan mazal t̄yenni
 Fellakwent a tilawin
 Ad h̄emmley ayen z̄riy
 Ad rrey iyeb̄lan akkin
 Ma yuḁen wul a t-dawiy
 Ad eicey lweqt bnin

Ad yenni f ijeḡḡigen
 D lwerḁ iṯraḁen mebeid
 Ad kksey yef-wul leḁzen
 Ger wallen-iw kulci d ajdid
 Ad iliy am-wid yessnen
 Di ddunit neṯeic abrid

Ad t̄tsey yerna ad arguy
 Yuy-iyi lḁal di lejnan
 Di lwerḁ sraḁley rennu
 Qqwley yer temzi iedd̄an
 Ad iliy am zik cennuy
 Gef leḁbeq d lwerḁ yefan

Kra i cniy zikenni
 A t-zrey zdat wallen-iw
 A s-fkey udem n l̄ali
 Akken a d-rrey lḁeq-iw
 Win z̄riy ilumm felli
 Rniy ddnub i yiri-w

35. Ay akal

Ay akal i yay-d-iğğan
 Tamurt n lhawa d wedfel
 D nekwini i teseid d imawlan
 Nesea lħeq a kem-nħemmel
 Kul ass neṭṭak-am-d sslam
 Anda nella a d-nessiwel

Ger tneqleṭ d uzemmur
 I nezha yelha uqeggel
 Yefreħ wul mi kem-id-izur
 Yaedel wedrar d ssaħel
 Tamurt n yiṭij d nnur
 Di lehna yurem a d-neqqwel

Ger tselnin d wulmu
 Itij abeħri aħlawan
 Amuḍin degm iħellu
 Qesden-kem-id mkul mkan
 D lmuħal a kem-neṭṭu
 A tin i yay-d-iṛebban

Ay akal deg i d-nefruri
 Am keččini ulac wis-sin
 Tamurt n baba d jeddi
 S ikerzen axwnaq tiyaltin
 Mazal ilaq a d-nini
 I wid yebyan a ṭ-walin

36. Anda luley

ƧƧuy abrid g i d-kkiy
 ƧƧuy anida luley
 S twenza-w anda d-yliy
 Yakw d ilemzyen anda laɛbey
 ƧƧuy amek zik i illiy
 Teaq-i tmeslayt nney

ƧƧuy win ixedmen lxiɾ
 Wideg i ɕɕiy ayrum semmɔn
 Lukan ur d-ukiy axiɾ
 Rniy yer wid yemmuten
 S ufus-iw ƧƧfey anyir
 Mi ten-id-ufiy srafgen

Steqsay anda ruhen
 Nnan-i bedden amɔiq
 Lbaɔna felli yeffren
 Ğgan-d iyerblan d lxiq
 Lexbaɾ sliy mmuten
 Ul-iw yebɔa d iceqqiq

Qqwley yer yiɔes deg lliy
 Ruhey di tirga yerqey
 Nniy acimi i d-ukiy
 Ur fursey widak hemmley
 Muqley ma yella ka i d-ğğiy
 Ufiy-d kra din yefrey

37. Ger sin iberdan

Ger sin iberdan beddey
 Muqley meṛra tudrin
 S anda rran yergazen nney
 D acu n-waḍu i ten-ibbwın
 D wagi d zzheṛ nney
 I ten-iččan ṭ-ṭımdinin

Ay akal yakw d iceṛfan
 Ssawaley i lğil aqdim
 I tarwa-m d acu i ṭ-yebłan
 Mi yurem tugi aṭ-ṭeqqim
 Teffey tamurt imawłan
 F-wedrar yeyli-d lyim

Beddey f tiyilt ssawley
 Ṭrağuy m' a d-yeqqwel ṣṣut
 S tiṭ mebeid muqley
 I d-iṭbanen ala tagut
 Anda llan widak ḥemmley
 G i seadday ačhal ṭ-ṭafsut

Muqley yakw tiyaltin
 Yeyli-d felli lxuf deg-wass
 Zriy-d ala timyarin
 Qqiment mebla aæssas
 Yeṭban wudem nnsent d uḥzin
 Akal yečča zzerriza-s

38. Tamurt n lfen

Tamurt-iw teččuř d lfen
 Ulac i ı-yifen
 Ma llan laebad n řřenæ
 Kul tiyilt win ibedden
 Ma yessen i iwulmen
 Ad izer d acu i nesæ

Itij abehri izaden
 Aman d isaffen
 Lxiř mkul sseleæ
 Kra n-wid i ı-izuren
 Testerheb yissen
 Teğga-ten ııargun-ı dima

Tamurt-iw teččuř d lfen
 I win ifaqen
 A d-isdehř ayen yellan
 Idurar yiwen yiwen
 Tamuyli segsen
 ııtaken ddwa i muđan

D kem i-gæzizen felli
 Nebya a kem-nwali
 Ma ruhey a d-qqwaley yurem
 Neřga zzher a y-d-iwali
 A d-neqqwel irkwelli
 Furem aı-ıęæleđ neııtu-kem

39. Ğerğra

S yisem-im a Ğerğra
 Σadday s nnefxa
 Yernu ad zdiy lqed
 Abeħri dima yezga
 Lebrud d nnesma
 Ma yehlek umuđin yekker-ed
 Lxezra dgem tekfa-yi
 Ččiy ma tefkiđ-iyi ddheb

Leħcic inem degs ddwa
 Aman d lfakya
 Ala di lğennet i yewjed
 Degm a d-newwet dduřa
 Nchallah am-wassa
 Kul tiyilt ad as-nebbed
 Degm i d-nettũrebbba
 Alarmi d-nebbweđ akka
 D lferđ ad fellam nenced

Nedhey s yisem-im ruħey
 Ur ttagwadey
 Di lber ama di lebħer
 Ttaguy-kem deg lemnam
 Γas bædey fellam
 Ul-iw yeħhibbi a kem-iđer
 Ul ur kem-isebbel
 A kem-yeğğ ad yehmel
 A tucbiħt ger idurar

Laεqel-iw iřuħ dayem
 Yusa-d yetwehhem
 Yeħmektay-ed mkul lewqat
 Tiť tmuql-en yurem
 Harey cedhay-kem
 Ať-ťeqqel a s-d-tban tafat
 Kul ass la neddhey yissem
 Yak Rebbi yaelem
 Ma iearq-aý webrid yezra-t

40. Anw' i d lexyar

Anw' i d lexyar di lefşul
 Fures i nemmuqel
 Degs i neŕraĝu merŕa
 Tafsut di tyennin leđyur
 Mi ħebsen lechir
 Yenya-ten lxiq di csetwa

Icerq-ed yitij yeŕnur
 Lqaea teŕfur
 Zhan laebab d rreħma
 Bdant fessunt ttjur
 Lxux d lbakur
 Iger temyi-d nnaema
 Neħmed Rbbi bu lumur
 Wi yemnumen mechur
 Itbae abrid n sslama

Tawerdeŕ yellan teħzen
 Açal ay tgan
 Tebda tjerreħ deg-wafriwen-is
 Tesew-iŕ-id nnda f-wallen
 Mi tella tuđen
 Teĝĝuĝĝeg yezha lxater-is
 Tecba tuzyint mezziyen
 Ney tin iħedqen
 Irefd-iŕ wexşim-is

41. Idurar n tmurt-iw

Ay idurar n tmurt-iw
 Fellowen i-d heggay leywna
 Açal i yefreḥ wul-iw
 Fellowen i d-rziy assa
 Mennay wwḍey yer leby-w
 Yehlek wul yeḥla tura

Mennay ad yezhu lxaṭer-iw
 Ad yeṭṭu ayen yezra
 Itij yesseḥma ifer-iw
 Ur yebbwiḍ yer wayen yebya
 Kra ṭmenny di ddunit-iw
 Imi kem-zriy di lehna

Abeḥri ibeddel idammen-iw
 Am-win yeṭhuzzun di dduḥ
 Ṭmektayey-d ussan-iw
 Asmi lliy d amecṭuḥ
 Din i yerṭaḥ lbal-iw
 Zriy w'aezizen am rruḥ

Leḥbab slan-d ṣṣut-iw
 Fellasen ad sebbley rruḥ
 Aweḍ-iten yiwel a sslam-iw
 Berka di lyerba a-nruḥ
 Byiy ula d nel leḥq-iw
 Ad zhuy yess di lfuruḥ

Kul tiyilt beddey-as leḥq-is
 Zriy itij= mi d-yecreq
 Rwiḥ degs ṭṭeḥwis
 Lfen degs akw i d-yexleq
 Win yezran idurar-is
 Win i-ṭ-yessnen yefka-yi lḥeq

42. Şebhan-l

Şeban-k a win yeṭeuzzun
 Keč Yessaelin ccan-is
 I-gæddan di leqrun
 Hed ur idal f sser-is
 Rṛeud d waḍu ṭsuḍun
 Ur rzin tiyaltin-is

Açhal d aedaw i tqubel
 S lqewwa n laæsekṛ-is
 Kra n-weyrib umi tsawel
 Terra-t-id yer irebbi-s
 Ma yella i tizi yeffel
 Ad as-tesbur tacdaṭ-is

Açhal ṭ-ṭağğalt i teşşer
 Kulṭa teqbel s nnşib-is
 Akken i ṽ-ihwa a-ncekkeṛ
 Neṭṭu kra di lemæayeb-is
 Deεeuy yer Rṛebbi a ṭ-ijber
 Azekka-w deg-wakal-is

Kulci æziz felli dinna
 Xas ulamma d idyayen-is
 Ama teqwa şşaba
 Ama hudden inurar-is
 Ama teğğugğeg lqæa
 Ama yerya yifer-is

Ama eamṛent tuddar
 Ama yaben yezmawen-is
 Nefka læahed nehder
 An-nili d iæessasen-is
 Win i ṭ-yeğğan amek i-yeşber
 Wi yeqqimen d amwanes-is

43. Bgayet

Bgayet telha
D r̄ruḥ n Leqbayel
Kulci dgem yelha
S lqima ḡlayeḍ

Mennay zzyara-m
Am-wassa yeqreb
An-neaddi yer lḡiha-m
A zzin tin nekseb
Ḥkan-i-d fellam
Teeaalḍ am ddheb

F Bbayet nheddeḗ
Neḗfux s yisem-is
Ar yiri-s lebḗeḗ
Yera-d di zzin-is
Tecbeḗ teḡea sser
Ssaelin lebni-s

Bgayet mm zzin
Wi kem-izran yefreḗ
Dgem tiḡdayin
S uxelxal d ddeḗ
Qqaren t-tisekwrin
Mi d-ffiyent ḡḡbeḗ

44. Xir ajellab n tmurt-iw

Xir ajellab n tumurt-iw
Mi ttey di nnif-iw
Wala axelxal aberrani
D azbayri tfluxxuy s yisem-iw
Seiy lqedr-iw
Wala ad iliy d lyani

Win yebyan ad ityerreb
Nekwni mi njerreb
Ad yeğğ widak ylayen
W'ur nezri d acu nekseb
Qbel ad ihseb
Ad isal widak yessnen

Di ccerq alamma d lyerb
Akal i nekseb
Muhal ur t-yemlik yiwen
Furek at-tamned s lekdeb
Tamurt-ik d ddheb
Ulac lğennet i t-yifen

45.D azdayri

D azdayri akka i zriy
 Ur lliy d wa d wihin
 Win d-innan ad as-iniy
 Widen-iw mačči d wiyednin
 Açal yessen zuxxey miy
 Ur selley i lhedra n wi-s-sin

Iżuran-iw yezzifit
 Uyen-d lezzayer meṛra
 Win i d-yennan wezzilit
 Winna ur yessin ara
 A sen-rrey targa i tissit
 Akken aṭ-ṭgem ttejra

Ruḥen di lqaæa yemqen
 Cfiy yeḥka-yi-d wemyar
 Yenna-k a mmi ḥader-iten
 Furek a ten-teḡḡeḡ i uyurar
 Nḡer tiregwa ssew-iten
 M'ulac iṭij a ten-issyer

Ur uminey ma tenniḡ-i-d
 Nek usiy-d ansi nniḡen
 Baba d jeddi yenna-yi-d
 Ḥekkun-d imezwura nnsen
 Ur d-ṭeawadey isem ajdid
 Ur selley i ka d-qqaren

Yifi tardast di tmurt-iw
 Wala ssrayat yer medden
 D akal d-eḡḡan lejdud-iw
 Deg-s ur iṭlaqab yiwen
 A Lezzayer kem d lḡennet-iw
 Ur ṭbeddley s imelyunen

46. Tekkseḍ awal seg mi

Tekkseḍ awal seg mi
 Tǧæleḍ ad assusmey
 Iles ma yugi ad yini
 S ufus-iw a t-id-ketbey
 Ʀas tekksed-iyi izri
 F teymert-iw ad eassey

Terrid i wawal lyum
 Akken lhedra truḥ mebeid
 Muqel zdatek xemmem
 La iteddu lǧil d ajdid
 Ur iqebbel ad yessusem
 Ur k-iqqar alla efk-iyi-d

S tsusmi a d-yawi leḥq-is
 Mačči d ayummu uyerbal
 Yeḥra ad yecreq yiṭij-is
 Yeḥra a t-id-iṣaḥ wawal
 Ma yetbae abrid n-widen-is
 D ayen i yesea d rras n lmal

La qqwlent fellas tmedlin
 Ad isewwel ddwa wakal
 Lḥeq-is fellas ad nadin
 Igad iwezznen awal
 I wid d-igwran ad walin
 Uqbel a ten-ifut lḥal

47. ƦƦaruy imeslayen

ƦƦaruy deg meslayen
 Yiwen ur yeddi d gmas
 ƦƦekkiy yef yenzizen
 D amecƦuƦ deg fennanen
 S leud lexyuƦ qqresn-as

Lamaena amer tezrim
 D acu i yezra lemri-w
 Yili a yi-d-testeqsim
 Amek armi leud d aƦbib-iw
 Am-wakka i teƦwalim
 Yess i ƦƦuy lhem-iw
 Ahat heddrey deg-yilem
 D acu nnan imezwura
 Anda d-nban imezwura
 Anda d-nban ma nexdem
 D ayen d-ƒƒan i nyenna
 Tirrugza ilaq a Ʀ-neddem
 Uqbel aƦ-teqqar tala

Di xemsetƦac n leqrun
 La Ʀcehiden deffirney
 Idurar fellay ad run
 A y-tezzem dderya nney
 An-nili seg-wid yetƦƦun
 Ma nenker iqdimen nney

48. Aḥal i-gaʕziz wassen

Aḥal i-gaʕziz wassen
 Mi di-nnan fsin lecdud
 Neʒra tafat s wallen
 Nebna kra yellan ihudd
 Akal sswen idammen
 D akal i d-ğğan lejdu

L ferḥ nney d ameqwan
 D ass ur neadda di laemeḥ
 Necfa i wayen ieaddan
 D ttiq xas nella neṣber
 Yelha win i d-yemmektan
 Ma yeṭtu ad as-nehder

Lezzayer yerwan leğruḥ
 Tura tesfed imetṭawen
 Nefreḥ yeqqwel-iṭ-id rruḥ
 Rwan laebad yelluḥen
 Yak w'ixedmen lhif iruḥ
 Tamdint idurar eadlen

D arraw-is i la ṭ-ibennun
 Tamurt yuki-d zzher-is
 Lketra degs d ilemziyen
 A s-ṭeawaden i llsas-is
 Tteagben wid i ṭ-issnen
 Amek i tduwa leğruḥ-is

49. Ay arrac imezyanen

Ay arrac imezyanen
D nekwni d udem n Lezzayer
Imezwura nney xedmen
Ġġan-ay-d abrid yenġer
Nekwni a-nekemmell i yeqqimen
Kul yiwen ad ieic d lher

Ay arrac imezyanen
D nekwni i d lmusteqbel
Ilit d wid ifehmen
Tamurt ad ay-d-tsiwel
An-nili am nekwni am medden
Fiwlet ddunit taġjel

Ay arrac imezyanen
D nekwni i dlemri n tmurt
Leġnas ad ay-d-smehsen
Ilaq an-nessaeli sşut
Laalam nney garasen
D lwaġeb yer zzat ddunt

50.A gma tura afus deg-ufus

A gma tura afus deg-ufus
 An-nebnu i d-iteddun
 Neyra-t merṛa d dduṛus
 Ulac win ara tent-iṭṭun
 Tura taekkewemt aṭ-ṭifus
 Di ttarix a t-id-ḥekkun

A gma tura s yiyil-ik
 D yiyil-iw an-nexdem
 ! mi yebded laɛlam-ik
 Ansi taaddaḍ am yizem
 Lḥu tezdidi lqedd-ik
 Yebbweḍ-ed win ffi teatbem

Yeqqwel-ed wenɛic d azidan
 Nella ur nessin lbenna-s
 Tura kulci d amelḥan
 D itij icerq-ed fellas
 Laɛbad yures muqlen
 Aṭ-ṭerr lxiṛ i dderya-s

Zhut merṛa akken tellam
 I tmurt nnwen feḥet-as
 Ṭṭut akw ayen iɛaddan
 Begset aṭ-ṭxedmem fellas
 Qeblet s lferḥ lakw d ddwam
 Lxiṛ i d-iteddun yures

51.A mmi ezizen

A k-weşşiy a mmi ezizen
 D leib ma teţtuđ laşel-ik
 Ulac w'ara k-ihasben
 M' ur tessined imawlan-ik
 Hader a k-iyur w' ijaħen
 Aţ-ţruħeđ ur d-teġġid laţer-ik

Ur byiy ara aţ-ţerfuđ
 Ma hderı-ak yef lejdud-ik
 Smektay-k-id ma teţtuđ
 Ahat a k-yeyder yiđes-ik
 Ʀweşşiy dgek aţ-ţecfuđ
 A Ʀ-teħkuđ i umeddakwel-ik

Rfed leqlam aţ-ţaruđ
 Aţ-ţezređ d acu ieaddan
 Mačči d ayen ara temħuđ
 Mačči d ayen i yetfakan
 Win i d-ilulen ad as-teħkuđ
 Akken ad yissen wi t-ilan

Hader a k-nniy ad ruħen
 D agerruj ur neţfuku
 Wqem-asen amđiq zeddigen
 F llsas işehħan bnu
 M'ulac dderya a ı-zzmen

52. Yefreḥ mi d-yeġġa

Yefreḥ mi d-yeġġa axalaf
 Ma ulac-it yethenna wul
 Ma fellas yaeteb yenḥaf
 Gures kan i-gemmuqul
 Yezra anneggaru ad yaf
 Ayen ur meḥḥun lefṣul

Ma yerra-t lweqt deg dis
 Tikwal w'itṭsen yetṭakwi-d
 Nezra ma yensa lḥess-is
 Ini yiwen yemmekti-d
 Nnan-d iɛadda zzman-is
 Taswiɛt yuyal-ed d ajdid

Ma d win ibennun f llsas
 Di lxedma-s laemeḥ yendim
 Yezra ansi d-ḥuddent tilas
 Ayagi yures d aqdim
 Win i d-yennan yeġġa lḥirfa-s
 Iheddeḥ f-wayen ur yefhim

Tikwal nḥemmel an-neṭṭu
 Ayen aɛzizen fellaney
 Fellas neṭṭerra ayummu
 Lamaɛna g-wul yugi ad yeffey
 Icba ṭtejra n leḥlu
 Ma ulac yakw tilis-s tenfae

53. Aha kker zwi iman-ik

Aha kker zwi iman-ik
 Am-wakken yebbwi-k naddam
 Lxir i d-tefka tmurt-ik
 Din i k-yeṭṭraḡu wexxam
 Ruḡ a gma lli-d allen-ik
 Aṭ-ṭwaliḡ ansi εaddan

Tenniḡ ad beddley Amdiq
 Wi teḡḡid deg-wemḡiq-ik
 Wi εzizen teḡḡid-t di ṭṭiq
 Teṭṭud lhedra n jeddi-k
 Uki-d ma telliḡ d uḡdiq
 Qbel ad yekfu waεwin-ik

Ur yenfiε wayen i k-yexḡan
 Muḡel kra yer deffir
 Tesεiḡ widak i d-yeḡḡan
 Ur d-tefruriḡ deg cekkir
 Mmekti-d rriḡa imawlan
 Mebla ma tkesreḡ anyir

Ger tiḡ yer wayen d-ḡḡan
 Later nnsen ḡader a t-tnekreḡ
 Mačči d ayen i-yeṭfakkan
 Ahat keč ur taεlimeḡ
 Ur k-ṭsemmiḡen iywerban
 S twenza-k syen i d-teffyεḡ

54. Ayen i d-yeṭnulfun

Lukan ixeddem wemdan
 Yebbwi-d lfayda i lqæa
 Di sshari a d-yejbed aman
 A ṭ-yerr d lyaba n lfakya
 Ad issew akal d yemyan
 Ad yečč a d-yeğğ i tarwa

Lukan ayen i d-yeṭnulfun
 Yexdem di lfayda n-wemdan
 Ur yeṭṭili umeybun
 An-naf lbenna i wussan
 Widak yelluzzen ad ṛwun
 Medden ad ilin di laman

Lemmer amdan yesæa læqel
 I ḍurren medden a t-iḍur
 I-gexdem (?) degs yeḥsel
 Alamma s-xeṛben lumur
 Γas issen ilaq a s-nemmel
 Qbel ad ay-issery ttjur

Lukan ad ibyu wemdan
 Ad ixdem ayen imaenen
 Ayen i yeṭṣerrif deg genwam
 Degs ad eicen imelyunen
 Imi ṣenæen lidrujen
 Akal di nneac a t-ḥerqen

55. Yečča-ť

Yečča-ť w' ur s-ŋgi leħsan
 Yefreħ mi s-nnan
 Ayagi merŗa d cci-k
 Yezla-ť s ujenwi yeħfan
 Keč a win yezran
 Ru ad yedderyel yezri-k
 D lmelk wer nesei imawlan
 A win iεaddan
 Ula d keč ddem leħq-ik

Tella tefka-d lfakya
 D lxweđra telha
 Kul lweqt yella lxiř
 Deg-unebdu ney di ccetwa
 Deg-wayen id-terra
 Laemeř i d-nuğğew f lyir
 Tura teqqur ťtejŗa
 Newhem amek akka
 Ifuk wanda deg neťεemmir

Akal i d-yeťťaken lerbah
 Mi nxeddem s ŝŝeħ
 Ur teźriđ i-geťxuŝŝun
 Mi nedla fellas ŝŝbeħ
 Kulci yesserfraħ
 Tekkes imeťťi i win yeťrun
 Amek akka degs nsemmeħ
 Teťcetki s leqraħ
 D fellas medden ťlummun

56. Açal yeffren di sser-im

Açal yeffren di sser-im
 Yiwen ur ay-d-yehki fellam
 Fellaney i-gæziz yisem-im
 Nebya a-neic di laenaya-m
 Lemzeyya kkren-d warraw-im
 A s-fken udem i şşifa-m

Ayen ara d-nehku drus
 Mačči d ayen ara nmettel
 Si tira ad yaeyu ufus
 W'ur naelim ad as-nemmel
 Nekwni aqlay fellam neuss
 F tarwa-m tura neţkel

S lkenz n ddunit merŗa
 Muŗal tarwa-m a kem-ţţun
 Deg-wul isem inem yezga
 D lxiŗ fellam ad hŗkum
 Akal n nnif d lŗerŗa
 Ţurney lemhibba-m aŗ-ţdum

Ula di lqern n ddunit
 Mmim ger medden yeŗban
 Ddheb ma ikesb-it
 Ţures tifeŗ mkul amkan
 Mačči ad yenkeŗ tajaddit
 Widak i t-id-iŗebban

57. Abrid yeggunin idul

Abrid yeggunin idul
 I nelha d'acu mazal
 I-geaddan di lefşul
 Nebya ad beddlen leħwal
 Wissen ma nexdem seg-wul
 Ney d ayum fi neṭṭazzal

Ma ṭ-ṭaleqqimt fi nleħhu
 Yak ula d lmal iεac
 Ma nesεadda lhif neṭṭu
 Winna d leħsab n-warrac
 Neṭεabbi ddnub nrennu
 Ansi neadda later ulac

Wissen ma neġġa-d kra
 Ney ka din iruħ yeblae
 Ma yella nxemmem i uzekka
 Ney lewrata nney di ṭṭmeε
 Mi yečča uεabbuḍ yerwa
 Ula d bu lxiṛ a t-ixdeε

Ma yella neġġa-d kra
 F'ara hedřen ineggura
 D nutni ara iħkmen
 Awal yurşen i d-igwra
 Ney ṭ-ṭaneqlēṭ yewwet
 Maras f lġedra

58. Ahjab n theṛrit

D acu i d leḥjab n theṛrit
 D nnif ma tkesb-it
 Tertah i nngab (aejaṛ) d uḥayek
 Tesɛa leḥq-is di ddunit
 Ahat tuklal-it
 S lfehm-is a ṭ-tsellek

Imi d-nenna netqeddem
 A ṭ-neḡḡ aṭ-ṭexdem
 Yerna aṭ-ṭrebbi tarwa-s
 Tesɛa leḥq-is deg-uxemmem
 Ma tekkes lhem
 F leḥq-is dafɛet fellas

M'ur ṭ-nesyir ara an-nendem
 Neṭṭat a ṽ-tezzem
 An-nemu iyeblan aṭas
 A ṭ-neḡḡ aṭ-ṭaɛred zzeḥṛ-is
 Aṭ-ṭwali iman-is
 Am neṭṭat am tiyednin

Aṭ-ṭzer tafar s wallen-is
 Aṭ-ṭexdem laz-is
 Aṭ-ṭwali medden a ṭ-walin
 Ur yenqis ka di nnif-is
 D nnfaɛ n tmurt-is
 Aṭ-ṭɛic di lqern n ɛacrin

59. Eḍs i ddunit

ẖẖu ayen i-geḂaddan fellak
 Arna d lxir am d ccer
 BaḂd-asant ad baudent fellak

Ili-k leaqel fhem
 Meyyez bded di ẖẖexmam
 I yenfaen ala tideẖ
 Yerna ma ternid ddwam
 Rebbi ur yetyelliḂ yiwen

Yelha wi ixeddmn lewqam
 Ddunit m' arak-d-twebhi
 Am-winna yesqecmiēen
 Asawen a k-yeqqwel d luḂa
 Ulac arak-ieawqen
 Mi d-tusa lḂaḂa tewear
 A k-tetk ara k-iselken

EḂs akw meḂra d leḂbab-ik
 Nfu kra yellan d anezgum
 ṢṢber d aḂbib n Rebbi
 I-yendem win yetlummun

EḂs i ddunit ad ak-d-teḂs
 Rebbi ara k-d-ismehsis
 A k-d-yeg abrid di lebḂer
 S sshala mebla leḂris
 Hmed Rebbi tcekkreḂ-t
 Ilaq a s-terreḂ leḂq-is

60. Sic ussan-ik am-wiyid

Tcerheđ fređ
 Xdem cceyl-ik
 Tethenniđ
 Ƨtu yir leđrađ

Qabel lxir i d-iteddun
 Weddey afus sterheđ yess
 Imi k-d-fkan ad ak-d-rnun
 Ayen teččiđ tegliđ yess
 Ddunit d ayen i-yetfukun
 Nekwni nezzeb-ed tan yures

Ƨurek anda teqqaređ ala
 Yefka-yak lbext fares
 Ayen nnan medden yella
 Zzman m'ulac a k-yehweš
 Hader iman-ik di lhemla
 Ulac ara k-imenean degs

Ma tebyiđ ađ-đimyuređ
 Il-k qbel d amejtuđ
 Rray yelhan a t-tetbeađ
 Qbel k-iyelben a t-teeanded
 Keč mazal-ik dixel n dduđ

61. Ameddakwel

Mmekti-d ay ameddakwel
 I umecwar nelha jmie
 Degney yiwen ur ibeddel
 Kul ass neɗzad neɗwennie
 Mazal lehmala tekmeɓ
 Tas iɛadda lweqt cfiy

Nezra ussan berrikit
 Nezra itij icerq-ed
 Neɛder sɛbeɛ tameddit
 Necfa i waɗu isud-ed
 Nesla i ugujil imegged-ed

Nezzaedeg yefra wennar
 Ur tessid iwumi nendem
 Neɛber i lhem d lemraɛ
 Yecca win ur nxeddem
 Ncudd taekkwemt s wemrar
 Win yaeyan wayed a t-yeddem

Necca ayrum d asemɗan
 Nekfa i wawallqima-s
 Nessen irgazen yeswan
 I wid ibennun f llsas
 Nesla i widak yennan
 Yelha w'isduklen atma-s

62. Mazal irgazen n læali

Mazal irgazen n læali
 Γas neqqar telfa ddunit
 Akken ibyu yehder yimi
 Llan warraw n tnešlit
 Ur ttağğan hed ad yeyli
 Bac ad nekře, tajaddit

Mazal læbad at lxiř
 Wid yeřxemmimen i uzekka
 Ur kerrsens dgek anyir
 A k-id-qablen s teđša
 Kksen yef-wemdan lħir
 S idis-ik zgan dima

Mazal irgazen n wawal
 Γas neqqar lekdeb yeqwa
 Akken byun ilin leħwal
 A k-id-kksen di ccedda
 Ur tbeddilen aħbib s lmal
 Rennun di læazz lħerma

Mazal læbad išeħħan
 Igad ixeddmens f nnif
 Ur k-ttağğan deg berdan
 Ggullen ur ħdiřen i lħif
 Awalmi yak-t-id-nnan
 Deg-wul iřekkes ayilif

63. ƧƧarguy

Yuy-iyi lħal ƧƧarguy
 Mi d-ukin wid ifehmen
 Ğaġlen yidsen ad dduy
 Ħer assuq anda ƧƧaġġwen
 Deg-wulac ħeƧƧbey rennuy
 Ala ifassen-iw d ilmawen

Akka i tđerru d w' ur nessin
 Mi-yeffud f-waman inuda
 YeƧƧraju a ten-id-heggin
 NeƧƧa ur yeƧbeddil amkan
 Ur yebyi ad yesraħ tiweđdetin
 Ur as-d-inettu usennan

Yemmuqel yexseř leħsab
 Mačči akka i tleħħu ddunit
 Ur yelli kra bla laetab
 Ur d-nuki zzman yeġġ-it
 YeƧƧes yuki-d yenneqlab
 Yufa-d teadda tmeddit

64. Acimi ara yi-d-tiniđ

Acimi ara yi-d-tiniđ
 Nek d aderyal ur zerrej
 Lumuř widak ur teziđ
 Nek fellasen aeyiy heddrey
 Ma d allen ssi teřwaliđ
 Yif-it imi ur tent-ksibeđ

Γas ad ak-yili di lbal
 Ma nniy-ak awal řess-ed
 Ulamma řas akka d aderyal
 Nek mmuquley s lebeed
 Σaqley ma bedlen leřwal
 Imi leřsab-iw yeğhed

Heřřbey lehna n lğiran-iw
 Lakw d lwağeb yeřrağun
 Menyif ġğiy di leřq-iw
 Wala a s-inin d aeggun
 Ma ř-řafat tella g-wul-iw
 Γas fellas ad iyi-d-řkun

F laebad ur řlummuy
 Mkul yiwen s lqedř-is
 Di řreřma n Rebbi řrağuy
 Nekwni meřra d arraw-is
 Dima s laeqel i tedduy
 Kulwa yesea lmektub-is

65. Di laɓbad ɓemmel

Weɗɗay-k di laɓbad ɓemmel
 Ma d lhedra n medden tɗur-ik
 Ma d wid i k-yeseɓan d ccyel
 Akken ad mɓun ddnub-ik
 Deg-webrid yelhan kemmel
 Ur k-issenqas di laɓmeɗ-ik

Ma tselleɗ i wagi d wihin
 Kulci a t-tegɗeɗ deg-webrid
 A d-ɓkkun tiqdimin
 Kra din maɗɗi d ajdid
 Irgazen bnan timdinin
 Nekwni mebeid neɗdilli-d

Qqim deg-wemɗiq-ik telhiɗ
 Eɗɗ sser yef yiman-ik
 Err iman-ik ur tesliɗ
 Kkes ccek izedyen ul-ik
 Beɗɗed akken aɗ-ɗhenniɗ
 Faɗes di ddunit leɓq-ik

Ma tselleɗ i lhedra n-wiyiɗ
 Deg-wul-ik tekkes ɗreɓma
 A k-awin s ifri ur teɗɗiɗ
 Keɗ mazal-ik d nniyya
 Akka d zzman teɗwaliɗ
 Ddunit akka i telɓa

66.Lkas n lemṛar

Σuhdey-k a lkas n lemṛar
 A k-hajrey meqqar
 Im' assa i d-yebbweḍ wass-ik
 Tessetleḍ-iyi yef ukeddar
 Laɛdem d uxeṣṣar
 Ṭbanen-iyi-d yef-wudem-ik

Mi yetḥfuru uqerruy-iw
 Amzun lliy di lḡennet
 Laɛbad d izan ger wallen-iw
 Zdati ḡḡet abrid rewlet
 Mi yliy yemmut yidis-iw
 Alamma refden-iyi s tsalet

A lkas rzagen ay amcum
 D keč i d sebha n lhemm-iw
 Mi k-swiḡ ṛray ihum
 Kulci yeffey deg-ufus-iw
 Sebdey-k ilezm-iyi llum
 Dima tceṭṭheḍ ger wallen-iw

Hujren-iyi yeḥbiben
 Igad yi-iṭḥibbin meṛra
 S ṭṭul lamea fehmeḡ-asen
 Mi kettren felli lhedra
 Ṭṭalabey ssmah degsen
 Ncallah ifuk lhem tura

67. Aḥal i wezzil laɛmer

Aḥal i wezzil laɛmer
 Nekkini ur as-giy ccan
 Ussan εaddan deg-umender
 Kra ur zriy ansi kkan
 Iwimi teyzi n laɛmer
 Mi d lmerta id-rnan

Aḥal i wezzil laɛmer
 Aḥal i yuzzel wemdan
 Mačči d yiwet a s-iḥebber
 Yezra yak heṭṭben wussan
 Mi iruḥ ad ibdu amecwar
 Iḥewš-it ger imawlan

Ay ul d acu i k-yeggunin
 D ayen ur k-nelli di ṭṭexmam
 Wissen ma theggaḍ aɛwin
 Ney mazal tebniḍ aɛwin
 Ney mazal tebniḍ axxam
 La d-ṭnulfunt tejdidin
 Aqdim yegguni-t wehdam
 Wa d lqanun n ddunit
 Kulwa ad yesεaddi nnuba-s
 Yiwen tcael-as teftilt
 Wayeḍ ur as-yetṭaf ddwa-s
 Imi ara yaf talwit
 Yaf lmeḥna tezzi-yas

68. Win iṭṭadṣan

Win iṭṭadṣan yef medden
 Ḥader ddunit teṭdewwir
 Zzman mi d-yedṣa i yiwen
 Yibbwas a s-d-ikres anyir
 Aṭas n-wid i t-yumnen
 Teḡḡa-ten i ddiq d leṣsir

Keč yetṭadṣan yef medden
 Cfu ddunit d nnuba
 Kra fi-win ijerṛben yessen
 Yezra ur yetṭum wara
 Ma fkan-ak laman dessen
 A k-id-yedlen yer ṛreḥba

Keč yetṭadṣan yef medden
 I k-irḡan deffir tiyilt
 Γas yesεa yerbeḥ yiwen
 Tedla-d nnuba-s tebbwi-t
 Akka tḍerru d w'iyefflen
 Ur yuki yaefes tirgit

Kriy lhedra yidek
 Ma tebyid seywzef taḍṣa
 Ma txedmed yelha inek
 D ayen ara tafed azekka
 Win fi teḍṣid yedṣa dgek
 Tura ajeḡḡig-is yefsa

69. Amek tebyam

Amek tebyam ad ṭtuy leğraḥ
Leğraḥ mazal-it d ajdid
Win mi ruḥey ad as-ḥkuy
Ini d axšim yeqqwel-iyi-d
Ula g-yehbiben ṭcukkuy
Xas s udem-iw dšan-iyi-d

Ifut wayen i mennay
Tirga-w ffyent s lmeqlub
Yaæreq webrid ara aḡey
Leḥḥuy amzun d ameslub
Am safu yer zdat reqqey
Wissen wi deg bbwiy ddnub

Amek ara ṭtuy i-gæaddan
Lğreḥ-iw mazal yehla
Yeqqaz yesæawez-iyi uḡan
Yugi ad i d-yefk lehna
Mačči d ul-iw i-yerfan
Yesnuyn-it wayen yesla

70. Ak'semman

Leħbab akka i yak-semman
 Ay asebbadri aqdim
 Imi tura dgek aeyan
 Γas ttef tiymert qqim
 Wi k-issnen keč d afennan
 Mi teaggdeđ am wergeđđin

Ruħ ať-ťbeddelđ lħirfa
 Lfen yugi a k-yexdem
 Ĥemmel-it ney keřh-it akka
 Di lđiha-s ayes dayen
 Akka ay d ddunit akka
 Wi iħemmlen kra ad yendem

Keřhey-k a lfen ay amcum
 Kra k-cekkrey tura nedmey
 Tebeay-k d abrid n lehmum
 M' ad qeddmey ney ad wexxrey
 Tađsa-k zriy ur teđdum
 Fellak ur teawazey
 Tesnulfad-d leib dgi
 Γuri id d wass yaedel
 Γ ides ihujeř-iyi
 Tameict-ik ř-ťameict n ddel
 Ruħ akkin baed felli
 Kra n-win k-itebean yeħsel

71. Ləud aqdim

Anwa i d aḥbib n dima
 D keččini a ləud aqdim
 Akken i nesəadda lmeḥna
 Nezra itij nezra lyim
 Neşber akken i s-nufa ddwa
 Ma neṭru ḥed wer yaelim

Yiwen ur yaelim s sser-iw
 Keč teyrıd-t am lqwrn
 Mi k-id-refdey s irebbi-w
 Akken a k-ḥkuṯ iyebtan
 Yidek ara fakey ussan-iw
 Ma nru d aybel i ṯ-ifnan

Mebla lehduṯ nemsefham
 I tyita n-wul tesliḍ-as
 Ma nefreḥ əaddan laəwam
 Kra naəwez tecfiḍ-as
 Ma nefreḥ əaddan laəwam
 Kra naəwez tecfiḍ-as
 Tcerkeḍ-iyi ula di lemnan
 Mi d-ukiṯ keč d əessas

Ula d laəmeṯ nemqarab
 Zer lmeḱtub i-gxeddem
 Nebya an-nili f şşwab
 Ma nexḍa aqlay netwehhem
 W' issnen a ṯ-d-yerr s leḡwab
 Ahat s laedel a d-iḥkem

72. Meqqwerit i sin

Nek idem meqqwerit i sin
 Ulac w' ilaqben wayeđ
 Mi tura eaddan lesnin
 Furem a d-tiniq mezziyey
 Ndal i tiyilt akkin
 Nelha azgen deg-wayeđ

Ilaq an-nesu laeqel
 A d-nini awal s yisem-is
 Deg-usawen m'ara neffel
 Yerğa-yay ukessar-is
 Nemmekta-d kra nuzzel
 Kul yiwen izux s lqedd-is

Muqel kan tideş wallen-im
 Muqel amek ilehhu zzman
 Ur tettu tebbwiđ lheq-im
 Tfurseđ
 ayen yelhan
 Uyal yer ccfawa n temzi-m
 A m-d-ħkum widak yezran

Tura lqedd yekna atas
 Amzun mačči d winna nney
 Udem tbeddel şşifa-s
 Yenqes ula d izri nney
 Am-wakken neqdee layas
 Imi terwel temzi nney

73. Ƨsellimey fellawen

Ƨsellimey fellawen
 Ay atma seg-wul yeşfan
 A lwaldin-iw wedeay kwen
 Igad ideg i eacey ussan
 Yusa-d wayen i Ƨ-iyelben
 Ruhey a kwen-ğğey di laman

Di ddunit a kwen-ferqey
 Timlilit alamma d din
 I yi-iggunin a t-awdey
 Delbey ssmah di lwaldin
 Fer-win aezizen şebrey
 Neğga amdıq i wiyednin

A gma d keç umi ara hkuy
 Ayen yellan a t-tezred
 Şfu-yi ad ak-aefuy
 dat Rebbi aƧ-Ƨchede
 Fer wi yi-ixelqen deşey
 Di ccedda ad iyi-tcafeed
 Tabburt nni deg i d-eadday
 Ƨ-Ƨinna deg ara d-eaddin
 D wagi i d ccræ nney
 D lyanı ney d lmeskin
 D lqayed ney d asebbay
 Ur yerni yides wis-sin

Felli assenni zullen
 Tazallit teneggarut
 Udem-iw d leħbab a t-ferqen
 Isem-iw d ddunit yemmut
 Di lğiha-w sumehy-awen
 A-neezzeb yer ddaw tmurt
 Tura assaea tebbwed-ed
 Lamana aƧ-Ƨawed bab-is
 Ssummten-iyi ccahed
 Rnan felli akal-is
 Kul yiwen anida yeqsed
 Yekkes imetıi yef lhenk-is

74. Ul n tħerrit

Ul n tħerrit ur yeħnuz
 S ddheb d leknuz
 M'ur yelli lħubb yef llsas
 W'ibyan yellis a ħ-iεuzz
 Mačči s leħruz
 Wi t-iħemmel d win i d ddwa-s

Axxam mi yebna f rrđa
 Kul yiwen i yebya
 Winna ŧħħant tgejda-s
 Iεac tameict n lehna
 Di lfuħuħ yezga
 Ula d zzher yeđsa-yas

Bab-is yezga deg nnaεma
 Lmal d dderya
 Mebla ma izur-ed aεessas
 Mebla lkedban d uħellal
 Ma nesεa lezqel
 Kulwa lmektub-is yella
 S ŧħħ kulci ad yeedel
 Mebla ma nekemmel
 Di lεada ur nesεi lmeεna
 Lweqt yeğġa-ħ ibeddel
 Yak tura yeejel
 Dacu neħraju ass-a

Axxam mi yebna isegged
 S llsas-is yeğhed
 Dinna kullec d lfayda
 Kulwa yer lwağeb-is yebded
 Ur yelli leħsed
 Mlalen s lemħibba
 Win ifehmen ad iεanned
 Ma imzer yeğġ-ed
 Timeayin i ineggura

75. Lukan d-tetṭuyal temzi

Lukan d-tetṭuyal temzi
 Cfiy i wayen iɛaddan
 Tili a d-ɛawdey asemyi
 I tuymas lakw d wuglan
 Yerna ad ɛadday tikli
 Ad qeḍɛay wid i yi-iḡḡan

Temzi tetɛadday abrid
 Mi d-twehha tetṭef afus-is
 Wa yebges yehḥrec yebwi-d
 Wa yettes yef yidis-is
 Wa yestehzay yetɛammid
 Zelgen ula d lecyal-is

Temzi tetɛadday am-wass
 Win ur d-nuki teḡḡ-it
 Win ur nyawel lqedma-s
 Kra i t-yeḡḡan ifut-it
 Iyil ad nadin fellas
 Meskin yettu tameddit

Ġaɛley temzi ur tetṭfaka
 Asmi ur ssiney ddunit
 ɢas illa bnaɛdem iɛehḥa
 Yibbwas a t-teḡḡ tgecirt
 Tṭsey tyedr-i tnafa
 Mi d-ukiy tensa teftilt

76. A zzman anida tleħħuđ

A zzman anida tleħħuđ
Tebbwiđ-ay wissen sani
Teđşid fellay trennuđ
Nekwni g-wennar nşsuđ
Wissen ma akka zikenni

Teđtawid-ay yer yefran
Teseaqeđ i wemdan ixf-is
D leabd ney d lħayawan
Kulwa yetnadi ameic-is
Tlaebeđ yissney a zzman
W' iruħen ur d-yeđđi later-is

A zzman ansi k-nekka
Naf d akwessar d asawen
Arzun wer telli luđa
Wala lehna ger medden
Mazal ur k-nefhim ara
Fellay d keč i-gđebbren

77. Rġiy lefjer

Rġiy lefjer mi d-iallem
 Yugi a d-ires yides
 Bbwiy tafat s wudem
 Di texxarnt arzun d lqefş

Ay ametraħ teħuzzuđ
 Teqqwleđ-iyi d asennan
 Mi muqley řeba leħyuđ
 D lxiq d lweħc i d-rnan
 Ttaq d ttaam i d-taeniđ
 Asemmiđ teyzi n-wuđan

Ma ttaġini i d ddunit
 Rniy qqarey-as telha
 Albaeđ s ueakkwaz tewt-it
 Albaeđ di lħayat yezha
 Albaeđ ssaed-is ttaftilt
 Yesea si mkul lġiha

M'ara d-ħkuy leybayen-iw
 Lmumen ur sen-isell ara
 Leħzen yeťban-ed f-wudem-iw
 Temyer tefka-d limara
 Tuuy yedderyel yezri-w
 D agugam mebla lhedra

78. Tigra ufennan

Tigra i d-yeṭfekkir
 D ṣṣut ḥninen
 S-itekksen lḥir
 Ur yeggan uḍan
 Yeṭnus yeṭwetṭir

Aqerru yaemeṛ
 S lhawa dima
 Lmux ihedder
 Anda yeṭyima
 Yeṭtekki f lewṭar
 Yeṭḥibbi nnesma

Yezha i medden
 Yeṭru i yiman-is
 Im' ara s-d-ḍsen
 Yesseṛḥ ul-is
 Nutni ad ḡaēlen
 Ulac axiṛ-is

Yeṭraḡu ass s wass
 Iṣebber i lmektub
 D win i d ddwa-s
 Rḥ-is yeṭdub
 Yeyreq di leywna-s
 Arnzun d ameslub

79. Zzin d lfen

Zzin d lfen
Melken leaql-iw
Rruḥ-iw yidsen
Ṭṭuy iman-iw

Win ızran ur yeṭlummu
Yefka-yi lḥeq
Di lebḥer n lfen yeṭeumu
Meskin d lyareq

A zzin win yezran lebha-s
D win i t-iεuzzen
Lfen w'issnen lqima-s
D win t-iqḍren

Win yemlek lḥub d lfen
Iteddu am lexyal
Steqsit win ijerrben
Dima yennehwal

80. Afennan

D acu i-k-yuyen ay afennan
 Imi thujređ tamurt-ik
 Mačči d yiwen i yak-yennan
 Atan d ilem wemđiq-ik
 Qqwel hwađen-k imawlan
 Byan ad zren udem-ik

Gas akka teaced d ayrib
 Tiyri-k thuzz ulawen
 A k-id-yesmekti weħbib
 Tesqerbeđ-as-d wid ibaeden
 Ula d keč tseid nnsib
 D ayen ur inekkeř yiwen

Šber ať-ťeaddi lmeħna
 Gas rnu gerrez-ađ-d lehdur
 Ad ikkes tllam d usigna
 Gurek an-nemmuqel am-waggur
 Asmi ara nefhem ccna
 An-naf tebniđ-ađ ššur
 Ma ulac-ik ixuř kra
 Neťtu w' ara đ-d-ismektin
 D acu ara d-taf tarwa
 F-wacu ara yennin
 Ma truheđ u đ-d-teđđid ara
 A đ-laqben wid ur nessin

81. Həsbey iman-iw d aggur

Həsbey iman-iw d aggur
 Furi yakw medden muqlen
 Yak nnan baṭel lehduṛ
 Ur yezri həd wi t-yifen
 Wiḥeṭṭben weḥdes meyrur
 Yufa aṭas i d-yugaren

Σawdey s wadda i leḥsab
 Ufiy mačči d yiwet i ṭṭuy
 Lemmer felli laeqel d ṣṣwab
 Ad issiney anda tedduy
 Yegwra-d laemeṛ di laetab
 Byiy kra din a-t-mḥuy

Di lemri muqely udem-iw
 Ufiy yeččur ṭ-ṭiregwa
 D isegwassen yef tuyat-iw
 Mmektiy-d laemeṛ ieadda
 Zriy imi iyab yetri-w
 Mi tura lhedra tekfa
 Akk' ay ul yetṭargun
 Aḥal ayagi tetṭsed
 Teṛḡid a k-ṭ-id-ssefrun
 Gef yiman-ik teskaddbed
 Tumned yakw i-d-ḥekkun
 Σiwed leḥsab tyelded

82. Aḥal d abrid

Aḥal d abrid ay sliy
 I yemma tenna-d annay
 A mmi ut tessid ay ččiy
 Deg-yedmaren a k-t-id-fkey
 Ula d akwerfa ur t-ṛwiṛ
 Arnek ara k-id-smeywrey

Sliy i yemma tenna
 A mmi ifadden kkawen
 Mačči s weclim d ukwerfa
 I ssi gemmen yergazen
 Ulac di taṛbut tekfa
 A-neḥanni a-nṛaju yiwen

Cfiṛ i yibbwas di cčetwa
 Nella nezzi-d i lkanun
 Neṭṭawi-d timucuha
 Akken laṛ medden a t-ṭṭun
 Nessa agertil yer lqaea
 Uḍan ugin ad kfun
 Tura kra din ur s-necfi
 Nerna-ten yer win iḥaddan
 Nuṛal nbeddel tikli
 Neṭṭu wid laḥmer ṛwan
 Imi ddunit teṭṭezzi
 I uzekka anwa i yeṛran

83. Tagmart

Qqim di lehna a tagmart-iw
 D-irebba ufos-iw
 Ad ruhey a-kem ggey tura
 Semmhey merra laetab-iw
 Yettejrah wul-iw
 Yeğga-kem lweqt tamara

Ad ruhey ad beddley tamurt
 An-nefreq ur nemmut
 Di laemer nney akka i yura
 Am-win iteddun yer lmut
 Tak rrebeh yettu-t
 Ur yezri anda yerra

Nedleb di rezzaq n lqut
 Aṭ-ṭifrir tagut
 A y-issemliil taggara
 Tezgerd-iyi deg saffen
 Tulid iyallen
 Terriḍ-iyi-d yer lḥara
 Tasriḡt-is s lqis i ṭ-xedmen
 S ssumma ylayen
 Rrkab ur ṭ-yeṭnal ara
 Tecbiḍ leabd ihedqen
 S tmuyli n-wallen
 I kem-ixuṣṣen ala lhedra

Tiqit n zzit a ṭ-tedhen
 Tamgerṭ rqiḡen
 Menwala ur-ṭ-yeksib ara
 Degm aṭas i ysmen
 Ur am-ssawden
 Zdatem u ṭeaddin ara
 Ul-iw yemmekta-d yeḥzen
 Di lḥaḡa iruhen
 Allen-iw ur ṭ-ṛwint ara

84. Tensa tafat

Tensa tafat icaēlen
 Mi neḡeal aṭ-ṭdum laewam
 Yekkaw yezri g meṭṭawen
 Ters-ed rrehba g-wexxam
 Nezra ifut i-gfuten
 Ruḡ di lḡiha-w semmeḡy-am

Nemḡa tiwriqin yuran
 Kulwa abrid i s-ihwan yebbwi-t
 Lukan nell d wid yeṣfan
 Tili nxemmem i tmeddit
 Nuy rray n-wi t-ilan
 Neṭṭa lebyi-s yebbweḡ-it

Leḡdur agi ad am tehduy
 Ma teṭṭuḡ tura mekti-d
 Gas ṭsemmiḡeḡ ceffuy
 Wa d awal kan yebbwi-t-id
 Taewint deg i neswa tluy
 Nefreq mi nella lwaḡid
 Ugadey lḡal ad ifut
 Ka nekrez wayeḡ iēafs-it
 Tugi aṭ-ṭifrir tagut
 Tegla s yiṭij tyumm-it
 Gas neṭmektay-ed tafsut
 Iēadda unebdu iḡerq-iṭ.

85. Ayen iɛaddan

Ur yeqqim wayen iɛaddan
 I-gɛaddan w'izran d acu-t
 Aɗu n wegris d aɣemɗan
 Mi ires f ttejra temmut
 Steqsit widak yecfan
 Am-wassa i teadda tefsut

Yers-ed lxiq d ameqwran
 D cɛetwa mm ideflawen
 Aɗal yezzifit wuɗan
 Ussan yemmeɕɕ lheq nnsen
 Ma d keɕ a win ur neggan
 Arju lefjer s wallen

Amer meqqar nceffu
 F lxiq i d-yettaɗɗa lexrif
 Di rrbeɗ yettak-ed irennu
 Aɗal i d-yekkes di lhif
 Ula d ameybun yerwu
 Fellas Imehna aɗ-tixifi
 Tɗbiɛa akka ay d udem-is
 Ass tessefraɗ ass tessru
 Tikwal ihemmu yitij-is
 Tikwal iyumm-it wagu
 W' izran icreɗ lwaɗer-iw
 Imi d-iɗal unebdu

86. Ay itran

A yitran aken seqsiy
 Ma ayidarem s lxber
 Arwiy fell-as aneđar

Qelbey merra i durar
 arniy ula d swađel
 ččan iyi i muday
 ađar-iw iđxl
 tenadiy af Γbext-iw
 Amar ad din ig qul

Ma yella yettuyi
 ad yuđel ay id i fekkar
 Ma yeđra yrd-s kra
 ney yeyli yer lbđer
 ina-s nekk at arjuy
 inya-yi uđbar

Lukan ad yili d læbd
 Euhdey at careey
 byiy a yid iqwbel
 D acu is xedma
 imi wagi d lbađel
 D lmuđal at qebley

yeđđa-yi t qelibey
 netta i tehenna
 Ammi d tura aqli cabey
 Di lhem d lemđna
 Zriy iman-iw Eetley
 Zriy d lfayda

87. Inid ma teħmleđ iyi

Inid ma teħmleđ iyi
Ul ad yetheni
A taskurt iħarqan
S zin im tebiđ iyi
Tebiea leali
Subħan win ixlqen ssifa-m

Ufiy ul-iw d amehbul
Iguma ad isber fell-am
Kimini tuħređ-iyi
A tawerdet di lġnan
Lhub-im iseħriyi
A tankart leħsan

Win ktiđuēen ur yethna
Lemer-is mera d lmħayen
At sensent d iberra
I wegris d id felawen
Mi tejja tegnit lxsen
Ad tefent deg iēewiqen

Euhdey kent ak texalfa
Imi teedlemet d citan
Win i kunt-i tebeēen myrur
As ēerqemt i berdan
Rebbi ur tetugadem-t

88. Lyerba

Mi senniy tura ad ruḥey
 Lyerba d tajdit
 Iseggasen ssaramey
 Ay rḡiy maci d cwiṭ
 Ula di zzahr-iw uyssay
 Imefnan timeṭatin

Aceḥal ussan yezzif-it
 Di lyarba mennay ad ḥyuy
 Mennay ad teceel tefilt
 Byiy abeḥri ad isuḍ
 Assa therhed ddunit
 Lukan ammi tebyiḍ atruḍ

Jjiy itij n tmurt-iw
 ruḥey s agris d usemmid
 Amek ara yehlu wul-iw
 Anda truḥ tezmart tesseiḍ
 Akka i yura deg uqarru-iw
 Ccaḥ akka i tebyid

Di tyerba jjiy tazmart-iw
 Tlam felli am azzal am yiḍ
 Ctaqey ad zray wid-niw
 A yarwiḥ daya i teswiḍ
 A rebbi mḥu dnub-iw
 Ad illiy akken i tebyiḍ

89. Yelli-s nɛemmi

Yelli-s n ɛemmi texxaq
 Ƴef wanda i ttiliy
 Laḥzen deg ul-is yaɛma
 Ma yella ttuy ad tidemktiy
 Tarja ad d-iffarej uxellaq
 Ad uqlay ad t-id walliy

Sber mazal-it tesber
 Ul-is yettmeni yetthir
 Nekk laɛmer s wallen isser
 Muḥal ad tili i lyir
 D adrar ɛlayen i tezdey
 Mniy ur tetteyeyir

Lexyal-im gar wallen-im
 Ɣuhdey iyeder i yi yiɗes
 D kem id tafat n walen-iw
 D kem ara s ɛuy d amwanes
 D kem i lfarḥ d imetṭi-iw
 Xas ssber ur tayas

Yelha w assma akemzra
 Ur yetɛedday di laɛmer-iw
 Ad ferḥey yeḥbiben-nney
 Ulač d ljiran inu
 S teɗsa ak minqabley
 D laidim d leid-iw

90.Lzzayer ncallah ad tehlud

Alzzayer ncallah ad tehlud
 Ad tuyaled am zik-nni
 Ad tjuġged ad trennu
 Akken i-nebya ad kem-nwali
 Di tmura yelhan tecbud
 Tarwa-m dayen i-tettmenni

nebya ad tecbud tislit
 s tqendyar ticebhanin
 nekkni ad m-necceel taftilt
 ad am-neqqen tibzimin
 ad nili deg meslmin
 neqleb rebbi d salhin

I wakken cedda ad tixfif
 Tarwa-m ad eassen fell-am
 Lehna ad ass si ljiha-m
 Neggul ad nekkes lhif
 Kra n win ixedmen lewqam
 Yiwen ur t-ittara di rrif

Tura lmeħna barka-am
 Ad am jujjgen wussan
 Aneqqel ad nyenni fell-am
 S lehdur wid-ak yelhan
 Kra bbin iyaben fell-am
 Ad yeqqel ar win it icelhan

Ad nehder i tmeyra inem
 Ad nyenni ad nezhu ad necdeħ
 Yebbeħ wayen nessaram
 Ussan ad eaddin di lfarħ
 nebya ad yieħiz yisem-im
 aken d tameyra d ssaħ

Agbur

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut..... Erreur ! Signet non défini.
Afran n usentel: Erreur ! Signet non défini.
Iswi n leqdic-nney: Erreur ! Signet non défini.
Tamukrist: Erreur ! Signet non défini.
Turdiwin : Erreur ! Signet non défini.
Tarayt unadi:..... Erreur ! Signet non défini.
Asenked n
wamud:7

Tabadut n tmiqranin: Erreur ! Signet non défini.
1. Tamedyazt: **Erreur ! Signet non défini.**
2. Amedyaz **Erreur ! Signet non défini.**
3. Asefru: **Erreur ! Signet non défini.**
4. Tizlit: **Erreur ! Signet non défini.**
5. Asugen: **Erreur ! Signet non défini.**
6. Asugen Awadem: **Erreur ! Signet non défini.**
7. Asugen ugraw: **Erreur ! Signet non défini.**
8. Tugna: **Erreur ! Signet non défini.**
9. Azamul: **Erreur ! Signet non défini.**
Tudert n Crif Xeddami d umecwar-is di tzuri: Erreur ! Signet non défini.
Taflwit n idbsiyen n Crif Xeddami: Erreur ! Signet non défini.

Ixef amenzu: Isentel n tmedyazt n Crif Xeddami

Tazwart: Erreur ! Signet non défini.
1-Tamurt: **Erreur ! Signet non défini.**
2-Lyurba: **Erreur ! Signet non défini.**
3-Tayri **Erreur ! Signet non défini.**
4-Tamejjet: **Erreur ! Signet non défini.**
5-Ddunit **Erreur ! Signet non défini.**
6-Tagmat **Erreur ! Signet non défini.**
7-Lfen **Erreur ! Signet non défini.**

8. Tamagit: **Erreur ! Signet non défini.**
9-Lefraq: **Erreur ! Signet non défini.**
Tagarayt..... **Erreur ! Signet non défini.**

Ixef wis sin: Asugen di tmedyazt n Crif Xeddami

Tazwart:..... **Erreur ! Signet non défini.**
1-Tamurt: **Erreur ! Signet non défini.**
2-Tamagit:..... **Erreur ! Signet non défini.**
3-Tagmat: **Erreur ! Signet non défini.**
4-Dunnit: **Erreur ! Signet non défini.**
5-Lyerba:..... **Erreur ! Signet non défini.**
6-Tayri: **Erreur ! Signet non défini.**
7-Tameṭṭut:..... **Erreur ! Signet non défini.**
Tagarayt: **Erreur ! Signet non défini.**
Tagarayt tamatut: **Erreur ! Signet non défini.**
Tiybula **Erreur ! Signet non défini.**
Amawal **Erreur ! Signet non défini.**
Amawal **Erreur ! Signet non défini.**
Amud..... **Erreur ! Signet non défini.**